



CE

490E75=1_C

RO Instrucțiuni de utilizare (utilizator)	3
---	---

Cuprins

RO

1	Introducere.....	7
2	Descrierea produsului	8
2.1	Funcție	8
2.2	Prezentare generală a produsului	9
3	Utilizare conform destinației	11
3.1	Scopul utilizării	11
3.2	Indicații	11
3.3	Contraindicații	11
3.3.1	Contraindicații absolute	11
3.3.2	Contraindicații relative	11
3.4	Efecte secundare	11
4	Siguranța.....	12
4.1	Legendă simboluri de avertisment	12
4.2	Indicații generale de siguranță	12
4.3	Perturbări datorită câmpurilor electromagnetice	13
4.4	Indicații suplimentare.....	13
4.5	Plăcuța cu date de identificare și plăcuțe de avertizare.....	13
4.5.1	Aplicarea etichetelor pe produs	13
4.5.2	Plăcuța cu date de identificare	14
4.5.3	Plăcuțe de avertizare	15
5	Livrarea.....	15
5.1	Conținutul livrării	15
5.2	Accesorii.....	15
5.2.1	Accesorii de la alți producători	16
5.3	Păstrare	16
5.3.1	Păstrare în caz de uz zilnic	16
5.3.2	Păstrarea în caz de lipsă mai îndelungată	16
6	Realizarea capacității de utilizare	17
6.1	Indicații de siguranță	17
6.2	Punerea în funcțiune.....	17
6.3	Reglaje	17
6.3.1	Adaptarea sistemului de comandă.....	17
7	Utilizarea.....	18
7.1	Siguranța	18
7.2	Părți laterale	18
7.2.1	Detașarea/Instalarea părților laterale	18
7.2.2	Rotirea în sus a părților laterale.....	19
7.3	Suporturi pentru picioare	20
7.3.1	Rabatarea în sus/în jos a plăcii pentru labele picioarelor	20
7.3.2	Detașarea și instalarea suporturilor pentru picioare	22
7.4	Spătar	23
7.4.1	Rabatere în sus/în jos a spătarului	23
7.4.2	Reglarea unghiului spătarului	24
7.5	Urcarea în fotoliul rulant și transferul	25
7.6	Sistem de comandă.....	26
7.6.1	Sistemul de comandă VR2	27
7.6.1.1	Panou de control.....	27
7.6.1.1.1	Funcțiile tastelor și indicatoarelor	27
7.6.1.2	Panou de control.....	28
7.6.1.2.1	Funcțiile tastelor și indicatoarelor	29
7.6.2	Sistemul de control R-Net cu panou de control CJSM	30
7.6.2.1	Pupitrul de comandă	31
7.6.2.2	Funcțiile tastelor și indicatoarelor	31
7.6.2.3	Posibilități de reglare	34

7.6.3	Sistemul de control R-Net cu panoul de control JSM -LED-L	35
7.6.3.1	Pupitrul de comandă	35
7.6.3.2	Funcțiile tastelor și indicatoarelor	35
7.6.3.3	Posibilități de reglare	37
7.6.4	Sistem de control R-net cu panou de control TEN°/modul LCD TEN°	37
7.6.4.1	Panou de control TEN°	38
7.6.4.1.1	Funcții ale tastelor	38
7.6.4.2	Modul TEN°LCD	39
7.6.4.2.1	Funcții ale tastelor	40
7.6.4.3	Funcții de afișare	40
7.6.4.4	Posibilități de reglare	46
7.6.4.5	Controlul mediului prin Bluetooth	47
7.6.4.5.1	Activarea dispozitivelor terminale	47
7.6.4.5.2	Asocierea	48
7.6.4.5.3	Selectarea dispozitivelor conectate	51
7.6.4.5.4	Dezactivarea dispozitivelor terminale	52
7.6.4.5.5	Operarea funcțiilor mouse-ului la computer	52
7.6.4.5.6	Operarea funcțiilor pe dispozitivul iOS	52
7.6.4.5.7	Operarea funcțiilor pe dispozitivul Android	52
7.6.4.6	Controlul mediului prin infraroșu (IR)	53
7.6.4.6.1	Operarea dispozitivelor IR	53
7.6.4.6.2	Învățarea și atribuirea de coduri IR	54
7.6.4.6.3	Activarea și dezactivarea codurilor IR	55
7.7	Funcții de deplasare	56
7.7.1	Indicații de siguranță	56
7.7.2	Indicații privind deplasarea	57
7.7.3	Conectarea și deconectarea	59
7.7.4	Selectarea treptelor de deplasare	60
7.7.5	Deplasare	61
7.7.6	Raza de acțiune	61
7.7.7	Protecția la basculare	62
7.7.8	Blocarea pornirii deplasării	62
7.7.8.1	Sistemul de comandă VR2	62
7.7.8.2	Sistem de comandă R-Net	63
7.7.9	Adaptarea caracteristicilor de deplasare	65
7.8	Deblocare frână/Blocare frână	65
7.9	Baterii/Proces de încărcare	66
7.9.1	Indicații de siguranță	66
7.9.2	Generalități	67
7.9.3	Indicații pentru încărcarea bateriei	67
7.9.4	Aparat de încărcare	67
7.9.5	Încărcarea bateriilor	68
7.10	Scaun	72
7.10.1	Indicații de siguranță	72
7.10.2	Tipul scaunului	72
7.10.3	Perna de contur	72
7.10.3.1	Scoaterea/Așezarea huselor	73
7.10.3.2	Curățarea huselor	73
7.10.4	Capitonaj spătar	74
7.10.5	Spătar ADI (linia Baxx)	74
7.10.6	Pernă de scaun	74
7.10.7	Suporturi laterale pentru coapse	75
7.10.8	Set de montaj pentru tetiere pentru cap/reazeme pentru gât	75
7.10.9	Tetiere	75
7.11	Funcții electrice ale scaunului	75
7.11.1	Indicații de siguranță	75
7.11.2	Reducerea vitezei	76
7.11.3	Reglarea electrică a înălțimii scaunului	77
7.11.4	Sistem electric de înclinare a scaunului	78

7.11.5	Combinatie de reglare a înălțimii scaunului/înclinare a scaunului.....	78
7.11.6	Ajustarea electrică a unghiului spătarului	78
7.11.7	Suporturi electrice pentru picioare	79
7.11.8	Controlul funcțiilor electrice ale scaunului	80
7.11.8.1	Sistemul de comandă VR2	80
7.11.8.2	Sistem de comandă R-Net.....	81
7.11.9	Funcțiile joystick-ului	82
7.12	Funcții mecanice ale scaunului	84
7.12.1	Indicații de siguranță	84
7.12.2	Suporturi pentru picioare pivotante mecanic	85
7.13	Centură pentru bazin	85
7.13.1	Ajustare	86
7.13.2	Utilizarea.....	87
7.14	Centura de bazin cu mecanism de retractare	88
7.14.1	Ajustare	88
7.14.2	Utilizarea.....	88
7.15	Suspensia	90
7.16	Accesorii de control	90
7.16.1	Sistemul de control folosit de persoana însoțitoare	90
7.16.1.1	Sistemul de control VR 2 folosit de persoana însoțitoare	90
7.16.1.2	Sistemul de control R-Net folosit de persoana însoțitoare	91
7.16.2	Articole anexe pentru joystick.....	94
7.17	Alte accesorii	94
7.17.1	Suport pupitru de comandă	94
7.17.2	Iluminare	95
7.17.2.1	Iluminarea pentru circulația pe drumurile publice	95
7.17.2.2	Iluminat pentru poteci	96
7.17.3	Centuri/sisteme de centuri	96
7.17.3.1	Ajustare	97
7.17.3.2	Utilizarea	97
7.17.4	Blocarea roții de direcție	99
7.17.5	Furca roții de direcție cu arc.....	99
7.17.6	Stabilizare electronică a benzii	99
7.17.7	Masa terapeutică.....	100
7.17.7.1	Indicații de siguranță	100
7.17.7.2	Utilizarea produsului	100
7.17.7.3	Curățare	101
7.17.7.4	Întreținere.....	101
7.17.8	Suport pentru bagaje	102
7.17.9	Ajutor la urcarea pe borduri	102
7.17.10	Sursă de alimentare externă.....	103
7.17.11	Încălzitor manual	103
7.17.12	Cârlig pentru rucsac.....	104
7.17.13	Prezentarea altor accesorii	104
7.18	Demontare și transport.....	105
7.18.1	Indicații de siguranță	105
7.18.2	Micșorare gabarit pachet	105
7.18.3	Pregătirea pentru transport.....	106
7.19	Utilizarea în autovehicule pentru transportul persoanelor cu dizabilități de mobilitate (KMP)	107
7.19.1	Accesorii necesare	107
7.19.2	Utilizarea produsului în vehicul	108
7.19.3	Limitări la utilizare.....	110
7.19.4	Utilizare interzisă	110
7.20	Îngrijire	110
7.20.1	Indicații de siguranță	110
7.20.2	Curățare	111
7.20.3	Dezinfectare	111

8	Întreținere și reparație.....	111
8.1	Întreținere.....	111
8.1.1	Intervale de întreținere	112
8.2	Reparație	113
8.2.1	Înlocuirea unei siguranțe defecte	113
8.2.2	Schimbarea iluminării defecte	113
8.2.3	Înlocuirea bateriei.....	113
8.3	Remedierea defecțiunilor.....	113
8.3.1	Tipuri de afișaje.....	114
8.3.2	Comportament la avertizări și afișări de eroare	114
8.3.3	Vedere de ansamblu a erorilor la sistemul de comandă al fotoliului rulant	114
8.3.4	Prezentare generală a sistemului de control folosit de persoana însoțitoare.....	124
8.4	Comportament la pene.....	124
9	Eliminare ca deșeu	125
9.1	Indicații de siguranță	125
9.2	Indicații pentru eliminarea ca deșeu.....	125
10	Informații juridice.....	125
10.1	Răspunderea juridică	125
10.2	Garanția acordată de producător.....	125
10.3	Indicație referitoare la protecția datelor	125
10.4	Durata de viață funcțională	125
11	Date tehnice.....	125
12	Anexe.....	133
12.1	Valori limită pentru scaunele rulante transportabile în tren	133
12.2	Specificații referitoare la emisiile de zgomot.....	134

1 Introducere

INFORMAȚIE

Data ultimei actualizări: 2024-12-13

- ▶ Citiți cu atenție acest document înainte de utilizarea produsului și respectați indicațiile de siguranță.
- ▶ Solicitați să fiți instruit de către personalul de specialitate în vederea utilizării în siguranță a produsului.
- ▶ Adresați-vă personalului de specialitate dacă aveți întrebări referitoare la produs sau dacă survin probleme.
- ▶ Raportați producătorului sau autorității responsabile a țării dumneavoastră orice incident grav în legătură cu produsul, în special o înrăutățire a stării de sănătate.
- ▶ Păstrați acest document.

INFORMAȚIE

- ▶ Informații noi referitoare la siguranța produsului și la rechemarea produsului, precum și declarația de conformitate obțineți de la adresa ccc@ottobock.com sau de la Departamentul de service al producătorului (pentru adrese vezi www.ottobock.com).
- ▶ Acest document îl puteți solicita ca fișier PDF de la adresa ccc@ottobock.com sau la Departamentul de service al producătorului. Fișierul PDF poate fi afișat și în formă mărită.

Ați obținut un produs care vă permite o utilizare foarte diversă în uzul zilnic, în casă și în afara acesteia.

Înainte de folosirea produsului familiarizați-vă cu manevrarea, funcționarea și utilizarea produsului pentru a exclude orice fel de vătămări corporale. Aceste instrucțiuni de utilizare vă furnizează cunoștințele necesare în acest sens.

Acordați atenție în special următoarelor:

- Toți utilizatorii și/sau persoanele lor însoțitoare trebuie să fie instruiți/instruite de către personal de specialitate cu privire la folosirea acestui produs. Utilizatorii și/sau persoanele lor însoțitoare trebuie să fie lămurii/lămurite în special asupra riscurilor reziduale cu ajutorul indicațiilor de siguranță din instrucțiunile de utilizare (utilizator).
- Produsul a fost adaptat necesităților utilizatorului. Modificările ulterioare pot fi efectuate doar de către personalul de specialitate. Vă recomandăm să efectuați **1 x pe an** o verificare a adaptării produsului pentru a garanta o îngrijire optimă de lungă durată. În special pentru utilizatorii cu o configurație anatomică în schimbare (cum ar fi, de ex. dimensiunile corpului, greutatea corpului) este indicată o adaptare cel puțin **1 x pe semestru**.
- Notați adresa și numărul de telefon al personalului de specialitate responsabil și purtați la dumneavoastră aceste date, în special la deplasarea în mediul exterior. În cazul unei defecțiuni, înștiințați imediat personalul de specialitate. În acest caz, indicați toate detaliile relevante pentru a da posibilitatea unui ajutor rapid.
- Produsul dumneavoastră poate diferi de variantele reprezentate.
- Producătorul își rezervă dreptul modificărilor tehnice față de construcția descrisă în acest manual cu instrucțiuni de utilizare.

2 Descrierea produsului

2.1 Funcție

Fotoliul rulant servește exclusiv transportului unei persoane în poziția șezând.

Fotoliul rulant este proiectat pentru deplasarea pe suprafețe orizontale plane și pe pante ușoare (Clasa A din EN 12184).

Fotoliul rulant este destinat deplasării pe suprafețe moderat denivelate și pe pante moderate, în plus față de utilizarea prevăzută pentru Clasa A (Clasa B din EN 12184).

Scaunul rulant electric dispune de o tracțiune pe roțile din spate, care facilitează o deplasare stabilă drept înainte și un cerc de întoarcere mic.

Sistemul de antrenare alimentat cu două baterii de 12 V, și roțile motoare cu arcuri permit depășirea obstacolelor și oferă caracteristici sigure de condus.

Scaunul rulant electric dispune de o tracțiune pe roțile din spate, care facilitează o deplasare stabilă drept înainte și un cerc de întoarcere mic.

Sistemul de antrenare alimentat cu două baterii de 12 V, și roțile motoare cu arcuri permit o bună depășire a obstacolelor și oferă caracteristici sigure de condus.

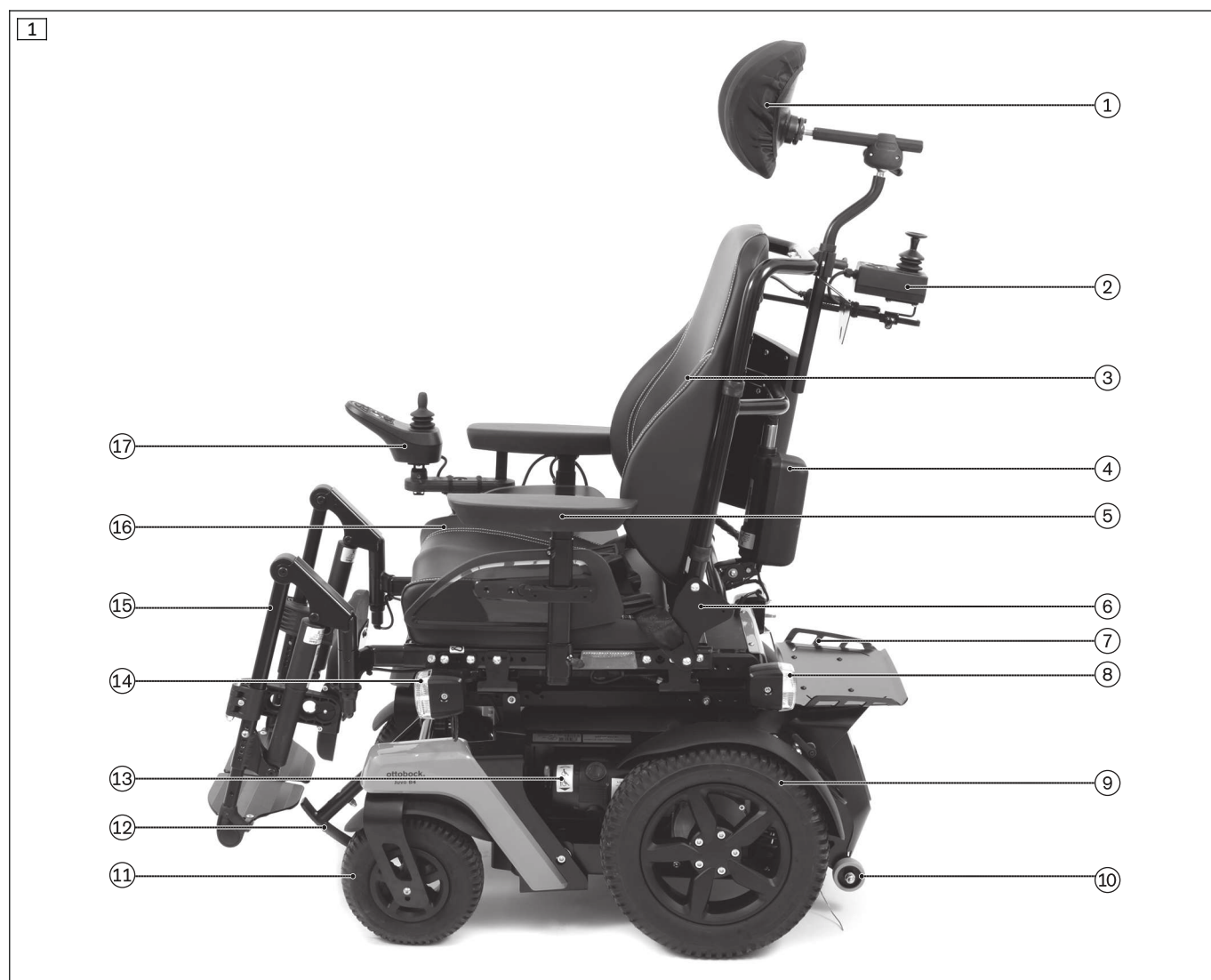
Controlul scaunului rulant electric se realizează prin sistemul de control VR2 (vezi pagina 26). Aceasta dispune de un pupitru de control pentru introducerea comenzilor de deplasare și pentru afișarea stării curente, precum și un controler care comandă motoarele de antrenare și alte funcții electrice similare pe baza datelor introduse.

Controlul scaunului rulant electric se realizează prin sistemul de control R-Net (vezi pagina 26). Panoul de control asociat este utilizat pentru introducerea comenzilor de deplasare și pentru afișarea stării curente. Sistemul electronic de control din controler permite controlul motoarelor de antrenare și al altor funcții electrice similare pe baza datelor introduse.

Caracteristicile deosebite ale fotoliului rulant electric sunt:

- Opțiuni individuale de ajustare a sistemului de control prin programare și accesorii,
- Opțiuni individuale de ajustare prin opțiuni (șasiu, sistem de scaune, sistem de control, accesorii),
- Mod constructiv compact și o comandă simplă,
- Service ușor printr-o accesibilitate simplă și sinoptică către toate subansamblurile.

2.2 Prezentare generală a produsului



- | | |
|---|--|
| 1 Tetiere (opțiune) | 10 Protecție împotriva răsturnării |
| 2 Sistem de control folosit de persoana însoțitoare (opțiune) | 11 Roată de direcție |
| 3 Spătar | 12 Ajutor la urcarea pe borduri |
| 4 Ajustarea unghiului spătarului (reglabil electric, opțiune) | 13 Motor cu sistem de deblocare a frânei |
| 5 Parte laterală cu cotieră | 14 Lumină frontală |
| 6 Scaun standard | 15 Suport pentru picioare (reglabil electric, opțiune) |
| 7 Suport pentru bagaje (opțiune) | 16 Pernă de scaun |
| 8 Lumină din spate | 17 Panou de control |
| 9 Roată de antrenare | |

2



- | | |
|--|--|
| 1 Spătar | 8 Protecție împotriva răsturnării |
| 2 Suport modul pentru sistemul electronic de control (instalarea depinde de alegerea opțiunii) | 9 Roată de direcție |
| 3 Parte laterală cu cotieră | 10 Motor cu sistem de deblocare a frânei |
| 4 Ajustarea unghiului spătarului (reglabil electric, opțiune) | 11 Lumină frontală |
| 5 Scaun VAS | 12 Suport pentru picioare (reglabil electric, opțiune) |
| 6 Lumină din spate | 13 Pernă de scaun |
| 7 Roată de antrenare | 14 Panou de control |

3 Utilizare conform destinației

Folosirea produsului în condiții de siguranță este garantată numai în cazul utilizării conform destinației în conformitate cu specificațiile conținute în aceste instrucțiuni de utilizare. Utilizatorul este răspunzător, în cele din urmă, de o exploatare fără accidente.

3.1 Scopul utilizării

Fotoliul rulant este utilizat de persoanele cu o capacitate de mers limitată temporar sau permanent, incapacitatea de a merge sau de a sta în picioare pentru autotransport în conformitate cu specificațiile pentru fotoliile rulante din Clasa A din DIN EN 12184 (vezi pagina 8). Opțional, scaunul rulant electric poate fi controlat de o persoană însoțitoare folosind un sistem de control pentru persoana însoțitoare.

Produsul este adecvat utilizatorilor a căror configurație anatomică (cum ar fi de ex., dimensiunea corpului, greutatea corpului) permite utilizarea produsului conform cu destinația și care nu au boli sau leziuni la nivelul pielii.

Fotoliul rulant este utilizat de persoanele cu o capacitate de mers limitată temporar sau permanent, incapacitatea de a merge sau de a sta în picioare pentru autotransport în conformitate cu specificațiile pentru fotoliile rulante din Clasa B din DIN EN 12184 (vezi pagina 8). Opțional, scaunul rulant electric poate fi controlat de o persoană însoțitoare folosind un sistem de control pentru persoana însoțitoare.

Produsul este adecvat utilizatorilor a căror configurație anatomică (cum ar fi de ex., dimensiunea corpului, greutatea corpului) permite utilizarea produsului conform cu destinația și care nu au boli sau leziuni la nivelul pielii.

Produsul trebuie utilizat exclusiv cu opțiunile specificate în fișa tehnică de comandă.

Utilizarea cu alte produse este responsabilitatea utilizatorului. Combinațiile testate de producător pot fi găsite la adresa www.ottobock.com.

3.2 Indicații

- Limitări ușoare până la grave sau complete ale mișcării

3.3 Contraindicații

3.3.1 Contraindicații absolute

- Nu se cunosc

3.3.2 Contraindicații relative

- Neîndeplinirea condițiilor fizice sau psihice

3.4 Efecte secundare

La folosirea produsului pot surveni următoarele efecte secundare:

- Dureri ale gâtului, mușchilor și articulațiilor
- Tulburări circulatorii, escare de decubit

În caz de dureri trebuie contactat un medic sau un terapeut.

4 Siguranța

4.1 Legendă simboluri de avertisment

 AVERTISMENT	Avertisment asupra unor posibile pericole de accidente sau rănire gravă.
 ATENȚIE	Avertisment asupra unor posibile pericole de accidente sau rănire.
 INDICAȚIE	Avertisment asupra unor posibile defecțiuni tehnice.

4.2 Indicații generale de siguranță

Pericole datorită utilizării eronate a produsului

 AVERTISMENT Comanda necorespunzătoare a produsului Cădere, răsturnare, coliziune datorată erorii de utilizare ▶ Produsul poate fi utilizat numai de un utilizator instruit sau de o persoană însoțitoare instruită. ▶ Ca utilizator sau ca persoană însoțitoare solicitați să fiți instruit în manevrarea produsului de către personalul de specialitate. ▶ Citiți complet manualul cu instrucțiuni de utilizare. ▶ Capacitățile fizice și cognitive ale utilizatorului trebuie să permită ca produsul să fie utilizat în modul prevăzut. În caz contrar, produsul poate fi utilizat numai sub supravegherea unor însoțitori calificați. ▶ Respectați reglementările legale aplicabile atunci când circulați pe drumurile publice.
 AVERTISMENT Utilizare neadmisă Prindere, strivire, tragere, răsturnare, cădere datorită manevrării incorecte ▶ Utilizați produsul numai în scopul pentru care a fost conceput. ▶ Este permis, întotdeauna, doar transportul unei singure persoane cu produsul.
 AVERTISMENT Supraîncărcare Vătămări grave datorită răsturnării produsului la supraîncărcarea, deteriorarea produsului ▶ Nu depășiți încărcarea maximă (consultați plăcuța cu datele tehnice principale și capitolul „Date tehnice”). ▶ Acordați atenție faptului că anumite piese accesorii și piese atașate reduc capacitatea de încărcare rămasă.
 AVERTISMENT Depășirea duratei de viață funcțională Vătămări grave prin nerespectarea instrucțiunilor producătorului ▶ O folosire a produsului peste durata de viață funcțională așteptată indicată conduce la o creștere a riscurilor reziduale. ▶ Respectați durata de viață funcțională indicată.
 ATENȚIE Leziuni cutanate Leziuni cutanate sau puncte de presare datorită suprasolicitării ▶ Înainte de utilizare și în timpul folosirii produsului verificați integritatea pielii dumneavoastră. ▶ Acordați atenție unei îngrijiri atente a pielii, precum și a eliminării presiunii prin întreruperea folosirii produsului. ▶ Dacă în timpul utilizării apar leziuni ale pielii sau alte probleme, întrerupeți utilizarea în continuare a produsului. Adresați-vă personalului de specialitate.
 ATENȚIE Utilizarea produsului în examinările de diagnosticare și tratamentele terapeutice Afectarea rezultatelor examinării sau eficienței tratamentelor prin interacțiuni ale produsului cu aparatele utilizate ▶ Asigurați-vă că examinările și tratamentele se efectuează exclusiv în condițiile prescrise.

⚠ ATENȚIE**Temperaturi extreme**

Răcire excesivă sau arsuri datorită contactului cu componente, piese defectate

- ▶ Nu expuneți produsul la temperaturi extreme (de ex. radiații solare, saună, frig extrem).
- ▶ Nu așezați produsul în imediata apropiere a aparatelor de încălzire.

INDICAȚIE**Utilizarea în condiții incorecte de mediu**

Deteriorarea produsului datorită temperaturilor prea înalte sau prea scăzute

- ▶ Folosiți produsul numai în domeniul de temperaturi de la **-15 °C până la +40 °C (5 °F până la +104 °F)**.

Pericole cauzate de neglijarea obligației de supraveghere**⚠ AVERTISMENT****Neglijarea obligației de supraveghere**

Pericol de sufocare din cauza pieselor mici libere

- ▶ Vă rugăm să rețineți că produsul conține piese mici care pot fi slăbite și îndepărtate fără unelte.
- ▶ Asigurați-vă că acestea nu pot fi înghițite de ex., de copiii mici.

4.3 Perturbări datorită câmpurilor electromagnetice**⚠ ATENȚIE****Câmpuri electromagnetice ale altor aparate electrice**

Căderi, coliziuni cu persoane sau obiecte din cauza perturbării semnalelor de control ale produsului

- ▶ Produsul respectă toate directivele EMV precum și standardele aplicabile și a fost testat în mod corespunzător.
- ▶ Cu toate acestea, în anumite condiții, este posibil ca sistemul de control al produsului să fie perturbat din cauza câmpurilor electromagnetice ale altor aparate electrice (de ex., stații radio și de televiziune, emițătoare de radioamatori (HAM), radiotelefoane, aparate medicale cu emisii radiante sau telefoane mobile). Acestea pot afecta funcționarea sistemului de control și pot duce la abateri nedorite ale caracteristicilor de deplasare.
- ▶ În aceste cazuri scoateți produsul din raza de acțiune a sursei de perturbații sau deconectați sursa de perturbații. Dacă nu este posibil acest lucru, deconectați sistemul de control al produsului și informați personalul de specialitate.
- ▶ O perturbare din cauza altor aparate electrice portabile este puțin probabilă (de ex., telefoane fără fir, laptopuri, tablete, ceasuri de mână interconectate, radiouri, aparate de ras electrice sau periute de dinți electrice).

INFORMAȚIE

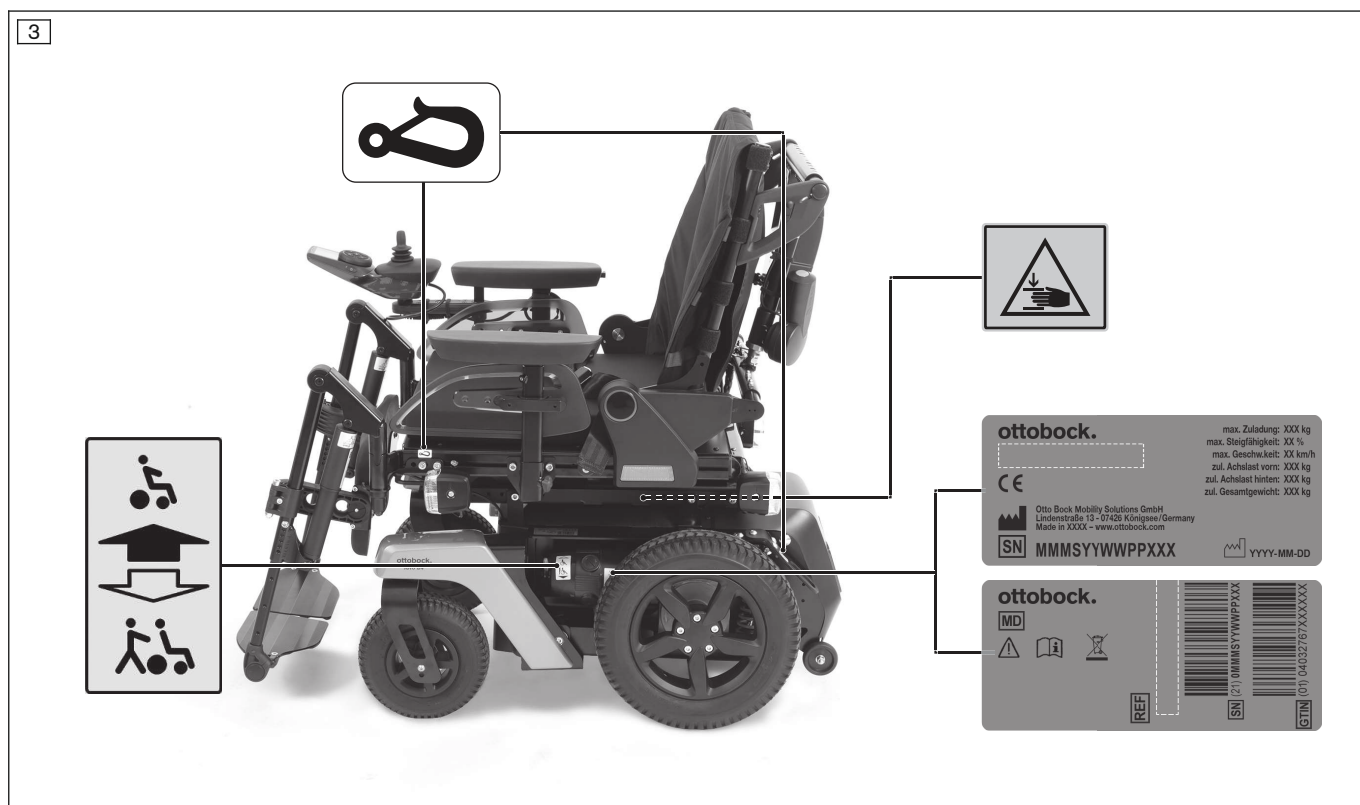
- ▶ Nu poate fi exclus ca produsul să perturbe alte aparate din vecinătatea sa datorită câmpurilor electromagnetice proprii (de ex. sisteme de alarmă în magazine universale sau uși automate).
- ▶ În aceste cazuri scoateți produsul din raza de acțiune a perturbației sau deconectați sistemul de comandă al fotoliului rulant electric.

4.4 Indicații suplimentare**INFORMAȚIE**

Numerele de serie necesare pentru întrebările lămuritoare și comenzi ale pieselor de schimb și accesoriilor le găsiți pe plăcuța cu date de identificare. Explicații referitoare la plăcuța cu date de identificare sunt conținute în Capitolul „Plăcuța cu date de identificare” (vezi pagina 14).

4.5 Plăcuța cu date de identificare și plăcuțe de avertizare**4.5.1 Aplicarea etichetelor pe produs**

Plăcuțele de avertizare și cele cu datele tehnice principale sunt montate pe fotoliul rulant electric în următoarele puncte de fixare:



4.5.2 Plăcuța cu date de identificare

Plăcuțele cu date de identificare se găsesc la baza de rulare.

Label/etichetă	Semnificație
ottobock. A max. Zuladung: XXX kg/XXX lb D max. Steigfähigkeit: X%/XX % E max. Geschw.keit: XX km/h F zul. Achslast vorn: XXX kg/XXX lb G zul. Achslast hinten: XXX kg/XXX lb H zul. Gesamtgewicht: XXX kg/XXX lb I Otto Bock Mobility Solutions GmbH Lindenstraße 13 – 07426 Königsee/Germany Made in XXXX – www.ottobock.com SN MMMSYWWPPXXX J K YYYY-MM-DD	A Material de referință nr. Denumirea produsului B Marcaj CE C Încărcarea maximă (consultați capitolul „Date tehnice”) D Capacitatea maximă de urcare pe rampă (consultați capitolul „Date tehnice”) E Viteza maximă (consultați capitolul „Date tehnice”) F Sarcina admisă pe osia față G Sarcina admisă pe osia spate H Greutatea totală admisă I Datele producătorului/Adresa J Număr de serie ¹⁾ K Data fabricației ²⁾
ottobock. MD L ! M i N O REF P Q SN (21) MMMSYWWPPXXX GTIN (01) 04064406XXXXXX	L Simbolul pentru dispozitiv medical (Medical Device) M AVERTISMENT! Înainte de folosire citiți instrucțiunile de utilizare. Respectați specificațiile referitoare la siguranță (de ex. indicații de avertizare, măsuri de precauție). N Simbol pentru colectarea separată a aparatelor electrice și electronice. Nu este permisă eliminarea ca deșeu a componentelor scaunului rulant electric și a bateriilor împreună cu deșeurile menajere. O Cod articol la producător pentru varianta de produs P Număr de serie (PI) ^{3),1)} Q Cod de produs global (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

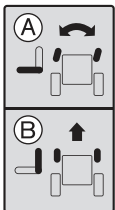
¹⁾ MMMM = model/variantă de model; S = codificare viteză; YY = anul fabricației; WW = săptămâna fabricației; PP = locația fabricației; XXXX = numărul curent de producție

²⁾ YYYY = anul fabricației; MM = luna fabricației; DD = ziua fabricației

³⁾ UDI-PI conform Standard GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier UDI = Identificator unic aparat, PI = identificator producție

⁴⁾ UDI-DI conform Standard GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier UDI = Identificator unic aparat, DI = identificator aparat

4.5.3 Plăcuțe de avertizare

Label/etichetă	Semnificație
	A Operare electrică de deplasare: frână de motor blocată (vezi pagina 65) B Operare manuală de deplasare: frână de motor deblocată (vezi pagina 65)
	A Blocarea direcției: roțile de direcție sunt deblocate și pot fi rotite liber (dacă sunt comandate) B Blocarea direcției: roțile de direcție sunt blocate pentru deplasarea înainte (dacă sunt comandate)
	Pericol de strivire. Nu întindeți mâna în zona de pericol.

Label/etichetă	Semnificație
 CS: Trída A DA: Klasse A DE: Klasse A EN: Class A ES: Categoría A FI: Luokka A FR: Classe A HR: Razred A HU: Osztály A IT: Classe A NL: Klasse A NO: Klasse A PL: Klasa A PT: Classe A RU: Knacc A SK: Trieda A SL: Razred A SV: Klass A TR: Sınıf A	Doar pentru clasa de utilizare A (categoria A conform DIN EN 12184)

Label/etichetă	Semnificație
	(Numai la instalarea de seturi ISO conform ISO 7176-19) Punct de fixare/ureche de centură pentru fixarea produsului în autovehiculul pentru transportul persoanelor cu dizabilități de mobilitate (KMP)

5 Livrarea

5.1 Conținutul livrării

Scaunul rulant electric se livrează de obicei complet asamblat și adaptat nevoilor personale ale utilizatorului.

Completul de livrare îi aparține:

- Fotoliul rulant electric adaptat și componentele principale
- Opțiuni instalate
- Aparat de încărcare
- Manual cu instrucțiuni de utilizare (utilizator)
- Instrucțiuni de utilizare referitoare la accesorii (fiecare funcție de dotare)

5.2 Accesorii

Dotarea de bază poate fi adaptată la cerințele personale ale utilizatorului prin intermediul a multor opțiuni.

Posibilele ansambluri și piese accesorii se găsesc complet listate în fișa de comandă și în catalogul de accesorii.

Pentru a utiliza accesoriile: vedeți capitolul „Utilizare”.

Vă rugăm să rețineți că instalarea ulterioară de opțiuni reduce și mai mult sarcina utilă maximă (greutatea utilizatorului + bagaj).

Sarcina utilă maximă admisă (vedeți textul tipărit pe plăcuța de identificare; vezi pagina 14) este redusă cu greutatea opțiunii instalate ulterior.

5.2.1 Accesorii de la alți producători

Scaunul rulant electric a fost comandat în așa fel încât anumite piese de la alți producători trebuie instalate înainte de livrare. În acest scop, trebuie respectate următoarele indicații:

- Accesorii de la alți producători trebuie să fie destinate utilizării pe scaune rulante și să îndeplinească toate cerințele legale actuale relevante.
- La utilizarea accesoriilor de la alți producători, trebuie respectate instrucțiunile de utilizare/instrucțiunile producătorului pentru accesoriile respective. Acestea sunt anexate la produs.
- Utilizarea cu alte produse este responsabilitatea utilizatorului. Combinațiile testate de producător pot fi găsite la adresa www.ottobock.com.
- Dacă aveți întrebări sau probleme cu accesoriile de la alți producători, vă rugăm să contactați personalul de specialitate care a adaptat acest produs.

5.3 Păstrare

5.3.1 Păstrare în caz de uz zilnic

Fotoliul rulant electric trebuie parcat întotdeauna protejat față de influențele exterioare.

Sistemul de comandă trebuie să fie deconectat.

5.3.2 Păstrarea în caz de lipsă mai îndelungată

INDICAȚIE

Descărcare profundă

Deteriorarea bateriei prin curentul de stand-by

- Scoateți siguranța în cazul unei inactivități de peste 3 zile.

Dacă fotoliul rulant electric nu este folosit mai mult de **3 zile**, trebuie respectate următoarele:

Condiții de depozitare

- Depozitați scaunul rulant electric în spații închise, uscate cu o suficientă circulație a aerului și protejat împotriva influențelor externe. Specificații concrete referitoare la condițiile de depozitare: vezi pagina 125.
- Protejați roțile de solul înghețat, de ex. prin scoaterea completă de sub sarcină cu ajutorul unei capre de montaj sau prin amplasarea pe scânduri de lemn.
- Asigurați-vă că există o distanță suficientă față de sursele de căldură. În cazul unei perioade mai lungi de nefolosire sau încălzire puternică a pneurilor (de ex. în apropierea corpurilor de încălzire sau în caz de radiație solară puternică în spatele ferestrelor) se poate produce o deformare remanentă a pneurilor.
- Umpleți anvelopele pneumatice cu presiunea aerului ușor crescută.
- Rotiți săptămânal roțile pentru a preveni aplatizarea.
- În cazul unei depozitări mai îndelungate, depozitați scaunul rulant electric astfel încât roțile să nu aibă contact cu pardoseala.

Indicații referitoare la echiparea cu pneuri

- Dacă scaunul rulant electric nu este deplasat câteva zile, pot apărea, în anumite condiții, modificări coloristice permanente la punctele de contact cu pardoseala. Din acest motiv, în cazul staționărilor îndelungate va trebui folosită o bază de așezare adecvată.
- Pneurile negre conțin particule de funingine. În anumite condiții, acestea pot lăsa urme negre de abraziune pe suprafețele de contact cu podeaua. De aceea, în cazul utilizării în principal în interior, producătorul recomandă pneuri gri.
- Trebuie evitată parcare inutilă în aer liber. Radiația solară directă/lumina UV conduc la o îmbătrânire mai rapidă a pneurilor. Urmările sunt o întărire a suprafeței profilate și ruperea bucăților de colț din profilul pneurilor.
- Echiparea cu pneuri trebuie înlocuită la o adâncime a profilului de mai puțin de **1 mm (0,04")**, pentru a garanta un comportament sigur în deplasare.
- Echiparea cu pneuri trebuie înlocuită, independent de uzură, la intervale de **2 ani**.
- La scaunele rulante electrice cu echipare cu pneuri PU se poate ajunge la deformarea roții în cazul timpilor de staționare mai îndelungați (aplatizări). Cu timpul, aceste deformări dispar de la sine datorită deplasării.

6 Realizarea capacității de utilizare

6.1 Indicații de siguranță

AVERTISMENT

Manipulare eronată a materialelor de împachetare

Pericol de asfixiere prin neglijarea obligației de supraveghere

- Acordați atenție ca materialele de împachetare să nu ajungă în mâinile copiilor.

AVERTISMENT

Mișcări necontrolate ale componentelor în cursul lucrărilor de reglare

Strivire, prindere, lovire datorită nerespectării indicațiilor de întreținere și reparare

- Acordați atenție ca niciodată să nu se găsească părți ale corpului, de ex. mâini sau cap, în zona de pericol.
- Efectuați lucrările cu ajutor de siguranță din partea personalului ajutător.

AVERTISMENT

Modificare independentă a reglajelor

Vătămări grave ale utilizatorului prin modificări nepermise ale produsului

- Păstrați reglajele făcute de personalul de specialitate. Vă este permisă efectuarea independentă a adaptării doar a acelor reglaje care sunt descrise în capitolul „Utilizare” din aceste instrucțiuni de utilizare.
- În caz de probleme adresați-vă pentru reglaj personalului de specialitate care v-a adaptat produsul.

6.2 Punerea în funcțiune

Personalul de specialitate livrează fotoliul rulant electric montat complet și gata pregătit de utilizare.

Este posibil să fie necesare următoarele lucrări suplimentare:

- Introducerea siguranței (vezi pagina 18)
- Rabatarea în sus a spătarului (vezi pagina 23)
- Instalarea suporturilor pentru picioare (vezi pagina 20)
- Instalarea părților laterale (vezi pagina 18)
- Reîncărcarea bateriei (vezi pagina 68)

6.3 Reglaje

Produsul este livrat pre-setat de către personalul de specialitate. Reglajele sunt permise a fi modificate în caz de nevoie, numai de către personal de specialitate.

Utilizatorul sau persoanele care îl însoțesc pot efectua numai setările fine descrise pentru utilizator în capitolul „Utilizare”. În timpul lucrărilor de reglare, utilizatorul trebuie să stea drept în produs. În cazul în care trebuie modificate reglaje care nu sunt descrise în acest document, contactați personalul de specialitate care a individualizat acest produs.

6.3.1 Adaptarea sistemului de comandă

AVERTISMENT

Configurare incorectă a sistemului de comandă

Prăbușire, răsturnare, coliziune datorită parametrilor setați incorect

- Modificarea setărilor parametrilor sistemului de comandă este permisă să fie efectuată numai de către personalul de specialitate. Producătorul sau producătorul sistemului de comandă nu poartă răspunderea în cazuri de daune care au fost cauzate datorită setărilor neprofesioniste ale parametrilor și fără a fi corelate la capacitățile utilizatorului.

Dacă este necesar, personalul de specialitate poate adapta parametrii presetați ai sistemului de comandă al fotoliului rulant la necesitățile concrete ale utilizatorului.

7 Utilizarea

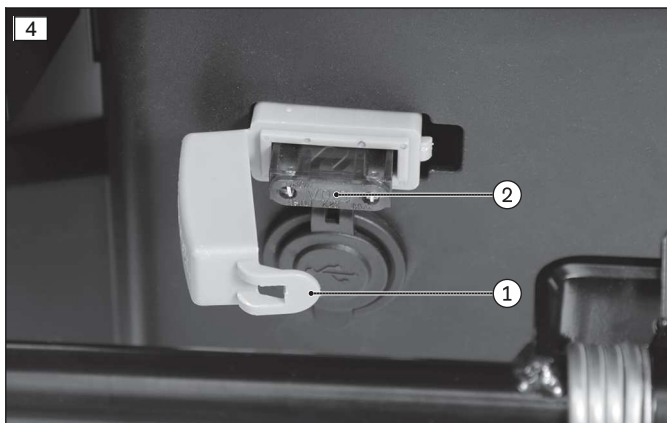
7.1 Siguranța

INFORMAȚIE

- Dacă siguranța se arde în mod repetat după o perioadă scurtă de timp, fără un motiv aparent, trebuie contactat personalul de specialitate.
- Siguranța trebuie îndepărtată dacă scaunul rulant electric nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă de timp sau dacă este expedit.

Înainte ca scaunul rulant electric să poată fi pornit, siguranța trebuie introdusă în suportul destinat siguranțelor. Acesta este situat în față, sub scaun (vezi fig. 4).

Indicație: când este predată utilizatorului, siguranța este de obicei deja introdusă în suportul pentru siguranțe furnizat.



Introduceți siguranța

- 1) Scoateți siguranța de pe capacul de protecție furnizat pe panoul de control.
- 2) Deschideți capacul carcasei siguranței (vezi fig. 4, Poz. 1) și introduceți siguranța (vezi fig. 4, Poz. 2). Asigurați-vă că siguranța este presată în centrul contactelor cu arc prevăzute și nu este poziționată oblic în lateral.
- 3) Închideți capacul carcasei de siguranțe.

Îndepărtați siguranța

- > **Condiție:** sistemul de control este oprit.
- 1) Deschideți capacul carcasei siguranței (vezi fig. 4, Poz. 1).
 - 2) Trageți siguranța drept în exterior (vezi fig. 4, Poz. 2).
 - 3) Închideți capacul carcasei de siguranțe.

7.2 Părți laterale

Părțile laterale protejează utilizatorul și îmbrăcămintea acestuia de murdărire.

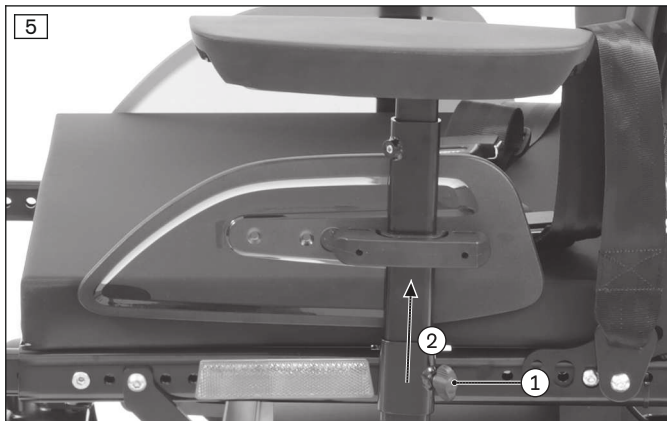
Cotierele montate oferă utilizatorului un sprijin suplimentar pentru antebrațe.

7.2.1 Detașarea/Instalarea părților laterale

INFORMAȚIE

- Dacă pe produsul dvs. sunt instalate părți laterale rabatabile, acestea pot fi îndepărtate în același mod cum este descris în acest capitol.
- Vă rugăm să rețineți indicațiile pentru rotirea în sus din capitolul următor.

Părțile laterale pot fi îndepărtate, dacă este necesar, pentru a facilita așezarea pe scaun din lateral sau pentru transport.



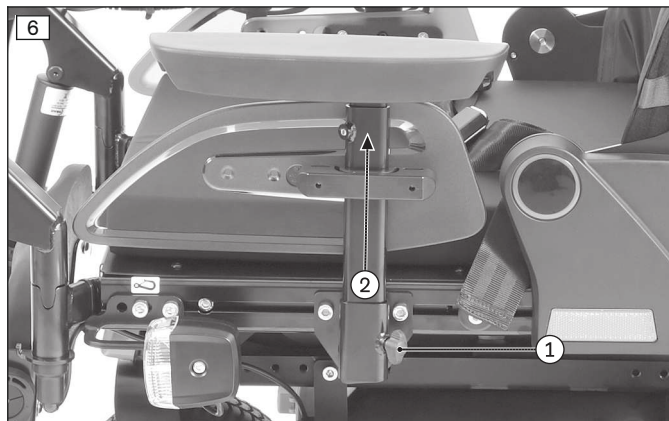
Îndepărtați partea laterală

- 1) Slăbiți șurubul cu aripă de pe suportul părții laterale (vezi fig. 5, Poz. 1).
- 2) Trageți partea laterală din suportul părții laterale și așezați-o jos (vezi fig. 5, Poz. 2).
- 3) Doar în cazul părții laterale cu panou de control:
 - Deconectați sistemul de control (vezi pagina 26).
 - Pentru a vă așeza pe scaun, lăsați cu grijă partea laterală cu panoul de control să atârne în jos.
 - Pentru transportul scaunului rulant electric așezați partea laterală pe scaun.

Instalați partea laterală

- 1) Introduceți partea laterală în suportul părții laterale.
- 2) Strângeți din nou șurubul cu aripă de pe suportul părții laterale (vezi fig. 5, Poz. 1).

Părțile laterale pot fi îndepărtate, dacă este necesar, pentru a facilita așezarea pe scaun din lateral sau pentru transport.

**Îndepărtați partea laterală**

- 1) Slăbiți șurubul cu aripă de pe suportul părții laterale (vezi fig. 6, Poz. 1).
- 2) Trageți partea laterală din suportul părții laterale și așezați-o jos (vezi fig. 6, Poz. 2).
- 3) Doar în cazul părții laterale cu panou de control:
 - Deconectați sistemul de control (vezi pagina 26).
 - Pentru a vă așeza pe scaun, lăsați cu grijă partea laterală cu panoul de control să atârne în jos.
 - Pentru transportul scaunului rulant electric așezați partea laterală pe scaun.

Instalați partea laterală

- 1) Introduceți partea laterală în suportul părții laterale.
- 2) Strângeți din nou șurubul cu aripă de pe suportul părții laterale (vezi fig. 6, Poz. 1).

7.2.2 Rotirea în sus a părților laterale**⚠ ATENȚIE****Muchii de strivire dispuse liber**

Prinderea, strivirea membrelor corpului din cauza manipulării greșite

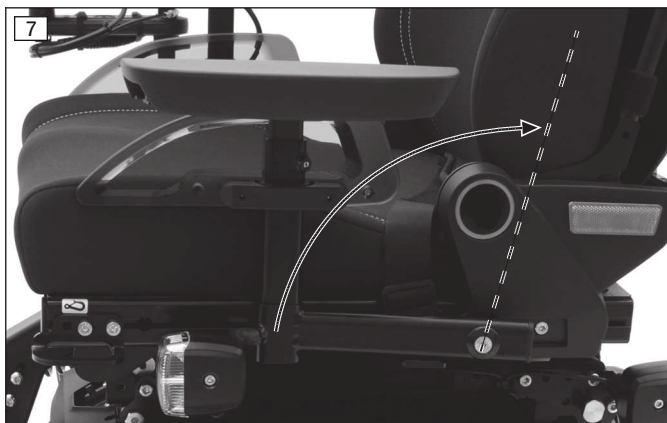
- ▶ Nu prindeți cu degetele în zona de pericol la rotirea în sus și în jos a părților laterale.

⚠ ATENȚIE**Utilizare neadecvată**

Leziuni cauzate de plierea bruscă, deteriorarea produsului

- ▶ Pliati doar partea laterală în sus pentru a vă așeza și a vă ridica. Nu trageți niciodată de partea laterală când vă așezați sau ridicați. Atenție la marginile proeminente.
- ▶ Înainte de a plia în sus sau în jos partea laterală, aduceți întotdeauna scaunul în poziție orizontală.
- ▶ Opriți întotdeauna sistemul de control înainte de a plia în sus sau în jos partea laterală.
- ▶ Vă rugăm să rețineți că partea laterală nu este asigurată împotriva plierii în sus și în jos. Dacă scaunul se înclină la unghiuri mai mari, părțile laterale libere se pot plia în mod independent.
- ▶ Asigurați-vă că ambele părți laterale sunt pliate înainte de a vă deplasa din nou cu scaunul rulant electric.

Pentru a facilita așezarea și ridicarea din lateral, părțile laterale pot fi rotite în sus înspre spate, dacă este necesar.

**Rotiți partea laterală în sus**

- 1) Deconectați sistemul de control.
- 2) Prindeți cotiera cu mâna.
- 3) Rotiți partea laterală în sus, până aceasta se oprește (vezi fig. 7).

Rotiți partea laterală înapoi înspre față

- 1) Prindeți cotiera cu mâna.
- 2) Rotiți partea laterală înapoi înspre față, până aceasta se oprește. Ghidați partea laterală și nu o lăsați să cadă.
- 3) Conectați din nou sistemul de control.

7.3 Suporturi pentru picioare

⚠ ATENȚIE

Utilizarea greșită a suporturilor pentru picioare

Abraziuni cauzate de marginile ascuțite, iritații ale pielii

- Nu utilizați suporturile pentru picioare sau plăcile pentru susținerea picioarelor cu tampoane antiderapante fără să purtați încălțăminte, pentru a evita rănirea picioarelor și a tălpilor.

INFORMAȚIE

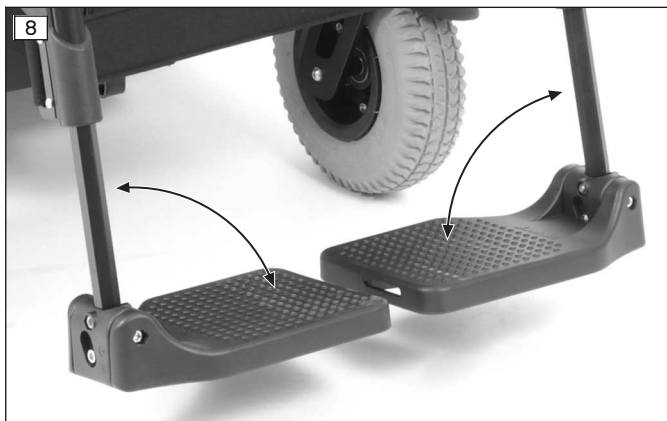
- Vă rugăm să rețineți că Ottobock a livrat acest scaun rulant electric conform comenzii, fără suporturi pentru picioare.
- Înainte de a utiliza suporturi pentru picioare de la alt producător, citiți și respectați instrucțiunile de utilizare/instrucțiunile de la celălalt producător. Acestea se găsesc în prezentele instrucțiuni de utilizare.
- Dacă aveți întrebări sau probleme cu acest accesoriu, vă rugăm să contactați personalul de specialitate care a personalizat acest produs.
- Ottobock nu își asumă nicio responsabilitate pentru combinațiile cu accesorii de la alți producători, în afara sistemului modular Ottobock.

Suporturile pentru picioare folosesc pentru așezarea picioarelor utilizatorului.

Înălțimea suporturilor pentru picioare a fost adaptată de personalul de specialitate la lungimea gambei utilizatorului. Unghiul suportului pentru picioare a fost reglat de către personalul de specialitate în așa fel încât să permită gleznelor o poziție confortabilă în stare de repaus.

Produsul este echipat cu un suport pentru piciorul amputat. Informații detaliate privind utilizarea pot fi găsite în instrucțiunile anexate de utilizare a suportului pentru piciorul amputat.

7.3.1 Rabatarea în sus/în jos a plăcii pentru labele picioarelor

**Rabatarea în sus/în jos a plăcii pentru susținerea picioarelor**

- 1) Prindeți placa pentru susținerea picioarelor de margine.

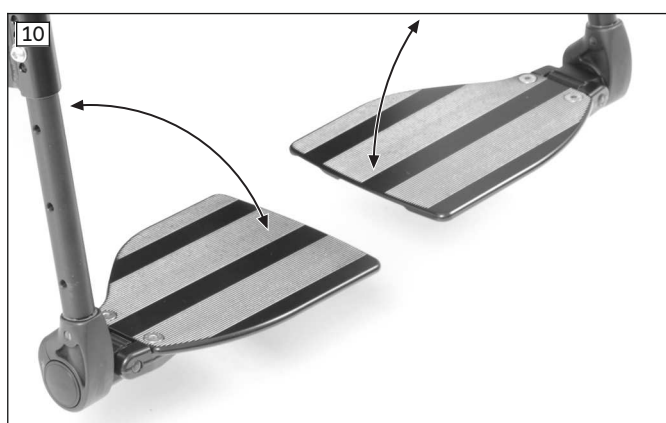
ATENȚIE! Pericol de prindere! Nu atingeți piețele în mișcare. Aveți grijă să nu prindeți membrele sau articolele de îmbrăcăminte.

- 2) Rabatați în sus sau în jos placa pentru susținerea picioarelor.



Rabatarea în sus/în jos a plăcii pentru susținerea picioarelor

- 1) Prindeți placa pentru susținerea picioarelor de margine.
ATENȚIE! Pericol de prindere! Nu atingeți pie-sele în mișcare. Aveți grijă să nu prindeți mem-brele sau articolele de îmbrăcăminte.
- 2) Rabatați în sus sau în jos placa pentru susținerea picioarelor.



Rabatarea în sus/în jos a plăcii pentru susținerea picioarelor

- 1) Prindeți placa pentru susținerea picioarelor de margine.
ATENȚIE! Pericol de prindere! Nu atingeți pie-sele în mișcare. Aveți grijă să nu prindeți mem-brele sau articolele de îmbrăcăminte.
- 2) Rabatați în sus sau în jos placa pentru susținerea picioarelor.



Rabatați în sus placa pentru susținerea picioarelor

- Suspendați de o latură placa pentru susținerea pi-ciorelor și o rabatați în sus și lateral.

ATENȚIE! Pericol de prindere! Nu atingeți pie-sele în mișcare. Aveți grijă să nu prindeți mem-brele sau articolele de îmbrăcăminte.

Rabatați placa pentru susținerea picioarelor

- Rabatați în jos placa pentru susținerea pi-ciorelor și asigurați-vă că suportul plăcii pentru susținerea pi-ciorelor se înclișetează în elementul de prindere.



Placă pentru susținerea picioarelor pe toată lungi-mea cu mecanism de blocare (opțional)

Mecanismul de blocare de pe suportul plăcii pentru susținerea picioarelor împiedică plierea accidentală în sus a plăcii pentru susținerea picioarelor. Pentru a pu-tea plia placa pentru susținerea picioarelor, mecanismul de blocare trebuie să fie deschis prin tragerea inelului cheii.

La rabatare, asigurați-vă că mecanismul de blocare a plăcii pentru susținerea picioarelor se prinde bine în su-port.

7.3.2 Detașarea și instalarea suporturilor pentru picioare

⚠ ATENȚIE

Comportament incorect la urcare

Prindere, strivire, lovire din cauza manipulării greșite

- ▶ Când pliați sau desfaceți suportul pentru picioare sau plăcile pentru labele picioarelor, nu introduceți degetele în zona de pericol.
- ▶ Nu călcați niciodată la urcare/coborâre pe plăcile pentru labele picioarelor.
- ▶ Atenție la marginile proeminente.

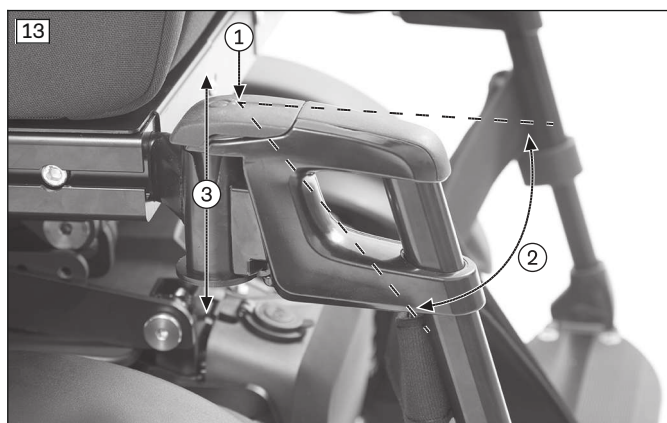
INFORMAȚIE

Pentru a îndepărta/așeza suporturile electrice pentru picioare: vezi pagina 79.

INFORMAȚIE

Pentru a îndepărta/așeza suporturile pivotante mecanic pentru picioare: vezi pagina 85.

Dacă este necesar, suporturile pentru picioare pot fi îndepărtate pentru a facilita așezarea și ridicarea sau pentru transport.



Detașați suporturile pentru picioare

- 1) Rabatați în sus placa pentru labele picioarelor.
- 2) Apăsăți în spate și în jos dispozitivul de blocare de pe suportul pentru picioare (vezi fig. 13, Poz. 1).
- 3) Rotiți spre exterior suportul pentru picioare (vezi fig. 13, Poz. 2).
- 4) Trageți în sus suportul pentru picioare și scoateți-l (vezi fig. 13, Poz. 3).

Instalați suporturile pentru picioare

- 1) Agățați drept suportul pentru picioare în suportul său, de sus (vezi fig. 13, Poz. 3).
- 2) Apăsăți spre interior suporturile pentru picioare (vezi fig. 13, Poz. 2), până când mecanismul de blocare se fixează la loc (vezi fig. 13, Poz. 1).
- 3) Rabatați placa pentru labele picioarelor.



Detașați suporturile pentru picioare

- 1) Desprindeți banda pentru gambe (fără imagine).
- 2) Rabatați în sus suporturile pentru picioare (vezi fig. 14, Poz. 1).
- 3) Trageți înapoi mecanismul de blocare a suportului pentru picioare (vezi fig. 14, Poz. 2).
- 4) Rotiți spre exterior suportul pentru picioare (vezi fig. 14, Poz. 3).
- 5) Scoateți în sus suportul pentru picioare (vezi fig. 14, Poz. 4).

Instalați suporturile pentru picioare

- 1) Țineți suportul pentru picioare la 90° de grade spre exterior și agățați-l în suport de sus (vezi fig. 14, Poz. 4).
- 2) Rotiți înainte suportul pentru picioare, până când se cuplează mecanismul de blocare (vezi fig. 14, Poz. 3).
- 3) Rabatați suporturile pentru picioare (vezi fig. 14, Poz. 1).
- 4) Atașați pe suport banda pentru gambe (fără imagine).

7.4 Spătar

⚠ ATENȚIE

Puncte de strivire așezate liber

Prindere, strivire datorită manipulării greșite

- La rabatarea închis și deschis a spătarului nu prindeți cu degetele în zona de pericol.

INFORMAȚIE

Informații detaliate despre utilizarea atunci când sunt echipate cu un spătar ADI (Baxx Line) se găsesc în instrucțiunile de utilizare atașate separat.

Spătarul oferă bustului susținere și asigură o descărcare a presiunii.

7.4.1 Rabatare în sus/în jos a spătarului

Posibil fotoliul rulant este livrat cu spătarul rabatat în jos. Acesta trebuie rabatat în sus și fixat înainte de utilizare.



Rabatarea în sus a spătarului

- 1) Trageți de centură până când șuruburile de blocare sunt libere (vezi fig. 15, Poz. 1).
- 2) Ridicați spătarul și aduceți-l în poziția dorită.
- 3) Trageți centura până când șuruburile de blocare sunt libere.
- 4) Verificați așezarea fixă a închizătorii prin tragerea spătarului.

Rabatarea în jos a spătarului

- 1) Trageți de centură până când șuruburile de blocare sunt libere (vezi fig. 15, Poz. 1).
- 2) Așezați spătarul pe scaun.



Rabatarea în sus a spătarului

- 1) Rabatați în sus spătarul.
- 2) Împingeți în jos pârghia mecanismului de blocare (vezi fig. 16, Poz. 1).
- 3) Introduceți șurubul în cruce în suport, la capătul unității de reglare (vezi fig. 16, Poz. 2).
- 4) Eliberați pârghia mecanismului de blocare până când șurubul în cruce se cuplează.
- 5) Verificați așezarea fixă a închizătorii prin tragerea spătarului.

Rabatarea în jos a spătarului

- 1) Împingeți în jos pârghia mecanismului de blocare (vezi fig. 16, Poz. 1).
- 2) Eliberați șurubul în cruce de la capătul unității de reglare de pe suport (vezi fig. 16, Poz. 2).
- 3) Așezați spătarul pe scaun.



Rabatarea în sus a spătarului

- 1) Trageți de centură până când șuruburile de blocare sunt libere (vezi fig. 17, Poz. 1).
- 2) Ridicați spătarul și aduceți-l în poziția dorită.
- 3) Trageți centura până când șuruburile de blocare sunt libere.
- 4) Verificați așezarea fixă a închizătorii prin tragerea spătarului.

Rabatarea în jos a spătarului

- 1) Trageți de centură până când șuruburile de blocare sunt libere (vezi fig. 17, Poz. 1).
- 2) Așezați spătarul pe scaun.



Rabatarea în sus a spătarului

- 1) **Dacă este necesar:** îndepărtați părțile laterale.
- 2) Rabatați în sus spătarul.
- 3) Introduceți știftul de siguranță (vezi fig. 18, Poz. 1).
- 4) Închideți știftul de blocare de pe știftul de siguranță (vezi fig. 18, Poz. 2).
- 5) Verificați așezarea fixă a închizătorii prin tragerea spătarului.
- 6) **Dacă este necesar:** instalați la loc părțile laterale.

Rabatarea în jos a spătarului

- 1) **Dacă este necesar:** îndepărtați părțile laterale.
- 2) Deschideți știftul de blocare de pe știftul de siguranță (vezi fig. 18, Poz. 2).
- 3) Scoateți știftul de siguranță (vezi fig. 18, Poz. 1).
- 4) Așezați spătarul pe scaun.
- 5) **Dacă este necesar:** instalați la loc părțile laterale.

7.4.2 Reglarea unghiului spătarului

Unghiul spătarului poate fi adaptat la necesitățile specifice utilizatorului.

Reglarea unghiului spătarului cu centura

- 1) Trageți de centură până când șuruburile de blocare sunt libere (vezi fig. 15, Poz. 1).
- 2) Aduceți spătarul în poziția dorită.
- 3) Trageți centura până când șuruburile de blocare sunt libere.
- 4) Verificați etanșeitatea mecanismului de blocare.

Reglarea unghiului spătarului cu centura

- 1) Trageți de centură până când șuruburile de blocare sunt libere (vezi fig. 17, Poz. 1).
- 2) Aduceți spătarul în poziția dorită.
- 3) Trageți centura până când șuruburile de blocare sunt libere.
- 4) Verificați etanșeitatea mecanismului de blocare.

Ajustarea electrică a unghiului spătarului

Dacă este necesar, unghiul spătarului poate fi reglat utilizând această funcție a scaunului (vezi pagina 78).

7.5 Urcarea în fotoliul rulant și transferul

⚠ ATENȚIE

Comportament incorect la urcare

Cădere, răsturnare datorită manevrării incorecte

- ▶ Pentru urcare și coborâre deconectați sistemul de comandă, pentru a evita mișcări de deplasare accidentale.
- ▶ Așezați scaunul întotdeauna în poziție orizontală.
- ▶ Acordați atenție ca suporturile pentru brațe să nu sunt încărcabile cu greutatea completă și din acest motiv nu este permis să fie utilizate pentru așezarea pe și ridicarea din scaun.
- ▶ La deplasare purtați întotdeauna o centură de bazin.

⚠ ATENȚIE

Comportament incorect la urcare

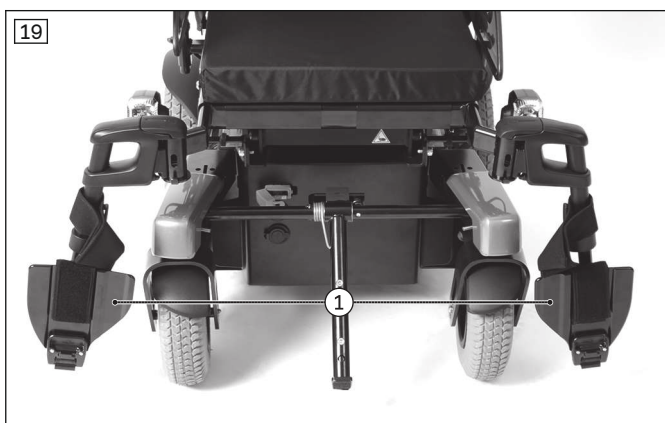
Prindere, strivire, lovire din cauza manipulării greșite

- ▶ Când pliați sau desfaceți suportul pentru picioare sau plăcile pentru labele picioarelor, nu introduceți degetele în zona de pericol.
- ▶ Nu călcați niciodată la urcare/coborâre pe plăcile pentru labele picioarelor.
- ▶ Atenție la marginile proeminente.

Designul modular al scaunului rulant electric și îndepărtarea ușoară a părților laterale și a suporturilor pentru picioare facilitează așezarea și ridicarea din lateral sau din și spre față.

Urcarea și coborârea o face fiecare utilizator individual în modul cel mai potrivit pentru el.

19



Așezarea din față

- 1) Deconectați sistemul de control.
- 2) Rabatați în sus plăcile pentru labele picioarelor (vezi fig. 19, Poz. 1).
Dacă este necesar, întoarceți în lateral suporturile pentru picioare sau îndepărtați-le (vezi pagina 20).
- 3) Așezați-vă sau ridicați-vă din scaunul rulant electric cu ajutorul unei persoane însoțitoare sau a unui mecanism de transfer.
- 4) Întoarceți spre interior suporturile pentru picioare și pliați plăcile pentru labele picioarelor (vezi pagina 20).

Așezarea de pe lateral (posibilitate alternativă)

- 1) Deconectați sistemul de control.
- 2) Îndepărtați partea laterală (vezi pagina 18).
- 3) **Dacă este necesar:** îndepărtați suporturile pentru picioare corespunzătoare (vezi pagina 22).
- 4) Urcăți sau coborâți lateral în/din fotoliul rulant electric. O placă glisantă simplifică procedura.
- 5) Reinstalați suportul pentru picioare și partea laterală.

**Așezarea din față**

- 1) Deconectați sistemul de control.
- 2) Rabatați în sus plăcile pentru labele picioarelor (vezi fig. 20, Poz. 1).
Dacă este necesar, întoarceți în lateral suporturile pentru picioare sau îndepărtați-le (vezi pagina 20).
- 3) Așezați-vă sau ridicați-vă din scaunul rulant electric cu ajutorul unei persoane însoțitoare sau a unui mecanism de transfer.
- 4) Întoarceți spre interior suporturile pentru picioare și pliați plăcile pentru labele picioarelor (vezi pagina 20).

Așezarea de pe lateral (posibilitate alternativă)

- 1) Deconectați sistemul de control.
- 2) Îndepărtați partea laterală (vezi pagina 18).
- 3) **Dacă este necesar:** îndepărtați suporturile pentru picioare corespunzătoare (vezi pagina 22).
- 4) Urcați sau coborâți lateral în/din fotoliul rulant electric. O placă glisantă simplifică procedura.
- 5) Reinstalați suportul pentru picioare și partea laterală.

**Așezarea din față**

- 1) Deconectați sistemul de control.
- 2) Rabatați în sus plăcile pentru labele picioarelor (vezi fig. 21, Poz. 1).
- 3) **Dacă este necesar:** întoarceți în lateral suporturile pentru gambe (vezi fig. 21, Poz. 2).
- 4) Așezați-vă sau ridicați-vă din scaunul rulant electric cu ajutorul unei persoane însoțitoare sau a unui mecanism de transfer.
- 5) Întoarceți suporturile pentru gambe și pliați plăcile pentru labele picioarelor.

Așezarea de pe lateral (posibilitate alternativă)

- 1) Deconectați sistemul de control.
- 2) Îndepărtați partea laterală (vezi pagina 18).
- 3) **Dacă este necesar:** îndepărtați suporturile pentru picioare corespunzătoare (vezi pagina 22).
- 4) Urcați sau coborâți lateral în/din fotoliul rulant electric. O placă glisantă simplifică procedura.
- 5) Reinstalați suportul pentru picioare și partea laterală.

7.6 Sistem de comandă**INFORMAȚIE**

Pupitrul de comandă este montat în mod standard pe partea din comandată. La cererea utilizatorului el poate fi fixat ulterior și pe cealaltă parte a fotoliului rulant electric. În acest scop adresați-vă personalului de specialitate care v-a predat produsul.

7.6.1 Sistemul de comandă VR2

⚠ ATENȚIE

Comportament de deplasare necontrolat

Căderea, răsturnarea, coliziunea cu persoane sau obiecte din vecinătate datorită perturbațiilor generate de câmpuri electromagnetice

- Respectați indicațiile din capitolul „Perturbări datorită câmpurilor electromagnetice” (vezi pagina 13).
- Deconectați sistemul de comandă atunci când nu este necesară nicio funcție.

Scaunul rulant electric este controlat printr-un sistem de control VR2.

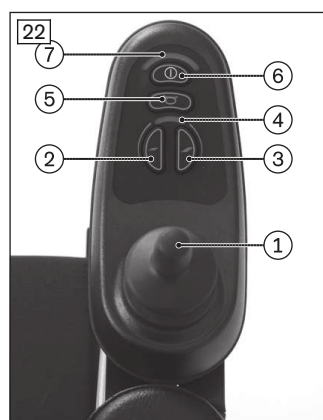
Personalul de specialitate poate adapta ulterior unii dintre parametrii de control în funcție de nevoile personale ale utilizatorului, de ex., valorile vitezei, accelerației și decelerației.

7.6.1.1 Panou de control

Controlul scaunului rulant electric are loc de la panoul de control.

Panoul de control este împărțit în tastatură, două câmpuri de afișare cu LED-uri și joystick-ul. Priza de programare a încărcării este situată în partea inferioară.

Scaunul rulant electric este conectat și deconectat de la panoul de control, pot fi introduse comenzi de deplasare și poate fi afișată starea actuală a anumitor funcții și componente.



- 1 Joystick
- 2 Tasta [viteză lentă]
- 3 Tasta [viteză rapidă]
- 4 Afișaj LED [treapta de deplasare selectată]
- 5 Tasta [claxon]
- 6 Tasta [pornit/oprit]
- 7 Afișaj LED [starea nivelului de încărcare]
- 8 Priza de programare a încărcării

7.6.1.1.1 Funcțiile tastelor și indicatoarelor

Joystick

Cu joystick-ul sunt reglate viteza și direcția de deplasare (vezi pagina 61).

Tasta [pornit/oprit]

Prin apăsarea tastelor este deconectat sau conectat fotoliul rulant electric (vezi pagina 59). În plus, în legătură cu alți pași de comandă, este activată/dezactivată blocarea pornirii deplasării (vezi pagina 62).

Tastele [viteză lentă] și [viteză rapidă]

Printr-o apăsare scurtă este majorată/redușă treapta de viteză de deplasare (vezi pagina 60). La atingerea treptei de viteză de deplasare maximă se modifică semnalul acustic.

Tasta [claxon]

Claxonul emite avertizarea sonoră atâta timp cât tasta este acționată.

Indicator LED [treapta de deplasare selectată]

Indicatorul LED afișează treapta de deplasare selectată momentan (1 – 5).

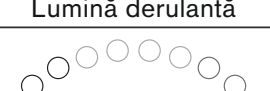
Afișaj LED [starea nivelului de încărcare]

Afișajul LED [starea nivelului de încărcare] este împărțit în 10 segmente și afișează starea curentă a nivelului de încărcare:

- Precizia afișajului scade după o scurtă deplasare.
- Încărcarea de 100 % corespunde afișajului de 10 segmente în simbolul bateriei.
- Cu o stingere derulantă a segmentelor LED este indicată o scădere a încărcării bateriei.
- Dacă doar 1 segment LED clipește, bateria este în stare de tensiune scăzută. Bateria trebuie încărcată de urgență.

- Dacă toate cele 10 segmente LED clipeșc, bateria este în stare de supratensiune. Vă rugăm să continuați deplasarea doar cu viteză redusă.
- Procesul de încărcare este reprezentat printr-o iluminare secvențială a afișajului LED. În timpul procesului de încărcare funcția de deplasare este blocată.

Indicator baterie la panoul de control

Afișare	Informație
	Baterie încărcată
	Încărcare baterie după posibilități
 Lumină derulantă	Bateria este în curs de încărcare
 Lumină intermitentă	Tensiune scăzută a bateriei; Încărcați urgent bateria
 Lumină intermitentă	Supratensiune baterie

Alte funcții indicatoare LED

Alte simboluri indicatoare LED sunt prezentate în următoarele capitole:

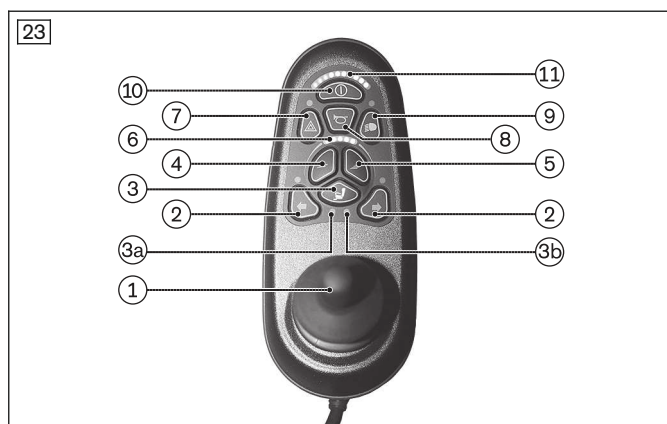
- Capitolul "Selectarea treptelor de deplasare" (vezi pagina 60)
- Capitolul "Blocare pornire deplasare" (vezi pagina 62)
- Capitolul "Remediere defecțiuni" (vezi pagina 113)

7.6.1.2 Panou de control

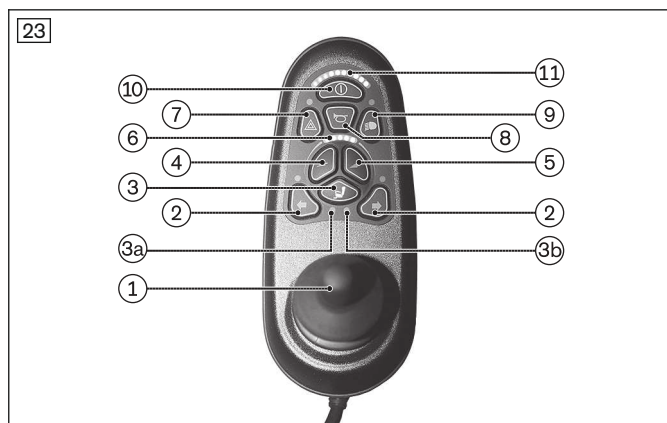
Controlul scaunului rulant electric are loc de la panoul de control.

Panoul de control este împărțit în tastatură, două câmpuri de afișare cu LED-uri și joystick-ul. Priza de programare a încărcării este situată în partea inferioară.

Scaunul rulant electric este conectat și deconectat de la panoul de control, pot fi introduse comenzi de deplasare și poate fi afișată starea actuală a anumitor funcții și componente.



- 1 Joystick
- 2 Tasta [semnalizator intermitent dreapta/stânga]
- 3 Tasta [selectare funcție electrică suplimentară]
3a: afișaj LED [funcția scaunului 1]
3b: afișaj LED [funcția scaunului 2]
- 4 Tasta [viteză lentă]
- 5 Tasta [viteză rapidă]
- 6 Afișaj LED [treapta de deplasare selectată]
- 7 Tasta [semnalizatoare de avertizare pornit/oprit]
- 8 Tasta [claxon]
- 9 Tasta [iluminare aprinsă/stinsă]
- 10 Tasta [pornit/oprit]
- 11 Afișaj LED [starea nivelului de încărcare]
- Priză de încărcare/programare (pe partea poste-



rioară)

7.6.1.2.1 Funcțiile tastelor și indicatoarelor

Joystick

Cu joystick-ul sunt reglate viteza și direcția de deplasare (vezi pagina 61).

Dacă este activată opțiunea scaunului electric, opțiunea scaunului este reglată cu ajutorul joystick-ului (vezi pagina 80).

Tasta [pornit/oprit]

Prin apăsarea tastelor este deconectat sau conectat scaunul rulant electric (vezi pagina 59). În plus, în legătură cu alți pași de control, este activată/dezactivată blocarea pornirii deplasării (vezi pagina 62).

Tastele [viteză lentă] și [viteză rapidă]

Printr-o apăsare scurtă este majorată/redușă treapta de viteză de deplasare (vezi pagina 60). La atingerea treptei de viteză de deplasare maximă se modifică semnalul acustic.

Tasta [selectați funcții electrice suplimentare]

Prin apăsarea unei taste, se activează consecutiv funcția scaunului 1 – funcția scaunului 2 – nicio funcție a scaunului. Funcția scaunului selectată este afișată prin LED.

Afișaj LED [funcția scaunului 1/2]

Acest afișaj LED arată funcția electrică suplimentară activă în prezent.

Tasta [claxon]

Claxonul emite avertizarea sonoră atâta timp cât tasta este acționată.

Tasta [semnalizatoare de avertizare pornit/oprit]

Prin apăsarea tastei sunt activate/dezactivate toate cele 4 semnalizatoare.

Dacă scaunul rulant nu este echipat cu sistem de iluminare pentru traficul rutier, această tastă este dezactivată (fără funcție).

Tasta [iluminare aprinsă/stinsă]

Printr-o apăsare de tastă este activată sau dezactivată iluminarea frontală și cea din spate.

Dacă scaunul rulant nu este echipat cu sistem de iluminare pentru traficul rutier, această tastă este dezactivată (fără funcție).

Tasta [semnalizator dreapta] și [semnalizator stânga]

Printr-o apăsare de tastă este activat sau dezactivat respectivul semnalizator frontal sau din spate.

Dacă scaunul rulant nu este echipat cu sistem de iluminare pentru traficul rutier, această tastă este dezactivată (fără funcție).

Afișaj LED [treapta de deplasare selectată]

Afișajul LED afișează treapta de deplasare selectată momentan (1 – 5; vezi pagina 60).

Aici este afișată și o opțiune de reducere automată a vitezei activă în prezent (de ex., datorită derulării unei funcții a scaunului):

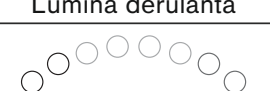
Afișare	Informație
 Lumină intermitentă	Viteză limitată (mod ralanti)

Afișaj LED [starea nivelului de încărcare]

Afișajul LED [starea nivelului de încărcare] este împărțit în 10 segmente și afișează starea curentă a nivelului de încărcare:

- Precizia afișajului scade după o scurtă deplasare.
- Încărcarea de 100 % corespunde afișajului de 10 segmente în simbolul bateriei.
- Cu o stingere derulantă a segmentelor LED este indicată o scădere a încărcării bateriei.
- Dacă doar 1 segment LED clipește, bateria este în stare de tensiune scăzută. Bateria trebuie încărcată de urgență.
- Dacă toate cele 10 segmente LED clipește, bateria este în stare de supratensiune. Vă rugăm să continuați deplasarea doar cu viteză redusă.
- Procesul de încărcare este reprezentat printr-o iluminare secvențială a afișajului LED. În timpul procesului de încărcare funcția de deplasare este blocată.

Indicator baterie la panoul de control

Afișare	Informație
	Baterie încărcată
	Încărcare baterie după posibilități
 Lumină derulantă	Bateria este în curs de încărcare
 Lumină intermitentă	Tensiune scăzută a bateriei; Încărcați urgent bateria
 Lumină intermitentă	Supratensiune baterie

Alte funcții indicatoare LED

Alte simboluri indicatoare LED sunt prezentate în următoarele capitole:

- Capitolul "Selectarea treptelor de deplasare" (vezi pagina 60)
- Capitolul "Blocare pornire deplasare" (vezi pagina 62)
- Capitolul "Remediere defecțiuni" (vezi pagina 113)
- Capitolul „Funcții electrice ale scaunului” (vezi pagina 75)

7.6.2 Sistemul de control R-Net cu panou de control CJSM

⚠ ATENȚIE

Comportament de deplasare necontrolat

Căderea, răsturnarea, coliziunea cu persoane sau obiecte din vecinătate datorită perturbațiilor generate de câmpuri electromagnetice

- Respectați indicațiile din capitolul „Perturbări datorită câmpurilor electromagnetice” (vezi pagina 13).
- Deconectați sistemul de comandă atunci când nu este necesară nicio funcție.

Scaunul rulant electric este controlat printr-un sistem de control R-Net în combinație cu panoul de control CJSM.

Personalul de specialitate poate adapta ulterior unii dintre parametrii de control în funcție de nevoile personale ale utilizatorului, de ex., valorile vitezei, accelerației și decelerației.

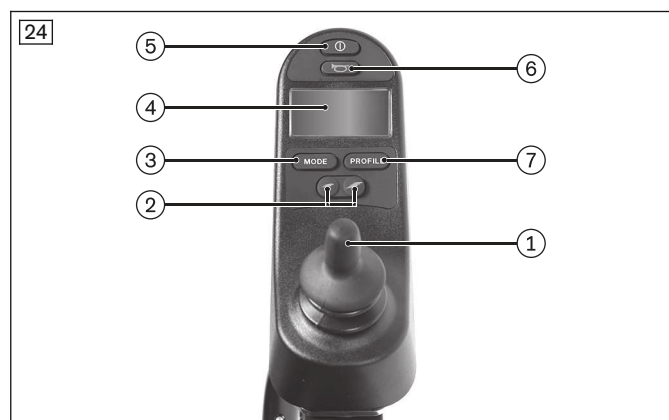
7.6.2.1 Pupitrul de comandă

Controlul scaunului rulant electric are loc de la panoul de control.

Panoul de control este împărțit în tastatură, afișaj LCD și joystick. Priza de încărcare și două intrări pentru tastele externe sunt situate în partea inferioară.

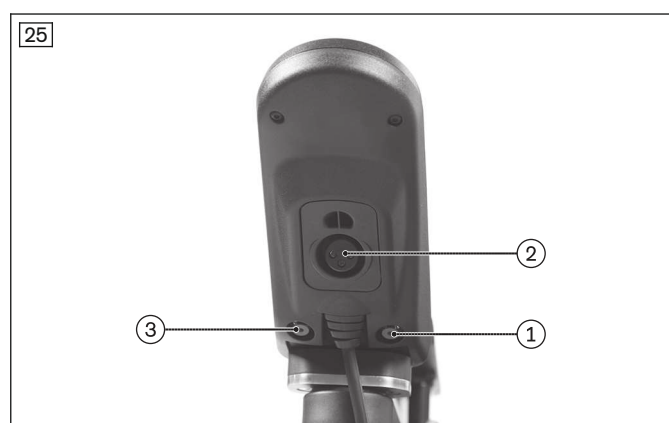
Scaunul rulant electric este conectat și deconectat de la panoul de control, pot fi introduse comenzi de deplasare și poate fi afișată starea actuală a anumitor funcții și componente.

Partea frontală



- 1 Joystick
- 2 Tasta [viteză lentă]; tasta [viteză rapidă]
- 3 Tasta [mod]
- 4 Afișaj LCD (colorat)
- 5 Tasta [pornit/oprit]
- 6 Tasta [claxon]
- 7 Tasta [profil]

Partea posterioară

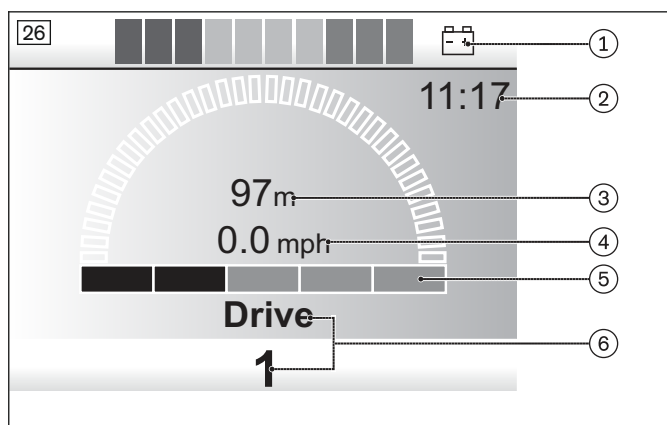


- 1 Conexiune tastă externă [mod]
- 2 Priza de încărcare
- 3 Conexiune tastă externă [pornit/oprit]

7.6.2.2 Funcțiile tastelor și indicatoarelor

Afișaj LCD

Afișajul LCD servește ca interfață între utilizator și sistemul de control. Afișează profilul selectat, starea de încărcare a bateriilor, starea opțiunilor electrice și a funcțiilor speciale, precum și avertismente și erori.



- 1 Afișarea stării de încărcare a bateriei (vedeți secțiunea următoare)
- 2 Afișarea orei
- 3 Afișarea traseului parcurs
- 4 Afișarea vitezei de conducere (vitezometru)
- 5 Afișarea treptei de viteză selectate
- 6 Numărul și numele profilului

Afișaj LCD [starea încărcării]

Afișajul LCD [starea încărcării] este împărțit în 10 segmente și arată starea curentă de încărcare:

- Imediat după pornirea scaunului rulant electric, afișajul LCD [starea încărcării] arată starea de încărcare salvată după ultima operare.
- După o scurtă perioadă de deplasare, afișajul bateriei arată starea exactă a bateriei.
- O încărcare de 100 % corespunde afișării a 10 segmente pe afișajul bateriei (bare roșii, galbene și verzi).
- Cu o stingere derulantă a segmentelor LED, este indicată o scădere a gradului de încărcare a bateriei.
- Dacă pe afișajul bateriei apar doar bare roșii și galbene, bateriile trebuie încărcate.
- Dacă pe afișajul bateriei apar doar bare roșii, care fie sunt aprinse permanent, fie clipeșc lent, ar trebui să încărcați imediat bateriile
- Dacă bateria este într-o stare de tensiune scăzută, semnalul de avertizare apare și pe afișajul LCD, deoarece utilizarea ulterioară va deteriora bateria (vezi pagina 114). Bateria trebuie încărcată de urgență.
- Dacă toate cele 10 segmente LCD clipeșc, bateria este în stare de supratensiune. Deoarece utilizarea continuă va deteriora bateria, semnalul de avertizare apare și pe afișajul LCD. Vă rugăm să continuați deplasarea doar cu viteză redusă.
- Procesul de încărcare este afișat printr-o lumină care rulează peste segmentele individuale ale bateriei. În timpul procesului de încărcare funcția de deplasare este blocată.

Afișaj LCD [starea încărcării]

Afișare	Informație
	Lumină constantă – baterie încărcată
	Clipire lentă – încărcați imediat bateria
	Afișaj care dispare – proces de încărcare

Joystick

Joystick-ul este utilizat pentru a controla viteza și direcția de deplasare într-un profil de deplasare (de ex., „Drive” / „Deplasare”) (vezi pagina 61).

Dacă sistemul de control se află în modul „Seating” / „Așezare” opțiunea scaunului poate fi ajustată prin mișcarea joystick-ului înainte/înapoi (vezi pagina 80) sau puteți trece la următoarea opțiune a scaunului prin mișcări la stânga/dreapta.

Tastele [viteză lentă] și [viteză rapidă]

Printr-o apăsare scurtă este majorată/redușă treapta de viteză de deplasare (vezi pagina 60). La atingerea treptei de viteză de deplasare maximă se modifică semnalul acustic.

Tasta [mod]

Prin apăsarea unei taste, sistemul de control trece la un submeniu (de ex., meniul **Funcții electrice ale scaunului**; vezi pagina 75).

Tasta [pornit/oprit]

Apăsarea tastei pentru o perioadă mai lungă de timp oprește sau pornește scaunul rulant electric (vezi pagina 59). În plus, în legătură cu alți pași de control, este activată/dezactivată blocarea pornirii deplasării (vezi pagina 62).

Tasta [claxon]

Claxonul emite avertizarea sonoră atâta timp cât tasta este acționată.

Tasta [profil]

O apăsare scurtă a unei taste comută de la un profil la următorul profil (de ex., „1 Drive”; ... „8 Attendant” -> în funcție de programare). Când ajungeți la ultimul profil, apăsați din nou tasta pentru a reveni la primul profil.

Taste externe Piko

Conexiunea se face la panoul de control (vezi fig. 25, Poz.1/3).

Butoanele externe Piko servesc drept comutator alternativ pentru [pornit/oprit] (vezi fig. 25, Poz. 3) și drept comutator alternativ pentru [mod] (vezi fig. 25, Poz. 1). Funcționalitatea butoanelor Piko corespunde funcționalității butoanelor [pornit/oprit] și [mod] așa cum este descris mai sus.

Alte simboluri LCD importante – panoul de control CJSM

Afișare	Informație
	Simbolul portocaliu: viteză limitată (viteză ralanti) Simbolul roșu (clipește): scaunul rulant nu se poate deplasa (vezi pagina 114)
	Dispozitiv de intrare suplimentar conectat (dacă este disponibil) Simbolul verde: panoul de control R-Net este activ Simbolul oprit: dispozitivul de intrare conectat este activ
	Viteză constantă înainte/înapoi (programare opțională) Modul „În pași”: scaunul rulant electric accelerează cu un pas la fiecare mișcare scurtă înainte a joystick-ului (de ex., 33 %, 66 %, 100 %) până la viteza maximă; scaunul rulant frânează cu un pas (de ex., de la 66 % la 33 %) atunci când o comandă scurtă a joystick-ului este dată în direcția opusă; scaunul rulant se oprește dacă joystick-ul este deplasat continuu în direcția opusă Modul „Croazieră”: scaunul rulant electric accelerează cu o mișcare înainte a joystick-ului până la viteza dorită și o menține (cum ar fi controlul vitezei de croazieră); scaunul rulant frânează atunci când o comandă scurtă a joystick-ului este dată în sens opus; scaunul rulant se oprește atunci când joystick-ul este mișcat cu mai mult de 50 % în direcția opusă
	Fereastra de mesaje cu diferite note informative (vedeți simbolurile următoare)
	Mesaj în fereastra de mesaje: sistemul de control trebuie repornit (simbolul clipește)
	Mesaj în fereastra de mesaje: proces de configurare în desfășurare, așteptați
	Mesaj în fereastra de mesaje: blocarea deplasării (vezi pagina 62)
	Mesaj în fereastra de mesaje: simbol Sleep (sistemul de control va trece în curând în modul sleep)
	Mesaj în fereastra de mesaje: aceste simboluri sunt afișate în timpul operațiunilor de configurare

Afișare	Informație
	Bifă: proces finalizat cu succes Cruce: proces eșuat
	Mesaj în fereastra de mesaje: „Butonul de oprire”, când este menținut modul de conducere (Tempomat); scaunul rulant frânează atunci când o comandă scurtă a joystick-ului este dată în sens opus; scaunul rulant se oprește atunci când joystick-ul este mișcat cu mai mult de 50 % în direcția opusă
	Mesaj în fereastra de mesaje: mesaje de eroare (vezi pagina 114)

Alte funcții indicatoare LCD

Alte simboluri indicatoare LCD sunt prezentate în următoarele capitole:

- Capitolul „Selectarea treptelor de deplasare” (vezi pagina 60)
- Capitolul „Blocare pornire deplasare” (vezi pagina 62)
- Capitolul „Remediere defecțiuni” (vezi pagina 113)
- Capitolul „Funcții electrice ale scaunului” (vezi pagina 75)

7.6.2.3 Posibilități de reglare

Utilizatorul poate efectua setări pe afișaj:



- Pentru a intra în meniul Setări, apăsați simultan tastele [Speed Slow] și [Speed Fast] timp de 1 secundă.
- Derularea prin meniu se face prin mișcarea joystick-ului în sus și în jos.
- Selectarea funcției de setare dorită (de ex., [Set Time] (Setarea timpului)) se face prin mișcarea joystick-ului spre dreapta.
- Setările specifice (modificările valorilor) sunt realizate prin mișcări suplimentare ale joystick-ului în sus/jos sau la dreapta/stânga.
- Pentru a salva, selectați elementul de meniu [Exit] (Ieșire) și mutați joystick-ul spre dreapta pentru a confirma.

Elementul de meniu [Set Time] (Setare oră)

Mișcând joystick-ul spre dreapta, va apărea ecranul de setare a ceasului. Ora afișată aici poate fi modificată prin mișcări suplimentare ale joystick-ului.

Elementul de meniu [Display Time] (Afișare oră)

Deplasând joystick-ul la stânga/dreapta, puteți schimba formatul orei afișate sau puteți opri afișajul. Opțiunile disponibile sunt [12 ore], [24 ore] sau [Oprit].

Elementul de meniu [Distance] (Distanță)

Mișcând joystick-ul spre dreapta va apărea ecranul de setare a contorului de kilometraj. Sunt disponibile următoarele opțiuni:

- [Total Distance] (Distanța totală): afișează distanța totală parcursă cu sistemul de control.
- [Trip Distance] (Distanța zilnică): afișează distanța parcursă de la ultima resetare la zero.
- [Display Distance] (Afișare distanță): prin deplasarea joystick-ului spre stânga/dreapta puteți determina dacă kilometrii totali sau kilometrii zilnici sunt afișați pe afișaj.
- [Clear Trip Distance] (Ștergeți distanța zilnică): prin mișcarea joystick-ului spre dreapta puteți șterge valoarea distanței zilnice.
- [Exit] (Ieșire): salvați și reveniți la meniul Setări prin mișcarea joystick-ului spre dreapta.

Elementul de meniu [Backlight] (Iluminare de fundal)

Prin mișcarea joystick-ului spre stânga/dreapta, poate fi ajustată intensitatea luminii de fundal LCD. Setarea se realizează în pași de 10 % într-un interval de la 0 % la 100 %.

Elementul de meniu [Background] (Fundal)

Prin deplasarea joystick-ului spre stânga/dreapta, pot fi selectate opțiunile disponibile:

- [Albastru]: fundalul ecranului este albastru pentru toate profilurile.
- [Alb]: fundalul ecranului este alb pentru toate profilurile.
- [Auto]: fundalul ecranului poate fi programat în prealabil de către personalul de specialitate.

Elementul de meniu [Exit] (Ieșire)

Deplasarea joystick-ului spre dreapta salvează setările și iese din meniul „Settings (Setări)”. Afișajul se schimbă la primul profil de conducere (de ex., „1 Drive” / „1 Deplasare”).

7.6.3 Sistemul de control R-Net cu panoul de control JSM -LED-L

⚠ ATENȚIE

Comportament de deplasare necontrolat

Căderea, răsturnarea, coliziunea cu persoane sau obiecte din vecinătate datorită perturbațiilor generate de câmpuri electromagnetice

- Respectați indicațiile din capitolul „Perturbări datorită câmpurilor electromagnetice” (vezi pagina 13).
- Deconectați sistemul de comandă atunci când nu este necesară nicio funcție.

Scaunul rulant electric este controlat de un sistem de control R-Net în combinație cu panoul de control JSM-LED-L.

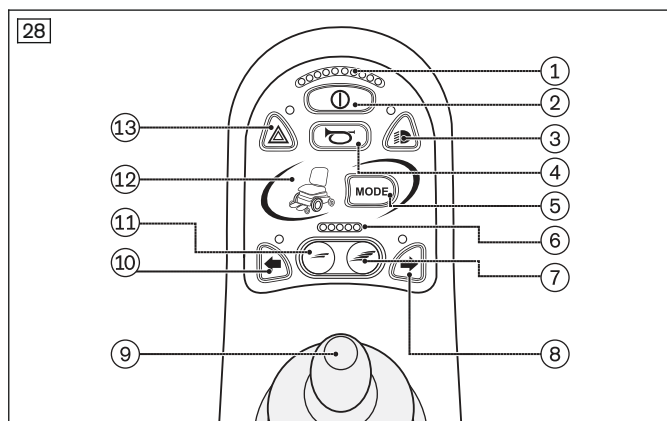
Personalul de specialitate poate adapta ulterior unii dintre parametrii de control în funcție de nevoile personale ale utilizatorului, de ex., valorile vitezei, accelerației și decelerației.

7.6.3.1 Pupitrul de comandă

Controlul scaunului rulant electric are loc de la panoul de control.

Panoul de control se împarte în taste, afișaje LED și joystick. Priza de programare a încărcării este situată în partea inferioară.

Scaunul rulant electric este conectat și deconectat de la panoul de control, pot fi introduse comenzi de deplasare și poate fi afișată starea actuală a anumitor funcții și componente.



- 1 Afișaj LED [stare nivelului de încărcare]
- 2 Tasta [pornit/oprit]
- 3 Tasta [iluminare aprinsă/stinsă]
- 4 Tasta [claxon]
- 5 Tasta [mod]
- 6 Afișaj LED [treapta de deplasare selectată] / [profilul selectat]
- 7 Tasta [viteză rapidă]
- 8 Tasta [semnalizator dreapta]
- 9 Joystick
- 10 Tasta [semnalizator stânga]
- 11 Tasta [viteză lentă]
- 12 Afișaj LED [funcția selectată a scaunului]
- 13 Tasta [semnalizatoare de avertizare pornit/oprit]
- Priză de încărcare/programare (pe partea posterioară)

7.6.3.2 Funcțiile tastelor și indicatoarelor

Joystick

Cu joystick-ul sunt reglate viteza și direcția de deplasare (vezi pagina 61).

Dacă sistemul de control se află în modul „Funcții electrice ale scaunului”, funcția scaunului poate fi reglată prin mișcarea joystick-ului înainte/înapoi (vezi pagina 80) sau puteți comuta pe următoarea funcție a scaunului printr-o mișcare spre stânga/dreapta.

Tasta [pornit/oprit]

Prin apăsarea tastelor este deconectat sau conectat scaunul rulant electric (vezi pagina 59). În plus, în legătură cu alți pași de control, este activată/dezactivată blocarea pornirii deplasării (vezi pagina 62).

Tastele [viteză lentă] și [viteză rapidă]

Printr-o apăsare scurtă este majorată/redușă treapta de viteză de deplasare (vezi pagina 60).

În funcție de programare, tastele pot fi folosite alternativ pentru a selecta profilurile de deplasare salvate. Este posibil să programați până la 5 profiluri de deplasare.

Tasta [mod]

Prin apăsarea unei taste, sistemul de control comută în modul programat (de ex., modul „Deplasare” sau modul „Funcții electrice ale scaunului”). Dacă sistemul de control este în modul „Funcții electrice ale scaunului”, afișajul LED [funcție scaun] arată funcția activă a scaunului (vedeți paragraful următor).

Afișaj LED [funcția selectată a scaunului]

Afișajul LED afișează funcția scaunului selectată momentan. Dacă afișajul LED este activ, funcția scaunului poate fi reglată prin deplasarea joystick-ului înainte/înapoi (vezi pagina 80) sau prin mișcări spre stânga/dreapta pentru comutarea pe următoarea funcție a scaunului.

Afișaj LED [treapta de deplasare selectată] sau [profilul selectat]

Afișajul LED afișează treapta de deplasare selectată momentan (1 – 5; vezi pagina 60).

În funcție de programare, afișajul LED poate afișa alternativ profilul de deplasare selectat (1 – 5).

Aici este afișată și o opțiune de reducere automată a vitezei activă în prezent (de ex., datorită derulării unei funcții a scaunului):

Afișare	Informație
 Lumină intermitentă	Viteză limitată (mod ralanti)

Tasta [claxon]

Claxonul emite avertizarea sonoră atâta timp cât tasta este acționată.

Tasta [iluminare aprinsă/stinsă] și LED-ul

Printr-o apăsare de tastă este activată sau dezactivată iluminarea frontală și cea din spate. După activare, LED-ul de deasupra tastei se aprinde.

Dacă scaunul rulant nu este echipat cu sistem de iluminare pentru traficul rutier, această tastă este dezactivată (fără funcție).

Tasta [semnalizator de avertizare pornit/oprit] și LED-ul

Prin apăsarea tastei sunt activate/dezactivate toate cele 4 semnalizatoare. După activare, LED-ul de deasupra tastei se aprinde.

Dacă scaunul rulant nu este echipat cu sistem de iluminare pentru traficul rutier, această tastă este dezactivată (fără funcție).

Tasta [semnalizator dreapta] și [semnalizator stânga] și LED-ul

Printr-o apăsare de tastă este activat sau dezactivat respectivul semnalizator frontal sau din spate. După activare, LED-ul de deasupra tastei se aprinde.”

Dacă scaunul rulant nu este echipat cu sistem de iluminare pentru traficul rutier, această tastă este dezactivată (fără funcție).

Afișaj LED [starea nivelului de încărcare]

Afișajul LED [starea nivelului de încărcare] este împărțit în 10 segmente și afișează starea curentă a nivelului de încărcare:

- După o scurtă perioadă de deplasare, afișajul bateriei arată starea exactă a bateriei.
- Încărcarea de 100 % corespunde afișajului de 10 segmente în simbolul bateriei.
- Cu o stingere derulantă a segmentelor LED este indicată o scădere a încărcării bateriei.

- Dacă doar 1 segment LED clipește, bateria este în stare de tensiune scăzută. Bateria trebuie încărcată de urgență.
- Dacă toate cele 10 segmente LED clipească, bateria este în stare de supratensiune. Vă rugăm să continuați deplasarea doar cu viteză redusă.
- Procesul de încărcare este reprezentat printr-o iluminare secvențială a afișajului LED. În timpul procesului de încărcare funcția de deplasare este blocată.

Indicator baterie la panoul de control

Afișare	Informație
	Baterie încărcată
	Încărcare baterie după posibilități
 Lumină derulantă	Bateria este în curs de încărcare
 Lumină intermitentă	Tensiune scăzută a bateriei; Încărcați urgent bateria
 Lumină intermitentă	Supratensiune baterie

INFORMAȚIE

La temperaturi $< 0^{\circ}\text{C}$ / 32°F capacitatea bateriei scade cu până la **35 %** față de o temperatură exterioară de 20°C / 68°F . Astfel se scurtează corespunzător raza de acțiune a scaunului rulant electric. În plus, la temperaturi scăzute, starea de încărcare afișată pe panoul de control poate diferi semnificativ de capacitatea reală a bateriei.

Alte funcții indicatoare LED

Alte simboluri indicatoare LED sunt prezentate în următoarele capitole:

- Capitolul "Selectarea treptelor de deplasare" (vezi pagina 60)
- Capitolul "Blocare pornire deplasare" (vezi pagina 62)
- Capitolul "Remediere defecțiuni" (vezi pagina 113)
- Capitolul „Funcții electrice ale scaunului” (vezi pagina 75)

7.6.3 Posibilități de reglare

Utilizatorul nu poate efectua nicio setare pe afișaj.

7.6.4 Sistem de control R-net cu panou de control TEN°/modul LCD TEN°

⚠ ATENȚIE

Comportament de deplasare necontrolat

Căderea, răsturnarea, coliziunea cu persoane sau obiecte din vecinătate datorită perturbațiilor generate de câmpuri electromagnetice

- Respectați indicațiile din capitolul „Perturbări datorită câmpurilor electromagnetice” (vezi pagina 13).
- Deconectați sistemul de comandă atunci când nu este necesară nicio funcție.

Scaunul rulant electric este controlat printr-un sistem de control R-Net.

Personalul de specialitate poate adapta ulterior unii dintre parametrii de control în funcție de nevoile personale ale utilizatorului, de ex., valorile vitezei, accelerației și decelerației.

7.6.4.1 Panou de control TEN°

INFORMAȚIE

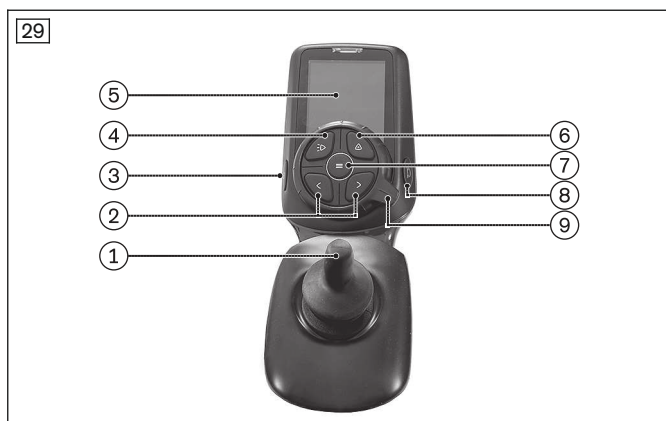
Despre funcțiile de afișare pe afișajul LCD: vezi pagina 40.

Controlul scaunului rulant electric are loc de la panoul de control.

Panoul de control este împărțit în tastatură, afișaj LCD și joystick. Priza de încărcare și două intrări pentru tastele externe sunt situate în partea inferioară.

Scaunul rulant electric este conectat și deconectat de la panoul de control, pot fi introduse comenzi de deplasare și poate fi afișată starea actuală a anumitor funcții și componente.

Partea frontală – Panou de control TEN°



- 1 Joystick
- 2 Tasta [semnalizator stânga - pornit/oprit]
Tasta [semnalizator dreapta - pornit/oprit]
- 3 Tasta [pornit/oprit]
- 4 Tasta [iluminare aprinsă/stinsă]
- 5 Afișaj LCD
- 6 Tasta [semnalizator de avertizare pornit/oprit]
- 7 Tasta [profil/mod]
- 8 Tasta [claxon]
- 9 Roată multifuncțională
Dreapta: [viteză crescută];
Stânga: [viteză redusă];

Partea posterioară – Panou de control TEN°



- 1 Transmițător de semnale în infraroșu
- 2 Priza de încărcare
- 3 Tastă externă de conectare [profil] sau [profil/mod] (programabil)
- 4 Conexiune tastă externă [pornit/oprit]

7.6.4.1.1 Funcții ale tastelor

Joystick

Joystick-ul este utilizat pentru a controla viteza și direcția de deplasare într-un profil de deplasare (de ex., „Drive” / „Deplasare”) (vezi pagina 61).

Dacă sistemul de control se află în modul „Seating” / „Așezare” opțiunea scaunului poate fi ajustată prin mișcarea joystick-ului înainte/înapoi (vezi pagina 80) sau puteți trece la următoarea opțiune a scaunului prin mișcări la stânga/dreapta.

Puteți naviga prin modurile de operare (de ex., modul „Dispozitiv Bluetooth”), prin mișcarea joystick-ului înainte/înapoi sau la dreapta/stânga.

Tasta [semnalizator stânga - pornit/oprit]; Tasta [semnalizator dreapta - pornit/oprit]

Printr-o apăsare de tastă este activat sau dezactivat respectivul semnalizator frontal sau din spate.

Dacă scaunul rulant electric nu este echipat cu sistem de iluminare pentru traficul rutier, această tastă este dezactivată (fără funcție).

Tasta [pornit/oprit]

Prin apăsarea tastelor este deconectat sau conectat scaunul rulant electric (vezi pagina 59). În plus, în legătură cu alți pași de control, este activată/dezactivată blocarea pornirii deplasării (vezi pagina 62).

Tasta [iluminare aprinsă/stinsă]

Printr-o apăsare de tastă este activată sau dezactivată iluminarea frontală și cea din spate.

Dacă scaunul rulant electric nu este echipat cu sistem de iluminare pentru traficul rutier, această tastă este dezactivată (fără funcție).

Tasta [semnalizator de avertizare pornit/oprit]

Prin apăsarea tastei sunt activate sau dezactivate toate cele 4 semnalizatoare.

Dacă scaunul rulant electric nu este echipat cu sistem de iluminare pentru traficul rutier, această tastă este dezactivată (fără funcție).

Tasta [profil/mod]

Prin apăsarea unei taste, profilurile de deplasare disponibile și modurile de operare ale sistemului de control sunt apelate unul după altul (în funcție de programare și dispozitivele conectate).

Mai întâi comutați de pe un profil de deplasare pe următorul profil de deplasare (de exemplu, „Drive” / „Deplasare”; „Specialty Control” / „Sistem special de control”; ...; „No Assist” / „Fără asistență”; „Attendant” / „Însoțitor”). Numărul de profiluri de deplasare depinde de programare. Când ajungeți la ultimul profil de deplasare, treceți la modurile de operare apăsând din nou tasta.

Acum, modurile de operare programate sunt activate unul după altul („Seating” / „Scaun”; „Bluetooth Devices” / „Dispozitive Bluetooth”; „IR Menu” / „Meniu IR”; „I/O Module” / „Modul I/O”). Numărul modurilor de operare depinde de programare. Navigarea în cadrul modurilor de operare se face cu ajutorul joystick-ului (vedeți mai sus). Când se ajunge la ultimul mod, tasta este apăsată din nou pentru a comuta pe primul profil de deplasare „Drive”.

Tasta [claxon]

Claxonul emite avertizarea sonoră atâta timp cât tasta este acționată.

Roată multifuncțională dreapta: [viteză crescută]

Deplasarea roții multifuncționale spre dreapta crește treapta de viteză (vezi pagina 60). La atingerea treptei de viteză de deplasare maximă se modifică semnalul acustic. În funcție de programarea sistemului de control, pot fi afișate simboluri suplimentare atunci când este acționată roata multifuncțională.

Roată multifuncțională stânga: [viteză redusă]

Deplasarea roții multifuncționale spre stânga reduce treapta de viteză (vezi pagina 60). La atingerea treptei de viteză de deplasare minimă se modifică semnalul acustic. În funcție de programarea sistemului de control, pot fi afișate simboluri suplimentare atunci când este acționată roata multifuncțională.

Taste externe Piko

Conexiunea se face la panoul de control (vezi fig. 30, Poz.3/4).

Tastele externe Piko servesc drept comutator alternativ pentru [pornit/oprit] (vezi fig. 30, Poz. 4) și drept comutator alternativ pentru [profil/mod] (vezi fig. 30, Poz. 3). Funcționalitatea tastelor Piko corespunde funcționalității tastelor [pornit/oprit] și [profil/mod] așa cum este descris mai sus.

7.6.4.2 Modul TEN°LCD**INFORMAȚIE**

Despre funcțiile de afișare pe afișajul LCD: vezi pagina 40.

INFORMAȚIE

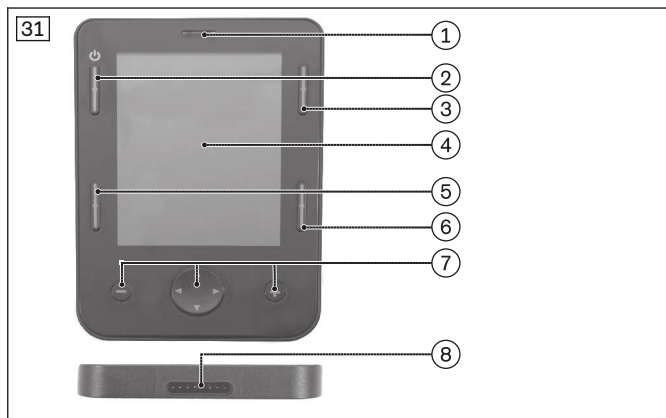
Informații suplimentare și instrucțiunile de utilizare se găsesc într-un manual separat. Vă rugăm să contactați personalul de specialitate care v-a personalizat produsul dvs.

Modulul TEN° LCD vă permite să controlați scaunul rulant electric.

Scaunul rulant electric poate fi pornit și oprit prin modulul TEN° LCD, pot fi introduse comenzi de deplasare și poate fi afișată starea curentă a anumitor funcții și componente.

Modulul TEN° LCD este, de asemenea, utilizat pentru a afișa separat toate funcțiile de control împreună cu un panou de control TEN°.

Structura de bază – Modul TEN° LCD



- 1 Receptor pentru semnale în infraroșu (pe partea posterioară: transmițător pentru semnale în infraroșu)
- 2 Tasta [pornit/oprit]
- 3 Tasta [setări]
- 4 Afișaj LCD
- 5 Tasta [profil]
- 6 Tasta [mod]
- 7 Taste de navigare
- 8 Priză de conectare pentru modulul de afișaj/modulul de conectare

7.6.4.2.1 Funcții ale tastelor

Tasta [pornit/oprit]

Prin apăsarea unei taste, scaunul rulant electric este oprit sau pornit și este activat/dezactivat mecanismul de blocare a deplasării. După pornire, meniul apare pe afișajul LCD (vedeți mai jos).

Tasta [setări]

Apăsarea unei taste deschide meniul de setări.

Tasta [profil]

O apăsare scurtă a unei taste comută de pe un profil pe următorul profil (de ex., „Drive” / „Deplasare”; „Speciality Control” / „Sistem special de control”; ...; „No Assist” / „Fără asistență”; „Attendant” / „Însoțitor”) -> în funcție de programare). Când ajungeți la ultimul profil, apăsați din nou tasta pentru a reveni la primul profil.

Tasta [mod]

Prin apăsarea unei taste, modurile de operare programate sunt activate unul după altul. Sistemul începe de obicei cu „User Menu” / „Meniu de utilizator”. Toate funcțiile importante pot fi accesate de aici (de ex., „Seating” / „Scaun”; „Drive” / „Deplasare”; „Speed Adjust” / „Ajustare viteză”; „Lights” / „Lumini”; „Bluetooth Devices” / „Dispozitive Bluetooth”; „IR Menu” / „Meniu IR”; „I/O Module” / „Modul I/O” -> în funcție de programare).

Când ajungeți la ultimul mod, apăsați din nou tasta pentru a reveni la primul mod (de obicei „User menu” / „Meniu de utilizator”). Navigarea prin modurile de operare se realizează folosind tastele de navigare sau dispozitivul de intrare conectat (de ex., joystick, dispozitive de intrare pentru sistemul special de control).

Taste de navigare

Aceste taste permit personalului de specialitate să navigheze prin meniurile de setare și programare. Utilizatorul poate naviga prin meniurile programate și poate selecta funcții.

7.6.4.3 Funcții de afișare

INFORMAȚIE

Grafica prezentată și denumirea textului asociat pot varia în funcție de țară și/sau de configurația specifică clientului.

Afișaj LCD - Panou de control TEN°

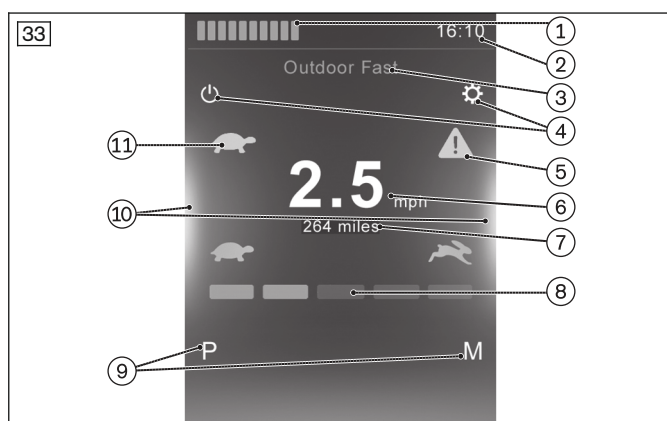
Afișajul LCD servește ca interfață între utilizator și sistemul de control. Afișează profilul sau modul selectat, nivelul de încărcare a bateriei, starea opțiunilor electrice și a funcțiilor speciale, precum și avertismente și erori.



- 1 Afișarea stării de încărcare a bateriei (vedeți secțiunea următoare)
- 2 Afișarea orei
- 3 Afișarea unui avertisment (de ex., tensiune scăzută a bateriei)
- 4 Afișează numele profilului sau al modurilor (de ex., „**Seating**” / „**Scaun**”)
- 5 Afișarea vitezei de deplasare
- 6 Afișarea distanței parcurse
- 7 Afișarea treptei de viteză selectate
- 8 Afișare Semnalizator activ (galben) Stânga/Dreapta [pornit/oprit]
- 8 Afișare Semnalizator de avertizare activ (roșu) [pornit/oprit]
- 9 Viteză limitată (ralanti/blocarea deplasării)

Afișaj LCD – Modul TEN° LCD

Afișajul LCD servește ca interfață între utilizator și modulul LCD TEN°. Afișează profilul sau modul selectat, nivelul de încărcare a bateriei, starea opțiunilor electrice și a funcțiilor speciale, precum și avertismente și erori.



- 1 Afișarea stării de încărcare a bateriei (vedeți secțiunea următoare)
- 2 Afișarea orei
- 3 Afișează numele profilului sau al modurilor (de ex., „**Seating**” / „**Scaun**”)
- 4 Afișarea funcției tastei (stânga: tasta [pornit/oprit]; dreapta: tasta [setări])
- 5 Afișarea unui avertisment (de ex., tensiune scăzută a bateriei)
- 6 Afișarea vitezei de deplasare
- 7 Afișarea distanței parcurse
- 8 Afișarea treptei de viteză selectate
- 9 Afișarea funcției tastei (stânga: tasta [profil]; dreapta: tasta [mod])
- 10 Afișare Semnalizator activ (galben) Stânga/Dreapta [pornit/oprit]
- 10 Afișare Semnalizator de avertizare activ (roșu) [pornit/oprit]
- 11 Viteză limitată (ralanti/blocarea deplasării)

Meniul de utilizator („User Menu”)

INFORMAȚIE

Scenariul pentru programarea standard este descris mai jos. Ordinea sub-elementelor poate fi modificată individual de către personalul de specialitate.

Ecranul prezentat mai sus apare pe afișajul LCD al modulului LCD TEN° după pornire.

După apăsarea pentru prima dată a unui comutator de utilizator conectat, apare meniul utilizatorului. Alternativ, meniul utilizatorului apare automat după un interval de timp programat.

Meniul utilizatorului este un fel de „centru de control” atunci când se utilizează modulul LCD TEN°. De aici pot fi selectate moduri sau submeniuri, pot fi acționate luminile și claxonul sau pot fi efectuate setări. Funcțiile și sub-funcțiile sunt selectate prin deplasarea la dreapta prin meniuri sau prin derularea în sus și în jos.

Derularea meniului la stânga/dreapta sau în sus/jos se face folosind dispozitivele de intrare disponibile (de ex., joystick-ul, tastele de navigare ale modului TEN° LCD, dispozitivele de intrare ale sistemului special de control).

În funcție de programare, meniul utilizatorului poate oferi următoarele funcții:

Afișare	Funcție
„Drive” („Deplasare”) >	Odată selectat, sistemul de control comută pe ecranul „Drive” („Deplasare”) din profilul curent selectat.
„Profil” <x>	Setează profilul care va fi utilizat data viitoare când apăsați ecranul „Drive” („Deplasare”).
„Seating” („Scaun”) >	Odată selectat, sistemul de control comută pe modul afișat. Modul permite operarea funcțiilor electrice ale scaunului furnizate cu scaunul rulant electric.
„Speed level” („Treapta de viteză”) <x>	Odată selectat, treapta de viteză poate fi selectată (de ex., treapta 1 – 5). Cu cât treapta de viteză este mai mare, cu atât viteza este mai mare.
„Horn” („Claxon”)	După selectare, claxonul sună.
„Speed Adjust” („Setarea vitezei”) <x>	Odată selectat, treapta de viteză poate fi selectată (de ex., treapta 1 – 5). Cu cât treapta de viteză este mai mare, cu atât viteza este mai mare.
„Modul x1” ... >	În funcție de programare, toate modulele de sistem disponibile pot fi afișate în lista meniului utilizatorului cu propria lor intrare, de ex., Modul „Bluetooth Device” („Bluetooth”); Modul „Meniu IR” („telecomandă”). Odată selectat, sistemul de control comută pe modul afișat.
„Sleep” („Repaus”) >	Odată selectat, sistemul de control trece în modul de repaus.
„Lights” („Iluminat”) >	De aici, sistemul de iluminat sau semnalizatoarele pot fi pornite sau oprite.
„Exit” („Ieșire”) >	Odată selectat, se iese din meniul utilizatorului. Ecranul „Drive” („Deplasare”) apare în profilul curent selectat.
„Settings” („Setări”) >	Permite accesul la setările utilizatorului (de ex., setarea iluminatului de fundal și setarea ceasului; vezi pagina).

Afișaj baterie [gradul de încărcare]

Afișajul bateriei [gradul de încărcare] este împărțit în 10 segmente și arată starea actuală de încărcare:

- Imediat după pornirea scaunului rulant electric, afișajul bateriei arată gradul de încărcare salvată după ultima operare.
- După o scurtă perioadă de deplasare, afișajul bateriei arată starea exactă a bateriei.
- O încărcare de 100 % corespunde cu afișarea a 10 segmente pe afișajul bateriei (bare albastre).
- Cu o stingere derulantă a segmentelor LED, este indicată o scădere a gradului de încărcare a bateriei.
- Dacă pe afișajul bateriei apar doar bare roșii, care fie sunt aprinse permanent, fie clilesc lent, bateriile trebuie încărcate imediat.
- Dacă bateria este într-o stare de tensiune scăzută, semnalul de avertizare apare și pe afișajul LCD, deoarece utilizarea ulterioară va deteriora bateria (vezi pagina 114). Bateria trebuie încărcată de urgență.
- Dacă toate cele 10 segmente luminează intermitent, bateria se află în stare de supratensiune. Deoarece utilizarea continuă va deteriora bateria, semnalul de avertizare apare și pe afișajul LCD. Vă rugăm să continuați deplasarea doar cu viteză redusă.
- Procesul de încărcare este afișat printr-un afișaj în mișcare pe segmentele individuale ale bateriei. În timpul procesului de încărcare funcția de deplasare este blocată.

Afișaj baterie [gradul de încărcare]

Afișare	Informație
	Lumină constantă - baterie încărcată (albastru)

Afișare	Informație
	Lumină constantă - baterie parțial încărcată (portocaliu)
	Clipit lent - încărcați imediat bateria (roșu)
	Afișaj în mișcare - proces de încărcare (roșu - portocaliu - albastru)

Profiluri de afișare LCD (selecție)

Afișare	Informație
	Profilul „Drive” („Deplasare”) Profil standard de deplasare. Aici, printre altele, sunt specificate numărul de trepte de viteză și valorile de accelerație. Dacă există cerințe speciale de utilizare, în sistemul de control pot fi salvate alte profile de deplasare.
	Profilul „Attendant” („Însoțitor”) Profilul permite operarea unui sistem de control pentru însoțitor. Dacă sistemul de control pentru însoțitor este activat de către însoțitor, imaginea de profil apare automat pe afișajul LCD.
	Profilul „Specialty Control” („Sistem special de control”) Profilul permite operarea unui control special (de ex., controlul bărbiei, controlul procesului de suflat-aspirației). Dacă este activat sistemul special de control, imaginea de profil apare automat pe afișajul LCD.

Afișaj LCD suplimentar atunci când este livrat cu modul giroscop

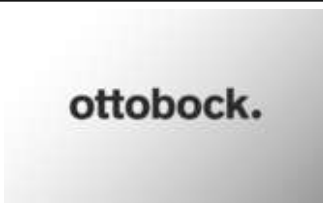
Afișare	Informație
	Profilul „No Assist” („Fără asistență”) Profilul de deplasare este activat numai pentru comenzile cu stabilizare electronică a benzii (giro). Deoarece stabilizarea electronică a benzii este perturbată de mișcarea mijloacelor de transport (autobuz; tren; vapor), din motive de siguranță, utilizatorul trebuie să activeze acest profil pentru a circula în mijlocul de transport.

Moduri de operare a afișajului LCD

Afișare	Informație
	Modul „Seating” („Scaun”) Modul permite operarea funcțiilor electrice ale scaunului furnizate cu scaunul rulant electric. Mai multe informații: vezi pagina 80 ff.

Afișare	Informație
	Modul „Bluetooth Device” („Dispozitiv Bluetooth”) Modul permite controlul computerelor și smartphone-urilor/tabletelor cu ajutorul funcției Bluetooth. Semnalele de la dispozitivele de intrare existente (de ex., joystick-ul, butoanele de navigare ale modului LCD TEN°, dispozitivele de intrare ale sistemului special de control) sunt utilizate pentru a controla funcțiile dispozitivului. Dispozitivele care trebuie controlate trebuie adaptate la sistemul de control înainte de utilizare. Mai multe informații: vezi pagina 47 ff.
	Modul „IR Menu” („Telecomandă”) Modul vă permite să controlați dispozitivele cu ajutorul unei telecomenzi cu infraroșu - de ex., televizor, DVD player, proiector etc.). Dispozitivele care trebuie controlate trebuie adaptate la sistemul de control înainte de utilizare. Coordonarea se face de către personalul de specialitate. Mai multe informații: vezi pagina 53 ff.

Afișaje LCD importante

Afișare	Informație
	Ecranul de pornire când este pornit
	Viteză limitată (mod ralanti) Simbolul unei țestoase luminează galben: reducerea automată a vitezei (de ex., datorită executării unei funcții a scaunului)
	Viteză limitată (blocarea deplasării) Simbolul țestoasei clipește roșu: scaunul rulant electric este împiedicat să se deplaseze (de ex., datorită executării unei funcții a scaunului)
	Avertizare de temperatură Simbolul termometrului luminează portocaliu: de ex., Supraîncălzire din cauza sarcinii grele
	Dispozitiv de intrare suplimentar conectat (de ex., sistem de control pentru însoțitor) Simbolul de lângă afișajul bateriei luminează verde: panoul de control TEN° sau modulul LCD TEN° este activ
	Dispozitiv de intrare suplimentar conectat (de ex., sistem de control pentru însoțitor) Simbolul de lângă afișajul bateriei luminează roșu: dispozitivul de intrare suplimentar este activ
	Dispozitiv Bluetooth în apropiere Simbolul Bluetooth de lângă ceas luminează albastru: un dispozitiv Bluetooth programat este în apropiere și poate fi utilizat cu panoul de control TEN° sau poate fi operat cu Modulul LCD TEN° (vezi pagina 47)
	Viteză constantă înainte/înapoi (programare opțională) Simbolul „Viteză menținută” activ: scaunul rulant electric accelerează cu o mișcare înainte a joystick-ului până la viteza dorită și o menține pe aceasta (ca un mecanism de menținere a vitezei de croazieră); Scaunul rulant frânează atunci când este dată o comandă scurtă de joystick în sens opus; Scaunul rulant se oprește atunci când joystick-ul este mișcat cu mai mult de 50 % în direcția opusă
	Viteză constantă înainte/înapoi (programare opțională) Semnificație alternativă: Parametrul „În trepte” = scaunul rulant electric accelerează cu o treaptă la fiecare mișcare scurtă înainte a joystick-ului (de ex., 33 %, 66 %, 100 %) până la viteza maximă; Scaunul rulant frânează cu o treaptă (de ex., de la 66 % la 33 %) atunci când o comandă scurtă a joystick-ului este dată în direcția

Afişare	Informație
	opusă; Scaunul rulant se oprește dacă joystick-ul este deplasat continuu în direcția opusă
	Oprire de urgență: defecțiune gravă la controler/dispozitivul de operare și/sau la motorul de antrenare (vezi pagina 114)
	La conectare joystick-ul nu este în poziția de zero (vezi pagina 114)
 FM : 2C00 L1MP FM : 2C00 L1MP	Mesaj de eroare cu informații diferite (vezi pagina 114)
	Blocarea pornirii deplasării (vezi pagina 62)
	Sistemul de control trebuie repornit (simbolul clipește)
	Simbol de repaus (sistemul de control va intra în curând în modul de repaus)
	Acest simbol este afișat în timpul procedurilor de configurare Operațiune reușită
	Acest simbol este afișat în timpul procedurilor de configurare Operațiune nereușită

Afișare	Informație
	Acest simbol este afișat în timpul procedurilor de configurare Proces în desfășurare, vă rugăm să așteptați
	„Tastă de oprire” când se menține modul de deplasare (controlul vitezei de croazieră); Scaunul rulant frânează atunci când o comandă scurtă a joystick-ului este dată în sens opus; Scaunul rulant se oprește când joystick-ul este mișcat cu mai mult de 50 % în direcția opusă Alternativă: afișaj pentru comenzi speciale

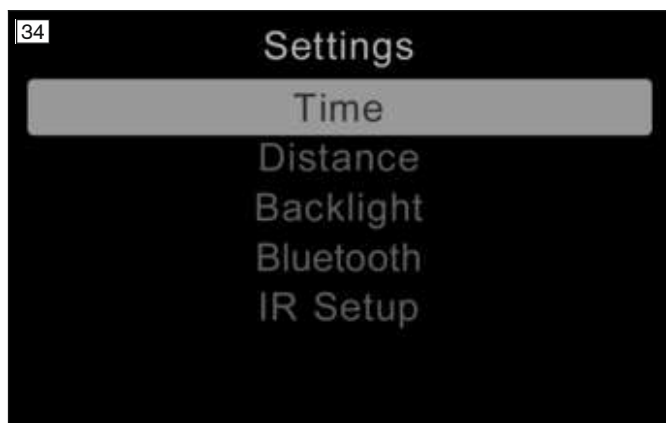
Alte funcții indicatoare LCD

Alte simboluri indicatoare LCD sunt prezentate în următoarele capitole:

- Capitolul „Selectarea treptelor de deplasare” (vezi pagina 60)
- Capitolul „Blocare pornire deplasare” (vezi pagina 62)
- Capitolul „Remediere defecțiuni” (vezi pagina 113)
- Capitolul „Funcții electrice ale scaunului” (vezi pagina 75)

7.6.4.4 Posibilități de reglare

Utilizatorul poate efectua setări pe afișaj:



- **Doar panoul de control TEN°:** pentru a accesa meniul „Setări”, trebuie apăsată mai mult timp tasta [semnalizator de avertizare pornit/oprit].
Doar modulul LCD TEN°: pentru a accesa meniul „Setări”, apăsați tasta [Setări].
- Meniul poate fi derulat în sus și în jos folosind dispozitivele de intrare disponibile (de ex., joystick, butoane de navigare pe modulul LCD TEN°, dispozitive de intrare ale sistemului special de control).
- Funcția de setare dorită (de ex., [Ora]) este selectată folosind dispozitivele de intrare existente prin deplasarea spre dreapta.
- Setările specifice (modificările valorilor) sunt efectuate folosind dispozitivele de intrare existente, prin mișcări în sus/jos sau spre dreapta/stânga.
- **Doar panoul de control TEN°:** unele setări se fac prin rotirea roții multifuncționale la stânga sau la dreapta (vezi pagina 55).
- **Doar modulul TEN° LCD:** unele setări sunt efectuate folosind tastele de navigare +/- ale modulului TEN° LCD (vezi pagina 55)
- Pentru a salva, selectați elementul de meniu [Exit] (Ieșire) folosind dispozitivele de intrare disponibile și confirmați printr-o mișcare spre dreapta.

Elementul de meniu [Time] (Oră) >

Deplasând joystick-ul spre dreapta, sunt afișate următoarele submeniuri.

- [Set Time] (Setare oră): aici poate fi modificată ora afișată prin mișcări suplimentare ale joystick-ului.
- [Display Time] (Afișare oră): prin mișcarea joystick-ului spre stânga/dreapta, formatul orei afișate poate fi modificat sau afișajul poate fi oprit. Opțiunile disponibile sunt [12 ore], [24 ore] sau [Oprit].
- [Exit] (Ieșire): reveniți la meniul **Setări** deplasând joystick-ul spre dreapta

Elementul de meniu [Distance] (Distanță) >

Deplasând joystick-ul spre dreapta, sunt afișate următoarele submeniuri.

- [Total Distance] (Distanța totală): afișează distanța totală parcursă cu sistemul de control.
- [Trip Distance] (Distanța zilnică): afișează distanța parcursă de la ultima resetare la zero.

- [Display Distance] (Afișare distanță): prin deplasarea joystick-ului spre stânga/dreapta puteți determina dacă kilometrii totali sau kilometri zilnici sunt afișați pe afișaj.
- [Clear Trip Distance] (Ștergeți distanța zilnică): prin mișcarea joystick-ului spre dreapta puteți șterge valoarea distanței zilnice.
- [Exit] (Ieșire): reveniți la meniul **Setări** deplasând joystick-ul spre dreapta

Elementul de meniu [Backlight] (Iluminare de fundal) >

Deplasând joystick-ul spre dreapta, sunt afișate următoarele submeniuri.

- Iluminat de fundal: prin mișcarea joystick-ului spre stânga/dreapta, poate fi ajustată intensitatea luminii de fundal LCD. Setarea se realizează în pași de 10 % într-un interval de la 0 % la 100 %.
- [Iluminat automat]: prin mișcarea joystick-ului spre stânga/dreapta, pot fi selectate opțiunile disponibile Off (Oprit) și On (Pornit). Dacă opțiunea este activată, afișajul ajustează luminozitatea ecranului pe baza datelor primite de la un senzor de lumină. Dacă opțiunea este dezactivată, luminozitatea ecranului nu va fi ajustată atunci când intensitatea luminii se modifică.
- [Backlight Timeout] (Diminuarea luminii de fundal): prin mișcarea joystick-ului spre stânga/dreapta, se poate seta reducerea automată a luminii de fundal după un timp definit. Setarea este de la 0 la 240 de secunde în etape de 5 secunde. Când este setată la 0 secunde, această funcție este dezactivată.
- [Exit] (Ieșire): reveniți la meniul **Setări** deplasând joystick-ul spre dreapta

Elementul de meniu [Bluetooth]

Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Controlul mediului prin Bluetooth” (vezi pagina 47).

Elementul de meniu [IR Menu] (Infraroșu)

Informații suplimentare se găsesc în capitolul „Controlul mediului prin infraroșu (IR)” (vezi pagina 53).

Elementul de meniu [Diagnostics] (Diagnosticare)

Doar pentru personalul de specialitate.

Elementul de meniu [Exit] (Ieșire)

Deplasând joystick-ul spre dreapta, se iese din meniul **Setări**. Afișajul se schimbă în primul profil de deplasare.

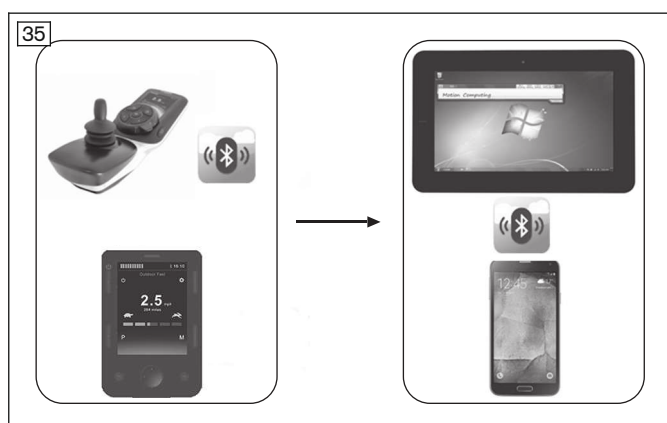
7.6.4.5 Controlul mediului prin Bluetooth

INDICAȚIE

Utilizarea dispozitivelor cu radiații electromagnetice

Restricționarea funcției prin câmpurile electromagnetice

- Caracteristicile de performanță ale produsului pot fi influențate de câmpurile electromagnetice (dispozitive cu emisii puternice, cum ar fi de exemplu radioamatori sau frecvențe suprapuse). Dacă este necesar, opriți aceste dispozitive în timpul utilizării.



În modul „Dispozitiv Bluetooth”, pot fi operate fără fir computerele (Windows) și tabletele/smartphone-urile (dispozitive iOS; dispozitive începând cu versiunea Android 4.0 sau o versiune ulterioară).

Pentru a controla funcțiile dispozitivului/funcțiile mouse-ului, semnalele de la dispozitivele de intrare existente (de ex., joystick-ul, tastele de navigare ale modulului LCD TEN°, dispozitivele de intrare ale sistemului special de control).

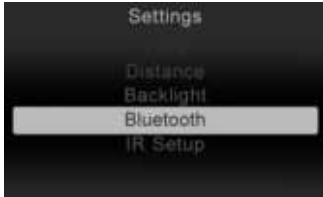
7.6.4.5.1 Activarea dispozitivelor terminale

Înainte de a putea fi stabilită o conexiune cu un dispozitiv Bluetooth, intrarea dispozitivului trebuie activată pe panoul de control TEN° sau în modulul LCD TEN°.

INFORMAȚIE

Doar intrările activate ale dispozitivelor sunt afișate în modul „Dispozitiv Bluetooth”.

Afișaj LCD în meniul „Settings (Setări)”

Afișare	Informație
	Panoul de control TEN°: ținând apăsată tasta [semnalizator de avertizare pornit/oprit], accesați meniul „Settings” (Setări) și selectați intrarea [Bluetooth]. Modulul TEN° LCD: apăsând tasta [Setări], accesați meniul „Settings” („Setări”) și selectați intrarea [Bluetooth]. Deplasați-vă prin meniu utilizând dispozitivul de intrare existent (de ex., joystick-ul, tastele de navigare ale modulului LCD TEN°, dispozitivele de intrare din sistemul special de control): • Derulați în listă: deplasați înainte/înapoi • Selectați intrarea: deplasați spre dreapta
	Se afișează o listă cu numele dispozitivelor preprogramate și starea lor de activare [pornit/oprit]. Numele standard de dispozitive sunt PC, telefon, iPhone, iPad. Numele pot fi personalizate după dorință de către personalul de specialitate. Selectați un nume de dispozitiv potrivit pentru dispozitivul care urmează să fie activat.
	Setați starea de activare pe <Pornit> deplasându-vă spre dreapta în meniu. Selectați [Exit] (Ieșire) și reveniți la intrarea [Bluetooth] deplasându-vă spre dreapta în meniu. Selectați din nou [Exit] (Ieșire) și părăsiți setările deplasându-vă spre dreapta în meniu. Opriti sistemul de control apăsând tasta [pornit/oprit]. Apoi reporniți sistemul de control (de mai multe ori dacă este necesar).

7.6.4.5.2 Asocierea**INFORMAȚIE**

Numele dispozitivului asociat (numele afișat) poate fi personalizat de către personalul de specialitate (de ex., prenumele utilizatorului, aici „Tom”).

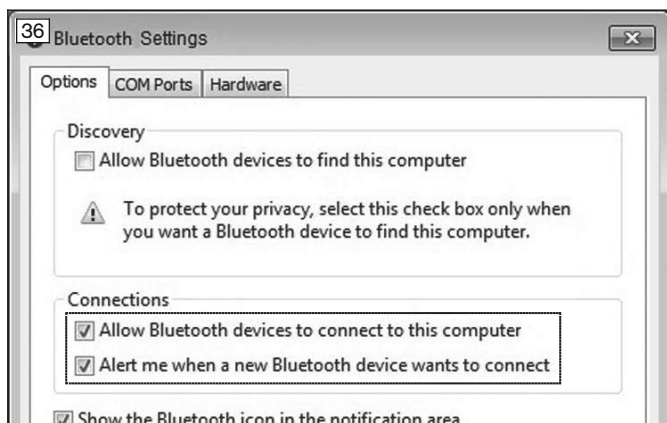
Este necesară autentificarea reciprocă înainte ca dispozitivele să poată comunica pentru prima dată prin Bluetooth. Procesul care trebuie efectuat o singură dată pe dispozitiv se numește „Pairing” („Asociere”).

Mai jos se descrie procedura, care poate fi efectuată și de o persoană însoțitoare dacă este necesar.

Asocierea cu un computer**INFORMAȚIE**

Datorită diferitelor versiuni ale sistemului de operare, unii pași (căutarea unui dispozitiv Bluetooth, adăugarea unui dispozitiv Bluetooth, stabilirea unei conexiuni cu dispozitivul Bluetooth) pot fi descriși doar în termeni foarte generali. Vă rugăm să utilizați și indicațiile aferente sistemului de operare.

Următorii pași sunt necesari pentru asocierea cu un computer:

**> Condiții prealabile:**

A fost activată introducerea dispozitivului terminal (vezi pagina 47).

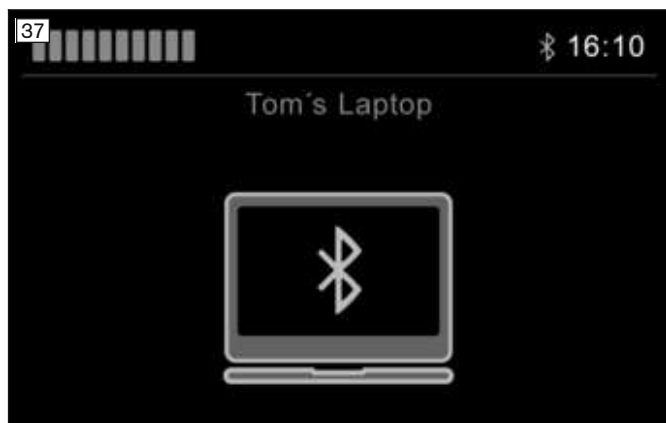
Dispozitivele Bluetooth pot stabili o conexiune cu acest computer. Dacă este necesar, faceți clic dreapta pe simbolul Bluetooth din interfața Windows a computerului (lângă oră, în partea dreaptă jos) -> Deschideți setările -> Activați caseta de control (vezi fig. 36).

1) Porniți sistemul de control al scaunului rulant.

2) Selectați modul „Dispozitiv Bluetooth”:

→ **Panoul de control TEN°:** apăsați tasta [profil/mod] de mai multe ori dacă este necesar.

→ **Modul LCD TEN°:** dacă este necesar, apăsați tasta [mod] de mai multe ori.



→ Se afișează lista opțiunilor disponibile de conectare la dispozitive.

- 3) Pentru a începe procesul de asociere, introduceți un nume de dispozitiv adecvat, de ex., **Selectați Laptop-ul lui Tom** (derulați lista: deplasați înainte/înapoi; selectați intrarea: mișcați spre dreapta)

→ Este afișat simbolul laptopului (vezi fig. 37).

- 4) Deviați dispozitivul de intrare în direcția înainte timp de aproximativ 10 secunde, până când este emis un semnal sonor.

- 5) Deviați dispozitivul de intrare în direcția inversă timp de aproximativ 10 secunde, până când este emis un semnal sonor.

→ Simbolul Bluetooth din partea de sus a afișajului LCD (lângă oră) ar trebui să clipească. Sistemul de control TEN° este gata să stabilească o conexiune.

- 6) Faceți clic dreapta pe simbolul Bluetooth de pe computer (lângă oră, în partea din dreapta jos, lângă simboluri) -> Deschideți Setările -> Adăugați dispozitivul.

- 7) Așteptați până când numele dispozitivului selectat la pasul 3 este afișat în fereastra de dialog a computerului „Adăugați dispozitiv” și confirmați. Asocierea este efectuată acum.

INFORMAȚIE: Dacă există alte dispozitive Bluetooth în zonă, acestea pot fi și ele afișate.

- 8) După ce dispozitivul a fost adăugat cu succes, simbolul Bluetooth de pe afișajul LCD este afișat permanent în albastru. Computerul poate fi acum operat utilizând dispozitivele de intrare existente (de ex., joystick-ul, tastele de navigare ale modulului TEN° LCD, dispozitivele de intrare ale sistemului special de control).

INFORMAȚIE: În cazul în care conexiunea nu este stabilită direct, accesați din nou modul „Dispozitiv Bluetooth” (vedeți mai sus).

Asocierea cu un dispozitiv Android

INFORMAȚIE

Detaliile următorilor pași și ale interfețelor de meniu afișate pot diferi datorită varietății de versiuni de software Android disponibile. Vă rugăm să utilizați și indicațiile aferente sistemului Android.

Pentru a asocia cu un dispozitiv Android (de ex., telefon mobil, tabletă), trebuie să urmați următorii pași:



> **Condiție:** a fost activată intrarea dispozitivului (vezi pagina 47).

- 1) Porniți sistemul de control al scaunului rulant.
- 2) Pe dispozitivul Android deschideți meniul **Setări**.
- 3) În poziția **Wireless & Rețele**, deschideți elementul de meniu **Bluetooth** și activați funcția Bluetooth. Ca alternativă, deschideți direct elementul de meniu **Bluetooth** și activați funcția Bluetooth.
- 4) Selectați modul „Dispozitiv Bluetooth”:

→ **Panoul de control TEN°:** apăsați tasta [profil/mod] de mai multe ori dacă este necesar.

→ **Modul LCD TEN°:** dacă este necesar, apăsați tasta [mod] de mai multe ori.



- Se afișează lista opțiunilor disponibile de conectare la dispozitive.
- 5) Pentru a începe procesul de asociere, introduceți un nume de dispozitiv adecvat, de ex., **Tableta lui Tom**, (derulați în listă: deplasați înainte/înapoi, selectați intrarea: mișcați spre dreapta).
→ Este afișat simbolul tabletei (vedeți figura din stânga).
 - 6) Deviați dispozitivul de intrare în direcția înainte timp de aproximativ 10 secunde, până când este emis un semnal sonor.
 - 7) Deviați dispozitivul de intrare în direcția inversă timp de aproximativ 10 secunde, până când este emis un semnal sonor.
→ Simbolul Bluetooth din partea de sus a afișajului LCD (lângă oră) ar trebui să clipească. Sistemul de control TEN° este gata să stabilească o conexiune.
 - 8) Așteptați până când numele dispozitivului pe care l-ați selectat la pasul 5 apare pe dispozitivul Android.
AVERTISMENT! Dacă există alte dispozitive Bluetooth în zonă, acestea pot fi și ele afișate.
 - 9) Pe dispozitivul Android, atingeți numele dispozitivului afișat pentru a realiza asocierea.
 - 10) După ce dispozitivul a fost adăugat cu succes, simbolul Bluetooth de pe afișajul LCD este afișat permanent în albastru. Dispozitivul Android poate fi acum utilizat folosind dispozitivele de intrare existente (de ex., joystick-ul, tastele de navigare de pe modulul LCD TEN°, dispozitivele de intrare din sistemul special de control).

Asocierea cu un iDevice

INFORMAȚIE

Vă rugăm să rețineți instrucțiunile de operare și setare pentru dispozitivul dvs. iOS. Pot fi necesare modificări suplimentare la configurarea dispozitivului.

Pentru a realiza asocierea cu un dispozitiv iOS (de ex., iPhone, iPad), trebuie să efectuați următorii pași:



- > **Condiție:** a fost activată intrarea dispozitivului (vezi pagina 47).
- 1) Porniți sistemul de control al scaunului rulant.
 - 2) Pe dispozitivul iOS, atingeți **Setări > Bluetooth**. Rămâneți pe acest ecran până la încheierea pașilor de asociere cu sistemul de control TEN°.
 - 3) Selectați modul „Dispozitiv Bluetooth”:
→ **Panoul de control TEN°:** apăsați tasta [profil/mod] de mai multe ori dacă este necesar.
→ **Modul LCD TEN°:** dacă este necesar, apăsați tasta [mod] de mai multe ori.
→ Se afișează lista opțiunilor disponibile de conectare la dispozitive.
 - 4) Pentru a iniția procesul de asociere, selectați un nume de dispozitiv adecvat, de ex., **iPhone-ul lui Tom** (derulați în listă: mișcați joystick-ul înainte/înapoi, selectați intrarea: mișcați joystick-ul spre dreapta).

41



→ Se afișează simbolul iPhone (vedeți imaginea din stânga).

5) Deviați dispozitivul de intrare în direcția înainte timp de aproximativ 10 secunde, până când este emis un semnal sonor.

6) Deviați dispozitivul de intrare în direcția inversă timp de aproximativ 10 secunde, până când este emis un semnal sonor.

→ Simbolul Bluetooth din partea de sus a afișajului LCD (lângă oră) ar trebui să clipească. Sistemul de control TEN° este gata să stabilească o conexiune.

7) Așteptați până când numele dispozitivului selectat la pasul 4 apare pe dispozitivul iOS.

INFORMAȚIE: Dacă există alte dispozitive Bluetooth în zonă, acestea pot fi și ele afișate.

8) Atingeți numele dispozitivului afișat pe dispozitivul iOS pentru a realiza asocierea (vedeți imaginea din stânga).

9) După ce dispozitivul a fost adăugat cu succes, simbolul Bluetooth de pe afișajul LCD este afișat permanent în albastru. Dispozitivul iOS poate fi operat acum folosind dispozitivele de intrare existente (de ex., joystick-ul, tastele de navigare ale modului LCD TEN°, dispozitivele de intrare ale sistemului special de control).

7.6.4.5.3 Selectarea dispozitivelor conectate

Afișajul LCD în modul „Dispozitiv Bluetooth”

Afișare	Informație
	De îndată ce s-a stabilit conexiunea Bluetooth cu dispozitivele terminale, asocierea se păstrează.
	Dispozitivul terminal poate fi selectat prin derulare (înainte/înapoi). Selecția este confirmată printr-o mișcare spre dreapta/stânga.
	După câteva secunde, pe ecranul LCD va apărea un simbol albastru static Bluetooth. Dispozitivul terminal poate fi operat acum utilizând dispozitivele de intrare existente (de ex., joystick-ul, tastele de navigare ale modului LCD TEN°, dispozitivele de intrare ale sistemului special de control).

ID-ul dispozitivelor cu care a fost realizată o asociere Bluetooth este păstrat în sistemul de control. Aceasta înseamnă că este posibilă și o restabilire automată a conexiunii:

- dacă sistemul de control al scaunului rulant a fost pornit din nou după ce a fost oprit,
- dacă dispozitivul extern a fost oprit și pornit din nou,
- dacă scaunul rulant a fost temporar în afara accesibilității Bluetooth a dispozitivului extern și apoi a revenit în zona de accesibilitate.

7.6.4.5.4 Dezactivarea dispozitivelor terminale

- 1) **Panoul de control TEN°:** ținând apăsată tasta [semnalizator de avertizare pornit/oprit], accesați meniul „Settings” (Setări) și selectați intrarea [Bluetooth].
Modulul TEN° LCD: apăsând tasta [Setări], accesați meniul „Settings” („Setări”) și selectați intrarea [Bluetooth].
- 2) În lista de dispozitive terminale disponibile, selectați dispozitivul de dezactivat prin derulare.
- 3) Confirmați selecția mișcând meniul spre dreapta.
 - Intrarea dispozitivului este acum afișată cu indicația suplimentară <Oprit>.
 - Dispozitivul poate fi reactivat în același mod. O repetare a asocierii nu este necesară.

7.6.4.5.5 Operarea funcțiilor mouse-ului la computer

Odată ce conexiunea cu computerul a fost stabilită, indicatorul mouse-ului poate fi controlat cu ajutorul sistemului de control al scaunului rulant.

Mișcările mouse-ului

Indicatorul mouse-ului se comportă analog cu mișcarea dispozitivului de intrare existent (de ex., joystick-ul, tastele de navigare ale modulului TEN° LCD, dispozitivele de intrare ale sistemului special de control):

- Mișcarea mouse-ului spre stânga/dreapta: deplasați indicatorul mouse-ului cu ajutorul dispozitivului de intrare spre stânga/dreapta la viteză normală.
- Mișcarea mouse-ului în sus/jos: deplasați indicatorul mouse-ului înainte/înapoi la viteză normală cu ajutorul dispozitivului de intrare.

Acțiuni ale mouse-ului

Acțiunile mouse-ului (cum ar fi clicurile, derularea) pot fi efectuate în două moduri, în funcție de echipament.

a) Acțiunile mouse-ului prin deviația rapidă și scurtă a dispozitivului de intrare:

- Funcția butonului stâng al mouse-ului (selectare selecție): deviați rapid și scurt spre stânga dispozitivul de intrare.
- Funcția butonului drept al mouse-ului: deviați rapid și scurt spre dreapta dispozitivul de intrare.
- Derulați în sus: deplasați dispozitivul de intrare rapid și scurt înainte.
- Derulați în jos: deplasați dispozitivul de intrare rapid și scurt înapoi.
- Dublu clic pe butonul stâng al mouse-ului: deviați dispozitivul de intrare rapid spre stânga, de două ori, în succesiune rapidă.
- Faceți dublu clic pe butonul din dreapta al mouse-ului: deviați dispozitivul de intrare rapid spre dreapta, de două ori, în succesiune rapidă.

Personalul de specialitate poate modifica și sarcinile prin programare individuală, astfel încât, de ex., o simplă mișcare de intrare să fie interpretată ca un dublu clic, etc.

b) Acțiuni ale mouse-ului prin taste externe:

- O tastă corespunde butonului stâng al mouse-ului, cealaltă tastă corespunde butonului drept al mouse-ului.
- Prin funcția Drag & Drop se acționează ca și cu un mouse clasic: țineți apăsat butonul și trageți cu joystick-ul.

7.6.4.5.6 Operarea funcțiilor pe dispozitivul iOS

Funcțiile dispozitivului iOS pot fi controlate prin mișcări scurte/medii/lungi ale dispozitivului de intrare existent (de ex., joystick-ul, tastele de navigare ale modulului TEN° LCD, dispozitivele de intrare ale sistemului special de control). Atribuirea poate fi programată de personalul de specialitate.

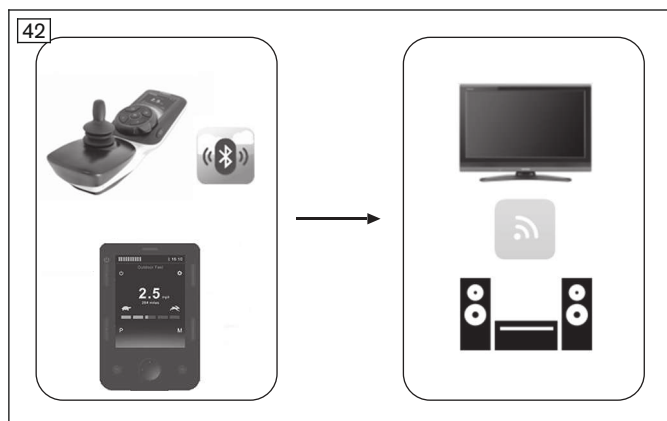
7.6.4.5.7 Operarea funcțiilor pe dispozitivul Android

De îndată ce s-a încheiat asocierea, pe afișajul dispozitivului Android este afișat un cursor suprapus.

La fel ca și pe computer, mișcarea dispozitivului de intrare existent provoacă o mișcare corespunzătoare a cursorului pe afișajul dispozitivului Android.

Funcțiile dispozitivului, cum ar fi răspunsul la apeluri, selectarea contactelor, accesarea Internetului sau trimiterea de mesaje text sunt selectate prin deplasarea cursorului la funcția corespunzătoare și devierea rapidă, scurtă, spre stânga a dispozitivului de intrare.

7.6.4.6 Controlul mediului prin infraroșu (IR)



În modul „Meniu IR”, pot fi controlate dispozitivele care au o telecomandă cu infraroșu (TV, audio, video, proiector etc.).

Semnalele de la dispozitivele de intrare existente (de ex., joystick, taste de navigare de pe modulul TEN° LCD, dispozitive de intrare ale sistemului special de control) sunt folosite pentru a controla funcțiile dispozitivului.

Funcțiile dispozitivelor trebuie salvate în sistemul de control folosind un mod de învățare sau programate de personal de specialitate prin interfața de programare.

7.6.4.6.1 Operarea dispozitivelor IR

Accesarea/părăsirea modului „Meniu IR”

Modul pentru controlul mediului al dispozitivelor cu telecomandă cu infraroșu este accesat/părăsit după cum urmează:

- **Panou de control TEN°:** prin apăsarea tastei [profil/mod] de mai multe ori, profilurile și modurile de operare sunt accesate unul după altul (vezi pagina 40; în funcție de programare).
- **Modul LCD TEN°:** prin apăsarea de mai multe ori a tastei [mod], modurile de operare sunt accesate unul după altul (vezi pagina 40; în funcție de programare).
- Când se ajunge la modul „Meniu IR”, dispozitivele programate pot fi afișate în mediul inițial.
- Navigarea în modul „Meniu IR” se realizează folosind dispozitivele de intrare existente (de ex., joystick, tastele de navigare ale modulului LCD TEN°, dispozitivele de intrare ale sistemului special de control).
- **Panou de control TEN°:** apăsând din nou tasta [profil/mod], puteți comuta pe alte moduri de operare și puteți reveni la profilurile de deplasare (în funcție de programare).
- **Modul LCD TEN°:** prin apăsarea din nou a tastei [mod] puteți comuta pe alte moduri de operare (în funcție de programare).

Operarea dispozitivelor

Pentru a naviga în „Meniul IR”, procedați după cum urmează:

- Lista dispozitivelor controlabile poate fi derulată în sus/jos utilizând dispozitivele de intrare existente (de ex., joystick, dispozitivele de intrare pentru sistemul special de control).
- Selectarea unui submeniu pentru intrarea corespunzătoare a dispozitivului este realizat printr-o mișcare spre dreapta sau spre stânga.
- Mișcarea spre dreapta sau spre stânga declanșează din nou comanda de control marcată.

Afișaj LCD în modul „Meniu IR”

Afișare	Informație
	Dacă este selectat modul „Meniu IR”, se afișează o listă a dispozitivelor care pot fi operate prin controlul mediului.
	O listă de comenzi de control atribuite (coduri IR) este salvată pentru fiecare dispozitiv. Folosind exemplul televizorului (TV), sunt disponibile următoarele comenzi: [On], [Off], [Volume up], [Volume down], [Mute], [HDMI].

Afișare	Informație
	În cazul în care comanda selectată este trimisă folosind dispozitivul de intrare existent, intrarea este evidențiată cu roșu în listă.

7.6.4.6.2 Învățarea și atribuirea de coduri IR

Învățarea dispozitivelor

Modul „Meniu IR” este disponibil numai în cazul în care comenzile de control al dispozitivului (coduri IR) au fost salvate în sistemul de control al scaunului rulant. Există două moduri de a salva codurile IR:

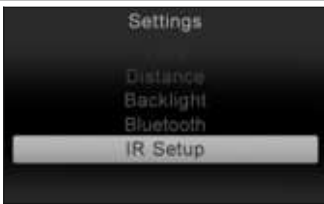
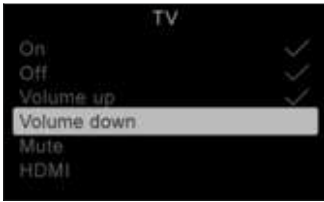
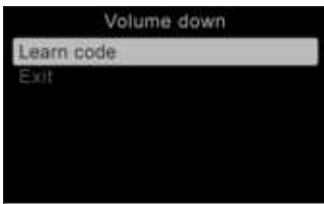
- Învățarea codului IR cu ajutorul telecomenzii corespunzătoare (vedeți mai jos),
- Programarea cu configuratorul IR bazat pe computer (doar de personalul de specialitate).

Condiții pentru învățare

Pentru a permite un proces optim de învățare, trebuie respectate următoarele recomandări:

- Introduceți baterii noi în telecomandă pentru a asigura o bună calitate a semnalului IR.
- Când transmiteți semnalele, evitați expunerea directă a senzorului IR la lumina zilei sau la lămpi.
- În cadrul procesului de învățare, poziționați telecomanda direct în fața panoului de control sau a modului LCD TEN°. Când apăsați un buton de pe telecomandă, asigurați-vă că telecomanda rămâne nemișcată (nu vă mișcați înainte și înapoi în timp ce se învață codurile). Distanța ideală dintre telecomandă și panoul de control TEN° sau modulul TEN° LCD este în intervalul de la **40 la 100 mm** (1,57" la 3,94").

Afișaj LCD în meniul „Settings (Setări)”

Afișare	Informație
	TEN° Panou de control: Apăsați și mențineți apăsat butonul [Lumini de avarie por-nite/oprite] pentru a deschide meniul „Settings (Setări)”. TEN° Modul LCD: Apăsați butonul [Setări] pentru a intra în meniul „Settings (Setări)”. Folosind dispozitivul de intrare existent (de exemplu, joystick-ul, tastele de navigare sus/jos și dreapta/stânga ale modului TEN° LCD, dispozitivele de intrare ale sistemului special de control) selectați elementul de meniu [IR Setup]. • Derulați în listă: deplasați înainte/înapoi • Selectați intrarea: deplasați spre dreapta
	Selectați un dispozitiv, de exemplu [TV]. Sunt afișate comenzile create pentru dispozitiv.
	Selectați comanda de învățat, de exemplu [Volume Down, Reducere volum].
	Selectați [Learn code, Învățare cod].

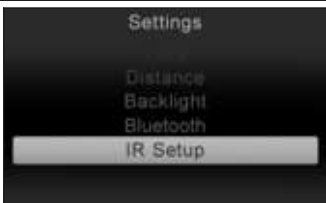
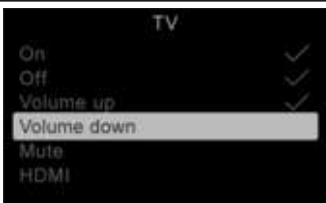
Afișare	Informație
	Îndreptați telecomanda televizorului către panoul de control sau modulul TEN° LCD și apăsați butonul dorit (de exemplu, [Volume Down, Reducere volum]) de două ori la rând. Progresul învățării este afișat pe panoul de control sau pe modulul TEN° LCD în modul de învățare.
	INFORMAȚII: Țineți telecomanda la o distanță de 40 până la 100 mm (1,57" până la 3,94") distanță de receptorul de semnale în infraroșu. Receptorul este situat în partea frontală a panoului de control TEN° sau a modulului TEN° LCD, deasupra afișajului LCD (vedeți săgeata). Indicație: Figura prezintă receptorul de semnale în infraroșu de pe panoul de control TEN.
	O bifă indică un proces de învățare reușit.
	Dacă procesul de învățare nu a avut succes, este afișat un X. În acest caz, repetați procesul de învățare.

7.6.4.6.3 Activarea și dezactivarea codurilor IR

Codurile IR învățate pot fi activate sau dezactivate:

- Dacă un cod IR este dezactivat, acesta nu mai apare în meniul utilizatorului. Comanda corespunzătoare (de exemplu, [Volume Down, Reducere volum]) nu mai poate fi transmisă și executată.
- Dacă este activat un cod IR, acesta apare în meniul utilizatorului. Comanda corespunzătoare (de exemplu, [Volume Down, Reducere volum]) poate fi transmisă și executată.

Afișaj LCD în meniul „Settings (Setări)”

Afișare	Informație
	TEN° Panou de control: Apăsați și mențineți apăsat butonul [Lumini de avarie por-nite/oprite] pentru a deschide meniul „Settings (Setări)”. TEN° Modul LCD: Apăsați butonul [Setări] pentru a intra în meniul „Settings (Setări)”. Folosind dispozitivul de intrare existent (de ex, joystick-ul, tastele de navigare sus/jos și dreapta/stânga ale modulului TEN° LCD, dispozitivele de intrare ale sistemului special de control) selectați elementul de meniu [IR Setup].
	Dezactivarea codului IR TEN° Panou de control: Un cod IR poate fi dezactivat rotind inelul multifuncțional spre stânga. TEN° Modul LCD: Un cod IR poate fi dezactivat printr-o deplasare spre stânga în meniu a dispozitivul de intrare existent (de ex., joystick, butoane de navigare +/- ale modulului TEN° LCD, dispozitive de intrare ale sistemului special de control). Un cod IR dezactivat apare cu un „X” lângă intrarea din listă. Activarea codului IR Un cod IR poate fi activat prin deplasarea spre dreapta. Un cod IR activat apare cu o bifă lângă intrarea din listă.

7.7 Funcții de deplasare

7.7.1 Indicații de siguranță

Pericole la deplasare

ATENȚIE

Deplasare fără experiență

Coliziune, prăbușire datorită erorilor în manevrarea produsului

- ▶ Mai întâi exersați manevrarea produsului pe teren plan, liber.

ATENȚIE

Stabilizarea insuficientă a persoanei care este așezată

Căderea în afara fotoliului rulant electric datorită lipsei asigurării

- ▶ Aplicați întotdeauna sistemul de centuri existent la deplasările în spațiul public.
- ▶ Informații referitoare la achiziționarea și fixarea lui ulterioară o acordă personalul de specialitate care v-a pre-dat produsul.

ATENȚIE

Comportament de deplasare necontrolat, zgomote sau mirosuri neașteptate

Căderea, răsturnarea, coliziunea cu persoane sau obiecte din vecinătate datorită defecțiunilor

- ▶ Scoateți imediat din funcțiune produsul în cazul identificării erorilor, defectelor sau altor pericole care pot conduce la vătămarea persoanelor. În această categorie intră mișcările necontrolate, cum ar fi zgomotele sau mirosurile neașteptate, respectiv neconstatate anterior, care diferă mult de starea produsului la livrare.
- ▶ Adresați-vă personalului de specialitate.

ATENȚIE

Deplasarea pe întuneric

Accident cu alți participanți la trafic datorită lipsei iluminării

- ▶ Purtați îmbrăcăminte deschisă la culoare sau îmbrăcăminte cu sisteme reflectorizante.
- ▶ Folosiți sistemul de iluminat de pe scaunul rulant.
- ▶ **Dacă este disponibil:** asigurați-vă că reflectoarele plăcii de marcă posterioră de pe produs sunt clar vizibile.

Pericole la utilizarea mijloacelor de transport publice, lifturilor, platformelor de ridicare

ATENȚIE

Utilizarea lifturilor, platformelor de ridicare

Răsturnarea, coliziunea cu persoanele sau obiectele din vecinătate datorită parcării incorecte

- ▶ Întotdeauna deconectați sistemul de comandă al fotoliului rulant electric atunci când utilizați lifturi sau platforme de ridicare.
- ▶ Asigurați-vă că frâna este blocată.

⚠ ATENȚIE**Poziționarea în siguranță în mijloacele de transport public**

Prinderea, strivirea, lovirea, coliziunea cu persoane sau obiecte, deteriorarea produsului datorită comportamentului eronat

- Utilizați numai mijloacele de transport public care sunt autorizate pentru transportul fotoliilor rulante electrice.
- La utilizarea mijloacelor de transport public respectați întotdeauna directivele de transport actual în vigoare, în acest sens ale societății de transport respectiv cerințele legale în vigoare în țara dumneavoastră.
- În mijloacele de transport în comun, asigurați-vă întotdeauna un loc cu bune posibilități de susținere. Utilizați pentru aceasta zonele și locurile destinate fotoliilor cu rotile, precum și sistemele de susținere. Înainte de începerea deplasării deconectați fotoliul rulant electric.
- Transportul unei persoane așezate în fotoliul rulant într-un mijloc de transport public reprezintă un risc de siguranță considerabil pentru toți participanții. Prin urmare, pentru transport, recomandăm utilizarea posibilităților de ședere existente.
- În timpul deplasării într-un mijloc de transport public nu este permis să fiți așezat în fotoliul rulant fără un sistem omologat de reținere a persoanei.

INFORMAȚIE

Numai pentru comenzile cu stabilizare electronică a benzii (giro): stabilizarea electronică a benzii este perturbată de mișcarea mijlocului de transport (autobuz; tren; navă) și, prin urmare, nu poate funcționa. Dacă trebuie să parcurgeți distanțe scurte într-un mijloc de transport, vă rugăm să-l activați în prealabil profilul suplimentar „No Assist” (Fără asistență). Acest lucru dezactivează stabilizarea electronică a benzii.

Pericole datorită echipării defectuoase cu pneuri**⚠ ATENȚIE****Echipare defectuoasă cu pneuri**

Accident/cădere datorită proastei aderențe, acțiunii de frânare reduse sau capacității de manevrare insuficiente

- Acordați atenție presiunii suficiente a aerului. Presiunea corectă a aerului este imprimată pe exteriorul anvelopei.
- Acordați atenție ca ambele roți motoare să fie umplute cu aceeași presiune a aerului.
- Acordați atenție unei adâncimi suficiente a profilului anvelopei. Echiparea cu pneuri trebuie să fie înlocuită la o adâncime a profilului mai mică de **1 mm**.

Indicații suplimentare**INFORMAȚIE**

În pofida respectării tuturor directivelor și normelor aplicabile, este posibil ca sistemele de alarmă (de ex. în supermarket-uri) să reacționeze la acest produs. În acest caz scoateți produsul din zona de declanșare a alarmei.

INFORMAȚIE

La utilizarea fotoliului rulant electric se poate ajunge la descărcări de ex., prin frecare (tensiuni înalte cu curent scăzut; descărcări de curent prin utilizator), care totuși nu cauzează nicio pericolozitate pentru sănătate.

Dacă fotoliul rulant electric este dotat cu o pneuri rezistente la pene, se poate ajunge, de asemenea, la descărcare electrostatică. Acest lucru poate fi remediat prin trecerea la anvelope pneumatice.

7.7.2 Indicații privind deplasarea**Generalități:**

- Înainte de fiecare utilizare trebuie verificată starea nivelului de încărcare al bateriei, pentru a preveni rămânerea pe loc datorită bateriei descărcate.
- Începătorii trebuie să se deplaseze întotdeauna cu o treaptă de viteză de deplasare mică.
- Întotdeauna curbele trebuie parcurse lent.
- Pe solul cu denivelări se poate ajunge la comportament de deplasare necontrolat. În consecință viteza trebuie adaptată continuu la structura solului.
- Deplasarea înapoi trebuie să fie folosită numai pentru manevrare sau pentru deplasări scurte pe teren plan.

Obstacole (trepte, muchii de borduri, linii feroviare):

- Obstacolele trebuie abordate întotdeauna vertical din față (niciodată oblic numai cu o roată față).
- Dacă este necesar, este admisă o „cale de demarare” de **maxim 10 cm**.
- Pentru depășirea obstacolelor viteza trebuie redusă întotdeauna (de ex. setarea treptei de deplasare 1 sau 2).
- Respectați specificațiile referitoare la trecerea peste obstacole critice (vedeți capitolul "Date tehnice"). Nu este permisă traversarea unor diferențe de nivel mai mari decât cele specificate acolo.
- Săritul jos de pe praguri este de evitat.
- La depășirea obstacolelor nu vă întindeți din fotoliul rulant.
- Traversați instalațiile feroviare și șinele de cale ferată numai în zonele prevăzute în acest scop.
- Nu traversați trecerile de nivel peste linii prea aproape de margine. În caz contrar roțile se pot îndepărta din greșeală de la trecerea de nivel.

Rampe și pante:

- Respectați specificațiile referitoare la traseele cu rampe și pante permise (vedeți capitolul "Date tehnice"). Rampele și pantele peste valorile specificate nu este permis să fie circulat. În caz contrar fotoliul rulant poate bascula și nu poate fi frânat în siguranță. În plus se micșorează aderența la sol a roților de antrenare.
- Sistemul de control și motoarele trebuie să fie protejate la suprasarcină. Din acest motiv capacitatea de urcare de durată este în funcție de greutatea totală (greutatea fotoliului rulant + greutatea utilizatorului + încărcare suplimentară) precum și de structura solului, temperatura exterioară, tensiunea bateriei și modul de conducere al utilizatorului. Capacitatea de urcare de durată poate fi individual considerabil mai scăzută decât capacitatea de urcare specificată.
- Pentru o coborâre sigură a dealului trebuie redusă viteza de deplasare conform pantei (de ex. setarea treptei de deplasare 1).
- Niciodată nu vă deplasați cu spatele în josul pantei. Este permisă doar manevrarea scurtă pe rampe sub supraveghere (de exemplu la părăsirea unui vehicul pentru transportul persoanelor cu dizabilități de mobilitate).

Teren:

- În locațiile periculoase viteza trebuie redusă (de ex. setarea treptei de deplasare 1).
- Locații periculoase tipice sunt:
 - drumurile înguste lângă ape/cornișe/prăpăstii (de ex. la ziduri de chei, dig etc.),
 - spații sau zone înguste,
 - trasee cu panate puternice (de ex. în munți, în direcția străzilor),
 - teren necompact (pe șantieri, intersecții, treceri de cale ferată),
 - trasee de deplasare acoperite cu zăpadă.
- Nu este permisă utilizarea produsului în apă sărată.

Utilizarea sistemului de control:

- Sistemul de control trebuie să fie întotdeauna montat fix și poziția joystick-ului să fie corectă.
- Mâna sau membrul folosit pentru a acționa joystick-ul trebuie sprijinit, de ex., pe cotiera părții laterale.
- Joystick-ul nu trebuie folosit numai pentru a sprijini mâna sau membrul, deoarece mișcările scaunului rulant și terenurile denivelate ar putea duce la pierderea controlului.
- Dacă scaunul rulant electric nu se deplasează cu viteză completă atunci când bateria este încărcată, trebuie re-verificată treapta de viteză selectată. Atunci când creșterea treptei de deplasare nu rezolvă problema, contactați personalul de specialitate.
- Sistemul inteligent de control al vitezei adaptează caracteristicile de conducere la pante și rampe.

Alte indicații de utilizare

- Atașarea de greutăți precum rucsacuri sau altele similare poate influența negativ stabilitatea. Ottobock recomandă utilizarea unui suport de bagaje sau a opțiunii „Cârlig pentru rucsac”. Dacă nu este disponibil, rucsacul trebuie întotdeauna fixat cu centurile de umăr la cadrul pentru spate. Încărcarea suplimentară nu trebuie să depășească **5 kg (11 lbs)**.
- Lățimea totală recomandată pentru scaunele rulante electrice din categoria B în stare gata de funcționare este de **700 mm (27,5")**. Această normă trebuie să asigure utilizarea fără obstacole de ex., a căilor de evacuare. Acordați atenție faptului că dimensiunile scaunului rulant, în cazul variantelor cu o foarte mare lățime de ședere, pot eventual depăși valorile recomandate (mai detaliat vezi Capitolul "Date tehnice": vezi pagina 125).
- Scaunele rulante ale acestei serii constructive îndeplinesc din principiu cerințele tehnice minime pentru scaunele rulante transportabile pe calea ferată. Trebuie însă acordat atenție faptului că datorită multitudinii de variante și reglaje eventual nu fiecare scaun rulant electric concret îndeplinește toate cerințele minime (mai în detaliu vedeți capitolul „Anexe” > „Valori limită pentru scaunele rulante transportabile în tren”: vezi pagina 133).

7.7.3 Conectarea și deconectarea

AVERTISMENT

Funcție de frânare lipsă

Căderea, răsturnarea, coliziunea cu persoane sau obiecte din vecinătate datorită lipsei verificării

- Înainte de fiecare deplasare acordați atenție ca manetă de deblocare a frânei să stea în poziția de deplasare (vezi pagina 65).
- Dintr-o privire verificați pe ecranul tip display al sistemului de comandă dacă frânele sunt pregătite de funcționare/funcționale (vezi pagina 114).

AVERTISMENT

Funcții de siguranță defectuoase

Căderea, răsturnarea, coliziunea cu persoane sau obiecte din vecinătate datorită lipsei verificării

- Înainte de fiecare utilizare convingeți-vă de starea sigură și reglementară a produsului inclusiv a funcțiilor de siguranță.
- Utilizați produsul numai dacă toate funcțiile de siguranță, de ex. frânele automate, sunt funcționale.

AVERTISMENT

Oprire de urgență neașteptată

Prăbușirea, căderea în afară a utilizatorului datorită inițierii bruște a procesului de frânare de urgență

- La deplasare purtați întotdeauna o centură de bazin. Sistemul efectuează o oprire de urgență în caz de probleme de comunicare în sistemul bus (magistrală) al sistemului de control sau în caz de alimentare cu energie defectă și evită astfel funcții necontrolate.
- Rețineți că prin această oprire de urgență în traficul rutier s-ar putea ajunge la situații periculoase pentru dumneavoastră. Asigurați-vă că sistemul de control este întreținut în mod regulat (vezi pagina 112).
- Rețineți că după fiecare oprire de urgență trebuie să reconectați sistemul de control al scaunului rulant electric.
- Dacă vehiculul nu este pregătit de deplasare nici după o nouă conectare, prin deblocarea frânei se poate comuta în funcția de împingere (vezi pagina 65).
- Contactați imediat personalul de specialitate dacă vehiculul nu este pregătit de funcționare nici după o nouă conectare.

INFORMAȚIE

În cazuri de pericol, produsul poate fi deconectat în orice moment de la tasta de pornire și oprire. Când apăsați tasta, produsul frânează imediat și funcțiile electrice se opresc. Dacă survin funcționări eronate, de ex., o alimentare defectuoasă cu energie a sistemului de control, acestea sunt identificate de software și este declanșată o frână de urgență sau este redusă viteza produsului. În același timp, este emis un semnal de avertizare.

- Acționarea tastei [pornit/oprit] (vezi pagina 26) comută pornit sau oprit sistemul de control al scaunului rulant electric. Dacă sistemul de control nu a fost acționat o perioadă de timp mai lungă, scaunul rulant electric se deconectează în mod automat.
- Dacă scaunul rulant electric este deconectat în timpul deplasării de la tasta [pornit/oprit], scaunul rulant electric frânează imediat și ajunge la starea de repaus.
- La fiecare conectare sistemul de control se află în treapta de deplasare selectată ultima oară.

- Acționarea tastei [pornit/oprit] (vezi pagina 26) comută pornit sau oprit sistemul de control al scaunului rulant electric. Dacă sistemul de control nu a fost acționat o perioadă de timp mai lungă, scaunul rulant electric se deconectează în mod automat.
- Dacă scaunul rulant electric este deconectat în timpul deplasării de la tasta [pornit/oprit], scaunul rulant electric frânează imediat și ajunge la starea de repaus.
- De fiecare dată când îl porniți, sistemul de control se află în mod implicit în ultimul profil de deplasare utilizat (de ex., „Drive” / „Deplasare”) sau în ultimul mod utilizat (de ex., „Seating” / „Scaun”).
- Cu ajutorul setărilor parametrilor, personalul de specialitate are posibilitatea de a determina, în funcție de dorințele utilizatorului, în ce profil sau mod de deplasare se află scaunul rulant electric după pornire (de ex., în profilul „Drive” / „Deplasare”).
- Acționarea tastei [pornit/oprit] (vezi pagina 26) comută pornit sau oprit sistemul de control al scaunului rulant electric. Dacă sistemul de control nu a fost acționat o perioadă de timp mai lungă, scaunul rulant electric se deconectează în mod automat.
- Dacă scaunul rulant electric este deconectat în timpul deplasării de la tasta [pornit/oprit], scaunul rulant electric frânează imediat și ajunge la starea de repaus.
- La fiecare conectare sistemul de control se află în mod implicit în treapta de deplasare selectată ultima oară.
- Distribuitorul specializat are opțiunea de a utiliza setările parametrilor pentru a determina nivelul de viteză în care se află scaunul rulant electric după pornire, în funcție de dorințele utilizatorului.

7.7.4 Selectarea treptelor de deplasare

- Scaunul rulant electric are un număr programabil de trepte de viteză (starea de livrare = 5 trepte de viteză).
- Prin apăsare pe tasta [viteză lentă] se reduce treapta de deplasare.
- Prin apăsare pe tasta [viteză rapidă] crește treapta de deplasare.
- După atingerea treptei de deplasare cea mai ridicată sau cea mai scăzută se modifică înălțimea tonului semnalului acustic.
- Indicatorul LED [treapta de deplasare selectată] indică treapta de deplasare selectată la moment.

Afișare	Informație
	Treapta de deplasare selectată = 3

- Scaunul rulant electric are un număr programabil de trepte de viteză (starea de livrare = 5 trepte de viteză).
- Prin apăsare pe tasta [viteză lentă] se reduce treapta de deplasare.
- Prin apăsare pe tasta [viteză rapidă] crește treapta de deplasare.
- După atingerea treptei de deplasare cea mai ridicată sau cea mai scăzută se modifică înălțimea tonului semnalului acustic.
- Afișajul LCD arată treapta de viteză selectată în meniul **Deplasare**:

Afișare	Informație
	Treapta de viteză selectată = 3 (panoul de control JSM-LED-L)

- Scaunul rulant electric are un număr programabil de trepte de viteză (starea de livrare = 5 trepte de viteză).
- Prin apăsare pe tasta [viteză lentă] se reduce treapta de deplasare.
- Prin apăsare pe tasta [viteză rapidă] crește treapta de deplasare.
- După atingerea treptei de deplasare cea mai ridicată sau cea mai scăzută se modifică înălțimea tonului semnalului acustic.
- Afișajul LCD arată treapta de viteză selectată în profilul de conducere „Drive” / „Deplasare”:

Afișare	Informație
	Treapta de viteză selectată = 2 (panoul de control CJSM)

Procedura pentru panoul de control TEN°

- Scaunul rulant electric are un număr programabil de trepte de viteză (starea de livrare = 5 trepte de viteză).
- Rotirea roții multifuncționale spre dreapta [viteză crescută] crește treapta de viteză.
- Rotirea roții multifuncționale spre stânga [viteză redusă] reduce treapta de viteză.
- După atingerea treptei de deplasare cea mai ridicată sau cea mai scăzută se modifică înălțimea tonului semnalului acustic.
- Afișajul LCD arată treapta de viteză selectată în profilul de conducere „Drive” / „Deplasare”:

Afișare	Informație
	Treapta de deplasare selectată = 2

Procedura pentru modulul TEN° LCD

- Scaunul rulant electric are un număr programabil de trepte de viteză (starea de livrare = 5 trepte de viteză).
- După selectarea meniului utilizatorului, submeniul „Speed Adjust” („Ajustarea vitezei”), poate fi setată treapta de viteză dorită (<1>; <2>, <3> ...).
- După atingerea treptei de deplasare cea mai ridicată sau cea mai scăzută se modifică înălțimea tonului semnalului acustic.
- Afișajul LCD arată treapta de viteză selectată pe afișajul „Drive” / „Deplasare”:

Afișare	Informație
	Treapta de deplasare selectată = 2

7.7.5 Deplasare

⚠ AVERTISMENT

Deplasarea pe o bază neadecvată

Căderea, răsturnarea utilizatorului determinate de eroarea de utilizare

- Nu circulați cu fotoliul rulant electric pe nicio suprafață foarte alunecoasă (de ex. suprafețe înghețate) sau suprafețe cu granulație foarte mare (de ex. criblură sau grohotiș).

⚠ AVERTISMENT

Deplasarea pe rampe, traversarea obstacolelor

Căderea, răsturnarea utilizatorului determinate de eroarea de utilizare

- Depășiți numai obstacole, rampe și pante care sunt permise maxim. Detalii în acest sens găsiți în capitolul "Date tehnice" (vezi pagina 125).
- La deplasarea pe trasee în rampă și pante nu depășiți niciun obstacol.
- Evitați urcarea sau ieșirea din fotoliu pe rampe și pante.
- Nu vă deplasați pe trepte.

⚠ AVERTISMENT

Distanță de frânare prelungită

Căderea, răsturnarea, coliziunea datorită erorii de utilizare

- Rețineți faptul că distanța de frânare în pantă este considerabil mai lungă decât cea pe suprafețe plane.
- Suplimentar micșorați viteza la deplasarea pe pante (de ex. setați treapta de deplasare 1).

INFORMAȚIE

La temperaturi înalte și la o deplasare mai lungă în rampă, sistemul de comandă al produsului comută într-o stare mai sigură și astfel performanța produsului se limitează.

Utilizatorul are posibilitate în orice moment să scoată produsul dintr-o situație periculoasă. După un interval de timp scurt produsul este din nou complet gata de utilizare.

Comanda fotoliului rulant electric are loc prin dirijarea joystick-ului:

- Cu cât este deviat joystick-ul mai departe de poziția centrală, cu atât mai repede se deplasează fotoliul rulant electric în această direcție.
- Viteza maximă respectivă la completa deviere este în funcție de treapta de deplasare selectată.
- Dacă joystick-ul este eliberat, intră în funcțiune în mod automat funcția de frânare și fotoliul rulant electric se oprește.

În starea de repaus frânele mecanice sunt active și fotoliul rulant electric nu poate rula.

7.7.6 Raza de acțiune

Informații precise referitoare la raza de acțiune a produsului sunt cuprinse în capitolul "Date tehnice" (vezi pagina 125).

Următorii factori influențează raza de acțiune a produsului:

- Capacitatea bateriilor
- Vechimea bateriilor
- Temperatura mediului ambiant
- Încărcarea deplasării (de ex. prin profilul terenului, structura bazei, depășirea frecvență a muchiilor)
- Tipul și modul procesului de încărcare
- Tipul și numărul opțiunilor electrice
- Greutatea totală a fotoliului rulant pe baza echipării selectate
- Utilizarea opțiunilor electrice
- Greutatea corporală a utilizatorului
- Echiparea cu pneuri (presiunea aerului, adâncimea profilului pneurilor)

7.7.7 Protecția la basculare



Protecția anti-răsturnare face deplasarea mai sigură (vezi fig. 43). Cu tracțiune pe roțile din spate, împiedică răsturnarea pe spate a scaunului rulant.

7.7.8 Blocarea pornirii deplasării

7.7.8.1 Sistemul de comandă VR2

INFORMAȚIE

Această funcție este activată în mod standard.

Întrebărilor referitoare la dezactivarea funcției de blocare a deplasării necontrolate le răspunde personalul de specialitate care a adaptat acest produs sau Departamentul de service al producătorului.

Sistemul de comandă al fotoliului rulant electric dispune de o blocare electronică a pornirii deplasării (imobilizator). Acesta este activat sau dezactivat de la pupitrul de comandă.

Activarea blocării pornirii deplasării

- 1) Când sistemul de control este conectat apăsați mai lung tasta [pornit/oprit].
 - 2) După un semnal acustic (cca. 1 secunde) eliberați tasta [pornit/oprit].
 - 3) Apăsați complet joystick-ul în față până când se emite un semnal acustic.
 - 4) Apăsați joystick-ul complet în spate până când se emite un semnal acustic.
- Un semnal acustic mai lung confirmă funcția de deplasare blocată.
- Sistemul de control se deconectează.
- O iluminare secvențială a afișajului LED [treapta de deplasare selectată] indică activarea blocării pornirii deplasării:

Afișare	Informație
Iluminarea secvențială a afișajului LED „Trepte de deplasare”	Blocarea pornirii deplasării

Dezactivarea blocării pornirii deplasării

După conectare se stinge indicatorul LED [starea nivelului de încărcare] și indicatorul LED [treaptă de deplasare selectată] este în modul lumină derulantă.

- 1) Apăsați complet joystick-ul în față până când se emite un semnal acustic.
- 2) Apăsați joystick-ul complet în spate până când se emite un semnal acustic.
- 3) Eliberați joystick-ul.

- Un semnal acustic mai lung confirmă autorizarea funcției de deplasare.
- Indicatorul LED [starea nivelului de încărcare] luminează.
- Blocarea pornirii deplasării este dezactivată și deplasarea este autorizată.

Remediarea problemelor

Dacă deplasarea pentru dezactivare nu are loc corect, atunci blocarea rămâne activă.

- 1) Deconectați sistemul de comandă pentru o nouă dezactivare a blocării pornirii deplasării.
- 2) Conectați fotoliul rulant electric.
- 3) Dezactivați din nou blocajul pornirii deplasării.

7.7.8.2 Sistem de comandă R-Net

INFORMAȚIE

Această funcție este activată în mod standard.

Întrebărilor referitoare la dezactivarea funcției de blocare a deplasării necontrolate le răspunde personalul de specialitate care a adaptat acest produs sau Departamentul de service al producătorului.

Sistemul de comandă al fotoliului rulant electric dispune de o blocare electronică a pornirii deplasării (imobilizator). Acesta este activat sau dezactivat de la pupitrul de comandă.

Activarea blocării pornirii deplasării

- 1) Când sistemul de control este conectat apăsați mai lung tasta [pornit/oprit].
 - 2) După un semnal acustic (cca. 1 secunde) eliberați tasta [pornit/oprit].
 - 3) Apăsați complet joystick-ul în față până când se emite un semnal acustic.
 - 4) Apăsați joystick-ul complet în spate până când se emite un semnal acustic.
- Un semnal acustic mai lung confirmă funcția de deplasare blocată.
 - Sistemul de control se deconectează.
 - Simbolul cheii de pe afișajul LCD arată activarea mecanismului de blocare a pornirii deplasării:

Afișare	Informație
	Blocarea pornirii deplasării

Dezactivarea blocării pornirii deplasării

- 1) Apăsați tasta [pornit/oprit] de pe panoul de control.
 - Sistemul de control este pornit. Monitorul LCD arată activarea mecanismului de blocare a pornirii deplasării.
 - 2) Apăsați complet joystick-ul în față până când se emite un semnal acustic.
 - 3) Apăsați joystick-ul complet în spate până când se emite un semnal acustic.
 - 4) Eliberați joystick-ul.
- Un semnal acustic mai lung confirmă autorizarea funcției de deplasare.
 - Afișajul LCD arată treapta de viteză și afișajul bateriei.
 - Blocarea pornirii deplasării este dezactivată și deplasarea este autorizată.

Activarea blocării pornirii deplasării

- 1) Când sistemul de control este conectat apăsați mai lung tasta [pornit/oprit].
 - 2) După un semnal acustic (cca. 1 secunde) eliberați tasta [pornit/oprit].
 - 3) Apăsați complet joystick-ul în față până când se emite un semnal acustic.
 - 4) Apăsați joystick-ul complet în spate până când se emite un semnal acustic.
- Un semnal acustic mai lung confirmă funcția de deplasare blocată.
 - Sistemul de control se deconectează.
 - O iluminare secvențială a afișajului LED [treapta de deplasare selectată] indică activarea blocării pornirii deplasării:

Afișare	Informație
Iluminarea secvențială a afișajului LED „Trepte de deplasare”	Blocarea pornirii deplasării

Dezactivarea blocării pornirii deplasării

- 1) Apăsați tasta [pornit/oprit] de pe panoul de control.
 - Sistemul de control este pornit. Afișajul LED [treapta de viteză selectată] este în modul de funcționare. Afișajul LED [grad de încărcare] este stins.
- 2) Apăsați complet joystick-ul în față până când se emite un semnal acustic.
- 3) Apăsați joystick-ul complet în spate până când se emite un semnal acustic.
- 4) Eliberați joystick-ul.
 - Un semnal acustic mai lung confirmă autorizarea funcției de deplasare.
 - Afișajul LED [treapta de viteză selectată] și afișajul LED [grad de încărcare] se aprind.
 - Blocarea pornirii deplasării este dezactivată și deplasarea este autorizată.

Activarea blocării pornirii deplasării

- 1) Când sistemul de control este conectat apăsați mai lung tasta [pornit/oprit].
- 2) După un semnal acustic (cca. 1 secunde) eliberați tasta [pornit/oprit].
- 3) Apăsați complet joystick-ul în față până când se emite un semnal acustic.
- 4) Apăsați joystick-ul complet în spate până când se emite un semnal acustic.
 - Un semnal acustic mai lung confirmă funcția de deplasare blocată.
 - Sistemul de control se deconectează.
 - Simbolul cheii de pe afișajul LCD arată activarea mecanismului de blocare a pornirii deplasării:

Afișare	Informație
	Blocarea pornirii deplasării

Dezactivarea blocării pornirii deplasării

- 1) Apăsați tasta [pornit/oprit] de pe panoul de control.
 - Sistemul de control este pornit. Afișajul LCD arată activarea mecanismului de blocare a pornirii deplasării.
- 2) Apăsați complet joystick-ul în față până când se emite un semnal acustic.
- 3) Apăsați joystick-ul complet în spate până când se emite un semnal acustic.
- 4) Eliberați joystick-ul.
 - Un semnal acustic mai lung confirmă autorizarea funcției de deplasare.
 - Afișajul LCD arată treapta de viteză și afișajul bateriei.
 - Blocarea pornirii deplasării este dezactivată și deplasarea este autorizată.

Activarea mecanismului de blocare a pornirii deplasării prin modulul TEN° LCD

Mecanismul de blocare a pornirii deplasării este activat prin intermediul tastei [pornit/oprit] de pe modulul LCD TEN°.

Procedura ulterioară este cea descrisă în „Activarea mecanismului de blocare a pornirii deplasării”.

Dacă nu există un joystick, mișcarea înainte și înapoi este efectuată folosind dispozitivul de intrare conectat.

Dezactivarea mecanismului de blocare a pornirii deplasării prin modulul TEN° LCD

După pornirea scaunului rulant electric, pe modulul LCD TEN° va apărea o fereastră cu informații.

Mecanismul de blocare a pornirii deplasării este dezactivat folosind tasta [pornit/oprit] de pe modulul LCD TEN°.

Procedura ulterioară este cea descrisă în „Dezactivarea mecanismului de blocare a pornirii deplasării”.

Dacă nu există un joystick, mișcarea înainte și înapoi este efectuată folosind dispozitivul de intrare conectat.

Remediarea problemelor

Dacă deplasarea pentru dezactivare nu are loc corect, atunci blocarea rămâne activă.

- 1) Deconectați sistemul de comandă pentru o nouă dezactivare a blocării pornirii deplasării.
- 2) Conectați fotoliul rulant electric.
- 3) Dezactivați din nou blocajul pornirii deplasării.

7.7.9 Adaptarea caracteristicilor de deplasare

AVERTISMENT

Configurare incorectă a sistemului de comandă

Prăbușire, răsturnare, coliziune datorită parametrilor setați incorect

- Modificarea setărilor parametrilor sistemului de comandă este permisă să fie efectuată numai de către personalul de specialitate. Producătorul sau producătorul sistemului de comandă nu poartă răspunderea în cazuri de daune care au fost cauzate datorită setărilor neprofesioniștilor ale parametrilor și fără a fi corelate la capacitățile utilizatorului.

Adaptarea și reglarea valorilor vitezei, accelerației și întârzierii la preferințele individuale ale utilizatorului are loc exclusiv de către personalul de specialitate.

7.8 Deblocare frână/Blocare frână

AVERTISMENT

Deplasare necontrolată

Căderea, răsturnarea, coliziunea cu persoane sau obiecte din vecinătate datorită frânelor deblocate

- Acordați atenție funcției lipsă de frânare când frânele sunt deblocate. Este permisă deblocarea funcției de frânare numai în prezența unei persoane însoțitoare.
- Dacă utilizatorul nu poate ajunge la deblocarea frânei, frânele pot fi deblocate de persoana însoțitoare.
- Rețineți faptul că la transportul fotoliului rulant electric pe un plan înclinat trebuie să fie aplicată forța de frânare corespunzătoare de către persoana însoțitoare care împinge.
- Asigurați-vă ca la fiecare parcare a fotoliului rulant electric frânele sunt blocate.

AVERTISMENT

Lucrări defectuoase de întreținere, reparare sau reglare la frână

Căderea, răsturnarea, coliziunea cu persoane sau obiecte din vecinătate datorită comenzilor nepermise

- Este permisă exclusiv personalului de specialitate efectuarea reparațiilor și reglajelor la frâne. O reglare incorectă poate conduce la pierderea acțiunii frânelor.

ATENȚIE

Puncte de strivire așezate liber

Prindere, strivire din cauza manipulării greșite

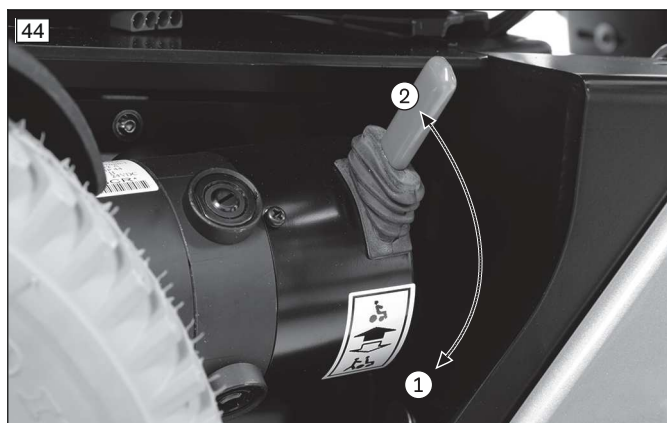
- Prindeți pârgھیile de eliberare a frânei cât mai mult în exterior pentru a evita să vă prindeți degetele între apărătorul împotriva stropirii și pârgھیia de eliberare a frânei.

INFORMAȚIE

Sistemul de comandă emite un semnal pe pupitrul de comandă când frânele sunt deblocate. În caz contrar, există o defecțiune care trebuie remediată imediat de către personalul de specialitate.

În cazul defectării sistemului de comandă sau în cazul unui nivel prea scăzut de încărcare al bateriei, fotoliul rulant electric poate fi împins.

Pentru aceasta sunt eliberate frânele prin intermediul deblocării mecanice. Dispozitivul de deblocare a frânelor se află la dreapta și la stânga motoarelor de deplasare.

**Deblocați/dezactivați frâna**

- 1) Dacă este necesar: opriți sistemul de control.
- 2) Apăsați în jos pârghiile de deblocare a frânei (vezi fig. 44, Poz. 1).
 - Motoarele de antrenare sunt deblocate, scaunul rulant electric nu deține nicio funcție de frânare.
 - După pornirea sistemului de control: sistemul de control detectează frâna deblocată și dezactivează funcția de deplasare.
 - Pe panoul de control apare un avertisment.

Blocați/activați frâna

- 1) Dacă este necesar: opriți sistemul de control.
- 2) Împingeți în sus maneta de eliberare a frânei (vezi fig. 44, Poz. 2).
- 3) Conectați sistemul de control.
 - Funcția de deplasare este activată.

Frâne dezactivate: avertisment pe panoul de control

Afișare	Informație
 Lumină intermitentă	Frână deblocată

Frâne dezactivate: avertisment pe panoul de control

Afișare	Informație
	Frână deblocată

Frână dezactivată: avertisment pe panoul de control TEN° sau pe modulul LCD TEN°

Afișare	Informație
	Frână deblocată

7.9 Baterii/Proces de încărcare**7.9.1 Indicații de siguranță****⚠ ATENȚIE****Verificarea lipsei stării de încărcare înainte de punerea în funcțiune**

Vătămări datorită opririi bruște a utilizatorului, probleme datorită rămânării imobilizării neplanificate

- ▶ Înainte de fiecare utilizare verificați starea nivelului de încărcare al bateriilor.
- ▶ Asigurați-vă întotdeauna că nivelul de încărcare al bateriilor este suficient pentru traseul de drum planificat.
- ▶ Nu vă deplasați niciodată cu baterii aproape descărcate.
- ▶ Încărcați imediat bateriile aproape descărcate.

INDICAȚIE**Schimbarea neautorizată a bateriei**

Deteriorarea bateriei datorită modificărilor neadmise la produs

- Schimbarea bateriei poate fi efectuată numai de personalul de specialitate.
- Curba caracteristică de încărcare a aparatului de încărcare setată din fabrică este adaptată bateriilor livrate cu produsul și nu este permisă modificarea acesteia în mod independent.

7.9.2 Generalități

Fotoliul rulant electric este echipat cu baterii fără întreținere. Referitor la capacitatea bateriilor vedeți capitolul „Date tehnice”.

Bateriile se găsesc sub scaunul fotoliului rulant electric sub capacul bateriilor.

O deplasare mai îndelungată în zona inferioară a indicatorului bateriei are ca urmare o descărcare profundă și astfel avarierea bateriilor. Cu puțin timp înainte scade viteza de deplasare și utilizatorul este avertizat de o descărcare profundă a bateriei (vezi pagina 114).

7.9.3 Indicații pentru încărcarea bateriei

Bateriile ating capacitatea completă în anumite condiții abia după **cca. 20** cicluri de încărcare. Numai dacă este atinsă capacitatea completă a bateriilor, poate fi atinsă autonomia indicată a scaunului rulant electric.

La temperaturi **< 0 °C / 32 °F** capacitatea bateriei scade cu până la **35 %** față de o temperatură exterioară de **20 °C / 68 °F**. Astfel se scurtează corespunzător raza de acțiune a scaunului rulant electric. În plus starea nivelului de încărcare indicată la pupitrul de comandă se poate abate mai puternic de la capacitatea reală a bateriei.

Pentru un ritm de încărcare optim trebuie respectate următoarele indicații:

- Bateriile pot fi încărcate în orice moment independent de starea nivelului lor de încărcare.
- Când bateria este descărcată (numai încă 1 segment luminând intermitent) încărcarea completă durează **cca. 10 până la 12 ore**. Apoi scaunul rulant electric poate rămâne racordat fără obiecții, deoarece aparatul de încărcare dispune de fază programată de încărcare remanentă la care capacitatea atinsă rămâne menținută.
- În cazul utilizării zilnice a scaunului rulant electric, bateria trebuie încărcată în fiecare noapte.
- Nu descărcați niciodată bateriile complet (descărcare profundă).
- În cazul timpilor mai îndelungați de staționare se ajunge la o descărcare treptată a bateriei. Dacă scaunul rulant electric nu este mișcat un timp mai îndelungat, bateriile trebuie încărcate **1 x săptămânal** pentru menținerea capacității.
- Dacă bateria a fost lăsată în funcțiune mai mult de 3 zile, siguranța trebuie dezactivată după încărcarea bateriilor.
- Deconectați sistemul de control al scaunului rulant electric în timpul procesului de încărcare pentru ca să se poată alimenta complet curentul de încărcare în baterie.

7.9.4 Aparat de încărcare**INFORMAȚIE**

- Vă rugăm să rețineți că Ottobock a livrat acest produs conform comenzii, fără încărcător.
- Vă rugăm să rețineți că ați primit un încărcător care nu face parte din sistemul modular Ottobock. Ottobock nu își asumă nicio responsabilitate pentru combinațiile cu accesorii de la alți producători, în afara sistemului modular Ottobock.
- Înainte de a utiliza acest încărcător, citiți și urmați instrucțiunile de utilizare/instrucțiunile celui alt producător. Acestea sunt anexate la produs.
- Dacă aveți întrebări sau probleme cu acest accesoriu, vă rugăm să vă adresați personalului de specialitate care a personalizat acest produs.

INDICAȚIE**Manevrare incorectă a încărcătorului**

Deteriorarea încărcătorului, deteriorarea bateriei din cauza erorilor de utilizare

- Utilizați exclusiv încărcătoare verificate și autorizate de către producător pentru bateriile utilizate (respectați indicația de pe încărcător).
- Asigurați-vă că specificațiile de pe plăcuța cu date de identificare de tip a încărcătorului coincid cu tensiunea rețelei de curent corespunzătoare, specifică țării.
- Utilizați încărcătorul numai în cadrul limitelor indicate de temperatură și umiditate.
- Amplasați încărcătorul pe o bază plană.
- La amplasarea în apropierea unei ferestre protejați încărcătorul de radiația solară directă.
- Evitați o supraîncălzire a încărcătorului.
- Deconectați sistemul de control în timpul procesului de încărcare, pentru a direcționa curentul de încărcare complet către baterie.
- Evitați praful, murdăria și umiditatea.
- Dacă este necesar, curățați cu atenție încărcătorul cu o cârpă umedă și cu o soluție de curățare delicată.

Aparatul de încărcare este proiectat pentru baterii fără întreținere sau cu o întreținere redusă.

Alte detalii referitoare la operare și la indicatoarele LED găsiți în manualul cu instrucțiuni de utilizare livrat cu aparatul de încărcare.

7.9.5 Încărcarea bateriilor**⚠️ AVERTISMENT****Manevrare incorectă a aparatului de încărcare**

Electrocutare prin atingerea componentelor ce conduc tensiune

- Nu atingeți nicio componentă care conduce tensiune. Aparatul de încărcare și cablurile aferente se află sub tensiune după conectare.
- Nu îndepărtați nicio izolație sau capacele de protecție.

⚠️ AVERTISMENT**Manevrare incorectă a aparatelor de încărcare**

Pericol de vătămare datorită neglijării obligației de supraveghere; deteriorarea aparatului de încărcare

- Este permisă utilizarea aparatelor de încărcare numai de către persoane care au fost instruite în utilizarea corectă și fără pericol. Utilizatorul trebuie să fi citit și înțeles în prealabil manualul cu instrucțiuni de operare aferent.
- Depozitați aparatul de încărcare în afara razei de acces a copiilor.
- Copiilor și persoanelor care au o capacitate cognitivă limitată le este permis să utilizeze aparate de încărcare numai sub supravegherea unei persoane responsabile ce deține cunoștințele corespunzătoare.

⚠️ AVERTISMENT**La încărcarea bateriei scapă în aer gaze explozive**

Vătămări prin ardere datorate exploziei după o eroare de utilizare

- În spații închise asigurați o aerisire suficientă.
- Nu fumați și nu aprindeți niciun foc.
- Obligatoriu evitați formarea de scântei. Deconectați aparatul de încărcare și scoateți ștecherul de la rețea înainte de a separa bateria.
- Nu acoperiți fantele de aerisire din capitonaj.
- Utilizați exclusiv aparate de încărcare care sunt verificate și autorizate de către producător pentru bateriile utilizate (respectați indicația de pe aparatul de încărcare). În cazul nerespectării poate să se ajungă la explozia bateriei și ca urmare la pericolozități pentru sănătate.

⚠ AVERTISMENT**Aerisire insuficientă a aparatului de încărcare în timpul procesului de încărcare**

Arsuri prin supraîncălzirea/aprinderea aparatului de încărcare

- ▶ Asigurați-vă că aparatul de încărcare nu se poate supraîncălzi în timpul procesului de încărcare.
- ▶ Acordați atenție ca să nu fie acoperite nervurile de răcire, respectiv fantele de aerisire pe partea din spate a aparatului.

INDICAȚIE**Încărcare incorectă**

Deteriorarea bateriei datorită erorii de utilizare

- ▶ Respectați indicațiile producătorului bateriilor utilizate. Urmați instrucțiunile de siguranță ale producătorului bateriei. Acestea pot fi găsite pe internet.
- ▶ Evitați o descărcare profundă a bateriei. Pentru daune datorită descărcării profunde producătorul nu își asumă nicio răspundere.
- ▶ Încărcați bateria imediat atunci când la panoul de control este indicată o descărcare profundă.

INFORMAȚIE

Încărcați bateriile fotoliului rulant electric o dată pe săptămână un timp mai îndelungat (un interval de timp de la 15 până la 20 ore), pentru a crește durata de viață funcțională a bateriilor.

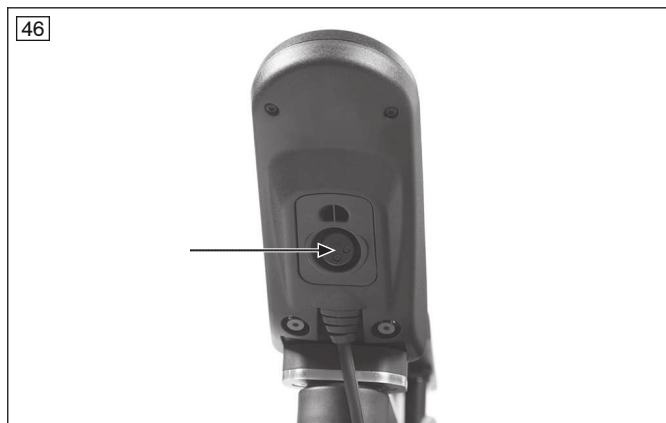
45

**Proces de încărcare de la panoul de control**

- 1) Deconectați sistemul de control al scaunului rulant electric.
- 2) Introduceți ștecherul de încărcare al încărcătorului în mufa de încărcare de la panoul de control al scaunului rulant electric.

INFORMAȚIE: Acordați atenție faptului că prin intermediul mufei de încărcare a panoului de control este permis să se încarce numai cu o intensitate a curentului de până la maxim 10 A.

- 3) Conectați încărcătorul la priza de alimentare cu energie electrică.
 - Procesul de încărcare începe automat și gradul de încărcare poate fi urmărit folosind funcția de afișare cu LED de pe panoul de control și de pe încărcător.
- 4) După finalizarea procesului de încărcare, opriți încărcătorul și scoateți ștecherul.
- 5) Deconectați ștecherul de încărcare de la panoul de control.
- 6) Conectați sistemul de control al scaunului rulant electric. Scaunul rulant electric este gata pregătit de deplasare.



Proces de încărcare de la panoul de control

- 1) Deconectați sistemul de control al scaunului rulant electric.
- 2) Introduceți ștecherul de încărcare al încărcătorului în mufa de încărcare de la panoul de control al scaunului rulant electric.

INFORMAȚIE: Acordați atenție faptului că prin intermediul mufei de încărcare a panoului de control este permis să se încarce numai cu o intensitate a curentului de până la maxim 10 A.

- 3) Conectați încărcătorul la priza de alimentare cu energie electrică.
 - Procesul de încărcare începe automat și gradul de încărcare poate fi urmărit prin intermediul afișajului LCD de pe panoul de control și de pe încărcător.
- 4) După finalizarea procesului de încărcare, opriți încărcătorul și scoateți ștecherul.
- 5) Deconectați ștecherul încărcătorului de la panoul de control.
- 6) Conectați sistemul de control al scaunului rulant electric. Scaunul rulant electric este gata pregătit de deplasare.



Proces de încărcare de la panoul de control

- 1) Deconectați sistemul de control al scaunului rulant electric.
- 2) Introduceți ștecherul de încărcare al încărcătorului în mufa de încărcare de la panoul de control al scaunului rulant electric.

INFORMAȚIE: Acordați atenție faptului că prin intermediul mufei de încărcare a panoului de control este permis să se încarce numai cu o intensitate a curentului de până la maxim 10 A.

- 3) Conectați încărcătorul la priza de alimentare cu energie electrică.
 - Procesul de încărcare începe automat și gradul de încărcare poate fi urmărit prin intermediul afișajului LCD de pe panoul de control și de pe încărcător.
- 4) După finalizarea procesului de încărcare, opriți încărcătorul și scoateți ștecherul.
- 5) Deconectați ștecherul încărcătorului de la panoul de control.
- 6) Conectați sistemul de control al scaunului rulant electric. Scaunul rulant electric este gata pregătit de deplasare.



Proces de încărcare de la panoul de control

- 1) Deconectați sistemul de control al scaunului rulant electric.
- 2) Introduceți ștecherul de încărcare al încărcătorului în mufa de încărcare de la panoul de control al scaunului rulant electric.

INFORMAȚIE: Acordați atenție faptului că prin intermediul mufei de încărcare a panoului de control este permis să se încarce numai cu o intensitate a curentului de până la maxim 10 A.

- 3) Conectați încărcătorul la priza de alimentare cu energie electrică.
 - Procesul de încărcare începe automat și gradul de încărcare poate fi urmărit prin intermediul afișajului LCD de pe panoul de control și de pe încărcător.
- 4) După finalizarea procesului de încărcare, opriți încărcătorul și scoateți ștecherul.
- 5) Deconectați ștecherul încărcătorului de la panoul de control.
- 6) Conectați sistemul de control al scaunului rulant electric. Scaunul rulant electric este gata pregătit de deplasare.



Încărcarea prin priza externă de încărcare

- 1) Deconectați sistemul de control al scaunului rulant electric.
- 2) Deschideți priza de încărcare (vezi fig. 49, dreapta).
- 3) Introduceți ștecherul de încărcare al încărcătorului în priza de încărcare.

INFORMAȚIE: Vă rugăm să rețineți că priza externă de încărcare poate fi utilizată pentru a încărca cu un curent de până la 12 A.

- 4) Conectați încărcătorul la priza de alimentare cu energie electrică.
 - Procesul de încărcare începe automat și gradul de încărcare poate fi urmărit prin intermediul afișajului LCD de pe panoul de control și de pe încărcător.
- 5) După finalizarea procesului de încărcare, opriți încărcătorul și scoateți ștecherul.
- 6) Scoateți ștecherul de încărcare al încărcătorului din priza de încărcare.
- 7) Închideți priza de încărcare (vezi fig. 49, stânga).
- 8) Conectați sistemul de control al scaunului rulant electric. Scaunul rulant electric este gata pregătit de deplasare.

7.10 Scaun

7.10.1 Indicații de siguranță

⚠️ AVERTISMENT

Aprinderea pernei scaunului și pernei spătarului

Arsuri datorită erorii de utilizare

- Capitonajul șezutului și spătarului precum și perne de șezut, perne și huse îndeplinesc cerințele normative din punct de vedere la inflamabilității reduse. Totuși în caz de manipulare necorespunzătoare sau neglijență a focului ele se pot aprinde.
- Mențineți la distanță toate sursele de aprindere în special țigările ce ard.

INDICAȚIE

Utilizare neconformă

Deteriorarea suprafeței de scaun prin eroare de utilizare

- Nu lăsați scaunul să intre în contact cu obiecte ascuțite. Din acestea fac parte și animalele cu gheare ascuțite – de ex. pisicile de casă.
- Utilizați întotdeauna scaunul împreună cu o husă hidrofugă dacă este de așteptat ca scaunul să vină în contact cu lichide – de ex. prin vărsarea de băuturi sau prin incontinență.
- Pentru acest produs, utilizați exclusiv husele pentru incontinență de la Ottobock.

7.10.2 Tipul scaunului

INFORMAȚIE

Ori de câte ori se modifică adâncimea scaunului, centrul de greutate trebuie adaptat corespunzător. Prin urmare, dacă este necesar, contactați întotdeauna personalul de specialitate după schimbarea poziției de șezut.

Produsul este echipat cu un scaun standard.



Produsul este echipat cu un scaun VAS (Variable Adjust Seat).

Acest tip de scaun permite tehnicianului să regleze în mod variabil adâncimea scaunului, lățimea scaunului și a spătarului și centrul de greutate.

7.10.3 Perna de contur

Pernele de contur oferă utilizatorului un suport lateral bun.



Pernele de contur sunt oferite în versiuni cu contur plat și versiuni adânci. Pernele pot fi de asemenea acoperite și cu material textil sau imitație de piele.

Este disponibilă și o husă pentru incontinență.

În imagine: scaun cu perne contur în varianta cu husă din material textil, adânc conturat.

7.10.3.1 Scoaterea/Așezarea huselor

Husă din material textil/husă din piele artificială

Husa din material textil și husa din piele artificială trebuie îndepărtate de pe perna scaunului înainte de a așeza husa pentru incontinență.

Husa din material textil poate fi, de asemenea, îndepărtată de pe perna scaunului și de pe perna pentru spate pentru curățarea de bază.



Scoateți/așezați husa

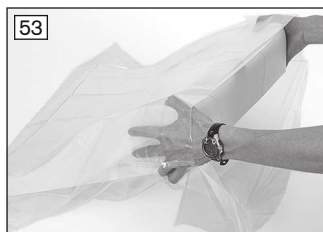
- 1) Scoateți perna de scaun sau pentru spate din banda cu arici.
- 2) Deschideți fermoarul husei și îndepărtați perna din spumă.
- 3) Acum husa poate fi scoasă.
- 4) Pentru a așeza husa, puneți perna din spumă înapoi în husă în direcția corectă.
- 5) Închideți fermoarul și fixați perna de scaun sau perna pentru spate pe banda cu arici.

Husa pentru incontinență

INFORMAȚIE

De regulă, husa pentru incontinență este folosită cu o husă din material, deoarece husa din piele artificială este relativ densă. Cu toate acestea, atunci când utilizați huse din piele artificială, ar trebui să scoateți husa din când în când și să verificați dacă lichidul s-a infiltrat prin cusături în perna de spumă. În acest caz, ar trebui să curățați perna de spumă.

Husa pentru incontinență este plasată sub husa scaunului. Protejează perna din spumă de umezeală.



Așezați husa

- 1) Îndepărtați husa.
- 2) Glisați perna din spumă în husa pentru incontinență (stânga sus).
- 3) Ghidați în sus capătul deschis al husei pentru incontinență și așezați-o pe perna din spumă (dreapta sus).
- 4) Ghidați în jos capătul care atârână al husei pentru incontinență și închideți pe partea inferioară a pernei din spumă (jos).
- 5) Așezați husa.

7.10.3.2 Curățarea huselor

Curățarea husei din material textil

INFORMAȚIE

- Dacă uzura devine avansată, înlocuiți husa.
- Pentru a dezinfecta husa, când spălați, adăugați detergent pentru igienizare disponibil în comerț.
- În caz de incontinență severă, utilizați o husă suplimentară pentru incontinență. Respectați indicațiile de îngrijire și curățare pentru husa pentru incontinență.

- 1) Închideți fermoarul husei înainte de spălare.
- 2) Spălați husa conform simbolurilor de spălare de pe eticheta de îngrijire cu un detergent blând și ecologic. Pentru a preveni uzura excesivă, spălați husa la un ciclu delicat.

- 3) Lăsați să se usuce la aer. Nu folosiți un uscător de rufe.

Curățarea husei din piele artificială

Husa din piele artificială nu trebuie îndepărtată pentru curățare.

- 1) Ștergeți cu mâna husa din piele artificială cu o cârpă umedă și un agent de curățare delicat, ecologic. Nu spălați în mașina de spălat.
- 2) Lăsați să se usuce la aer. Nu folosiți un uscător de rufe.
- 3) **Dacă este necesar:** pentru dezinfectare, ștergeți cu o cârpă umedă, folosind un dezinfectant pe bază de apă.

Curățarea pernelor de spumă

- 1) Spălați manual toate piesele din spumă în apă la **40 °C [104 °F]**, folosind un detergent delicat, disponibil în comerț. Nu utilizați balsam de rufe. Clătiți bine.
- 2) Lăsați să se usuce la aer. Evitați expunerea directă la căldură excesivă (de ex., la radiații solare, căldura de la sobe sau corpuri de încălzire).

7.10.4 Capitonaj spătar

INFORMAȚIE

- Vă rugăm să rețineți că Ottobock a livrat acest scaun rulant electric fără capitonaj pentru spătar, conform comenzii.
- Vă rugăm să rețineți că ați primit un sistem de spătar sau un capitonaj pentru spătar care nu face parte din sistemul modular Ottobock. Ottobock nu își asumă nicio responsabilitate pentru combinațiile cu accesorii de la alți producători, în afara sistemului modular Ottobock.
- Înainte de a utiliza spătarul/capitonajul pentru spătar, citiți și respectați instrucțiunile de utilizare/instrucțiunile celui alt producător. Acestea se găsesc în prezentele instrucțiuni de utilizare.
- Dacă aveți întrebări sau probleme cu acest accesoriu, vă rugăm să contactați personalul de specialitate care a personalizat acest produs.

Spătarul este echipat cu capitonaj pentru spătar.

Capitonajul pentru spătar poate fi ajustat pe fiecare segment de către personalul de specialitate pentru a se potrivi nevoilor utilizatorului.

7.10.5 Spătar ADI (linia Baxx)

Scaunul rulant electric este echipat cu un spătar ADI (linia Baxx).

54



Sistemul spătar cu placa din spate fixă, din aluminiu, cu formă anatomică, permite o poziționare optimă.

Adânciturile mari din partea din spate asigură o greutate redusă și o manevrare ușoară.

Informații mai detaliate referitoare la utilizare, curățare și întreținere sunt cuprinse în instrucțiunile de utilizare atașate.

7.10.6 Pernă de scaun

INFORMAȚIE

- Vă rugăm să rețineți că Ottobock a livrat acest scaun rulant electric conform comenzii, fără pernă de scaun.
- Vă rugăm să rețineți că ați primit o pernă de scaun sau un sistem de scaun care nu face parte din sistemul modular Ottobock. Ottobock nu își asumă nicio responsabilitate pentru combinațiile cu accesorii de la alți producători, în afara sistemului modular Ottobock.
- Înainte de a utiliza perna de scaun sau sistemul de scaun, citiți și respectați instrucțiunile de utilizare/instrucțiunile celui alt producător. Acestea se găsesc în prezentele instrucțiuni de utilizare.
- Dacă aveți întrebări sau probleme cu acest accesoriu, vă rugăm să contactați personalul de specialitate care a personalizat acest produs.

Acest scaun rulant electric a fost comandat și livrat cu o pernă de scaun.

Pernele de scaun ale fotoliilor rulante servesc reducerii presiunii la ședere. În funcție de varianta de execuție perna scaunului cuprinde o bază de spumă spongioasă cu revenire și dacă este cazul în completare un strat umplut cu gel sau aer. Baza din material spongios este în anumite cazuri profilată anatomic.

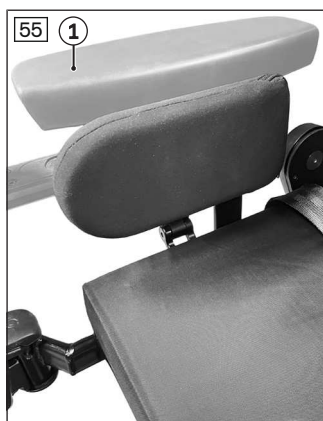
Husele și materialele care permit respirarea activă asigură o reducere a forțelor de forfecare și favorizează confortul de ședere al utilizatorului.

Perna pentru scaun poate fi detașată pentru curățare. După curățare, perna de scaun este fixată sigur la alunecare cu închiderea de tip scai/flaușată.

Informații mai precise referitoare la utilizare, curățare și întreținere sunt cuprinse în instrucțiunile de utilizare atașate pernei de scaun.

7.10.7 Suporturi laterale pentru coapse

Suporturile laterale pentru coapse pot oferi un sprijin suplimentar pentru anumite indicații. Opțiunea a fost prestabilă de către personalul de specialitate. Suporturile laterale pot fi pliate pentru un acces mai ușor. Instrucțiunile de utilizare anexate conțin informații precise despre utilizare, întreținere și reparare.



Rabatarea suporturilor laterale

- 1) Rabatați în sus brațele fotoliului (vezi fig. 55, poz. 1).
- 2) Apăsați butonul de eliberare rapidă (vezi fig. 55, poz. 2).
- 3) Pliati plăcuța în lateral (vezi fig. 55, poz. 3).
- 4) După ce vă urcați sau coborâți de pe scaun, pliați înapoi plăcuța până când aceasta se blochează bine în poziție.
- 5) Reașezați sau rabatați cotiera (vezi fig. 55, poz. 1).

7.10.8 Set de montaj pentru tetiere pentru cap/reazeme pentru gât

Setul de montaj este utilizat pentru a oferi suport pentru tetierele pentru cap/reazemele pentru gât. În funcție de versiune/configurație, acesta este montat pe placa din spate sau pe rama din spate cu ajutorul unuia sau mai multor adaptoare.

Instrucțiunile de utilizare anexate conțin informații precise despre utilizare, întreținere și reparare.

7.10.9 Tetiere

Tetiera sau suportul pentru gât stabilizează și ghidează capul utilizatorului. A fost instalat de personal de specialitate pe trusa de montaj tetieră/suport gât.

Instrucțiunile de utilizare anexate conțin informații precise despre utilizare, întreținere și reparare.

7.11 Funcții electrice ale scaunului

7.11.1 Indicații de siguranță

⚠️ AVERTISMENT

Deplasarea cu ajutorul funcțiilor electrice

Cădere, răsturnare din cauza deplasării cu setări nepermise ale scaunelor

- Conduceți întotdeauna în traficul rutier și în pantă și la coborâre cu reglarea înălțimii scaunului coborâtă, înclinarea scaunului coborâtă și spătarul vertical. Purtați întotdeauna un sistem de centuri.
- La coborârea de pe obstacole (de ex., borduri) în direcția înainte, este logic să înclinați ușor înapoi scaunul și să conduceți cu viteză redusă.
- Parcurgeți numai distanțe scurte în casă când scaunul este ridicat sau cu reglarea unghiului de înclinare a scaunului/a spătarului activată. Folosiți întotdeauna treapta 1 de viteză. Vă rugăm să rețineți, câmpul vizual este restricționat când vă deplasați. Purtați întotdeauna un sistem de centuri.
- Utilizați reglarea înălțimii scaunului și înclinarea scaunului doar pe o suprafață orizontală și fermă.
- Asigurați comanda să fie întotdeauna în modul „Funcții electrice ale scaunului” înainte de a utiliza funcțiile electrice ale scaunului pentru a preveni mișcările necontrolate de deplasare.
- Rețineți direcția corectă de deviere a joystick-ului, pentru a evita situațiile periculoase (vezi pagina 82).

⚠️ AVERTISMENT**Supraîncărcare**

Cădere, răsturnare din cauza nerespectării datelor tehnice

- ▶ Vă rugăm să rețineți că sarcina maximă admisă a scaunului rulant electric poate fi redusă în timpul utilizării funcțiilor electrice ale scaunului (vedeți capitolul „Date tehnice”).

⚠️ AVERTISMENT**Lipsa întreinerii**

Vătămări grave ale utilizatorului, daune la produs datorită erorilor de întreținere

- ▶ Verificați funcțiile de reglare cel puțin **1 dată pe lună** pentru deteriorări vizibile și etanșeitate.

⚠️ AVERTISMENT**Muchii de strivire dispuse liber**

Prinderea, strivirea membrelor (de exemplu, a degetelor) din cauza lipsei de precauție în zonele de pericol, deteriorarea produsului

- ▶ Vă rugăm să rețineți că, atunci când utilizați funcțiile scaunului, zona dintre cadrul scaunului și cadrul scaunului rulant electric prezintă margini de strivire și forfecare legate de structură.
- ▶ Vă rugăm să rețineți că atunci când utilizați funcțiile scaunului, nicio parte a corpului, de ex., mâinile sau picioarele nu trebuie să se afle în zona de pericol.
- ▶ Asigurați-vă că nu există obiecte deranjante atunci când utilizați funcțiile scaunului - de ex., îmbrăcămintea sau obstacole în zona de pericol.

⚠️ AVERTISMENT**Supraîncărcarea actuatorilor**

Căderea, răsturnarea, prinderea, strivirea membrelor din cauza manipulării incorecte

- ▶ Evitați supraîncărcarea actuatorilor. Supraîncărcarea poate duce la ruperea pieselor și, în consecință, atunci când sistemul de control este oprit la scufundarea necontrolată a scaunului sau la rabatarea spătarului.

INDICAȚIE**Utilizarea necorespunzătoare a funcțiilor electrice ale scaunului**

Deteriorarea produsului determinată de greșelile utilizatorului

- ▶ Când utilizați funcțiile electrice ale scaunului, vă rugăm să rețineți că actuatorii funcțiilor scaunului (motoarele de reglare) nu sunt proiectate pentru funcționare continuă, ci doar pentru o sarcină limitată și pe termen scurt (efort 10 %, pauză 90 %).
- ▶ Rețineți următoarea valoare orientativă: după un timp de operare de 10 secunde, luați o pauză de cca. 90 secunde. Luați în considerare funcțiile electrice ale scaunului independent de funcția de deplasare.
- ▶ Acționați funcțiile electrice ale scaunului numai dacă nu există erori sau defecțiuni.

7.11.2 Reducerea vitezei

În funcție de configurație, anumite poziții ale funcțiilor scaunului pot duce la o reducere a vitezei. Dacă reducerea vitezei este activă, aceasta este afișată de sistemul de control după cum urmează:

Sistem de control VR 2

Afișare	Informație
	Viteză limitată (mod ralanti) Afișajul LED [Treapta de viteză selectată] clipește: reducere automată a vitezei (de exemplu, datorită executării unei funcții a scaunului)

Sistemul de control R-Net – Panoul de control JSM-LED-L

Afișare	Informație
	Viteză limitată (mod ralanti) Afișajul LED [Treapta de viteză selectată] clipește: reducere automată a vitezei (de exemplu, datorită executării unei funcții a scaunului)

Sistemul de control R-Net – Panoul de control CJSM

Afișare	Informație
	Viteză limitată (mod ralanti) Simbolul țestoasei luminează portocaliu: reducere automată a vitezei (de exemplu, datorită executării unei funcții a scaunului)

Sistemul de control R-Net – Panoul de control TEN° ; Modulul TEN° LCD

Afișare	Informație
	Viteză limitată (mod ralanti) Simbolul unei țestoase luminează galben: reducerea automată a vitezei (de ex., datorită executării unei funcții a scaunului)

7.11.3 Reglarea electrică a înălțimii scaunului**⚠️ AVERTISMENT****Manevrarea greșită a ajustării pe înălțime a scaunului**

Cădere, răsturnare din cauza deplasării cu setări nepermise ale scaunelor

- ▶ Utilizați reglarea înălțimii scaunului numai cu unghiul spătarului setat vertical.
- ▶ Deplasați-vă în trafic doar cu reglarea înălțimii scaunului coborâtă.
- ▶ Când vă deplasați acasă cu reglarea înălțimii scaunului extinsă, purtați un sistem de centuri și nu vă aplecați peste suprafața scaunului.
- ▶ Asigurați-vă că în timpul operării pentru reglarea înălțimii scaunului, este activată treapta de viteză ralanti la o înălțime definită. Dacă nu este cazul, ridicați complet reglajul înălțimii scaunului pentru a verifica. Dacă afișajul treptei de viteză ralanti încă nu a apărut, contactați imediat personalul de specialitate. Conduceți scaunul rulant electric doar cu reglarea înălțimii scaunului coborâtă până când eroarea a fost corectată.

INDICAȚIE**Deteriorări în timpul transportului**

Deteriorarea produsului determinată de greșelile utilizatorului

- ▶ La încărcare sau transport, coborâți întotdeauna dispozitivul de reglare a înălțimii scaunului în poziția cea mai joasă.

INFORMAȚIE

- ▶ Vă rugăm să rețineți și instrucțiunile de siguranță de nivel superior din capitolul „Funcțiile electrice ale scaunului” > „Instrucțiuni de siguranță” (vezi pagina 75).
- ▶ Respectați instrucțiunile de utilizare din capitolele „Controlul funcțiilor electrice ale scaunului” (vezi pagina 80) și „Funcțiile joystick-ului” (vezi pagina 82).

56



Reglarea electrică a înălțimii scaunului ridică scaunul cu **350 mm (13,8")** printr-un motor de acționare.

Scaunul poate fi ridicat continuu până la limita specificată de înălțime.

Funcția de deplasare poate fi executată și acasă cu scaunul ridicat. Dacă scaunul este ridicat, viteza este redusă (vedeți capitolul anterior).

7.11.4 Sistem electric de înclinare a scaunului

⚠️ AVERTISMENT

Manipularea greșită a unghiului scaunului

Cădere, răsturnare din cauza deplasării cu setări nepermise ale scaunelor

- ▶ Utilizați înclinarea scaunului doar cu unghiul spătarului setat vertical.
- ▶ Deplasați-vă în trafic doar cu înclinarea scaunului coborâtă.
- ▶ Când vă deplasați acasă cu înclinarea scaunului activată, purtați un sistem de centuri și nu vă aplecați dincolo de suprafața scaunului.

INFORMAȚIE

- ▶ Vă rugăm să rețineți și instrucțiunile de siguranță de nivel superior din capitolul „Funcțiile electrice ale scaunului” > „Instrucțiuni de siguranță” (vezi pagina 75).
- ▶ Respectați instrucțiunile de utilizare din capitolele „Controlul funcțiilor electrice ale scaunului” (vezi pagina 80) și „Funcțiile joystick-ului” (vezi pagina 82).

57



Înclinarea scaunului electric permite scaunului să fie înclinat, de ex., pentru reducerea presiunii.

Există 2 versiuni disponibile de înclinare electrică a scaunului:

- Înclinare electrică a scaunului până la **45°** (cu schimbarea centrului de greutate)
- Înclinarea electrică a scaunului până la **20°** (fără schimbarea centrului de greutate)

Scaunul poate fi înclinat înapoi continuu până la o înclinație specificată.

7.11.5 Combinație de reglare a înălțimii scaunului/înclinare a scaunului

Această funcție permite înclinarea scaunului și ridicarea continuă și simultană a suprafeței scaunului.

Pentru mai multe informații despre funcții și instrucțiuni de siguranță relevante, consultați capitolele precedente.

7.11.6 Ajustarea electrică a unghiului spătarului

⚠️ AVERTISMENT

Reglarea greșită a unghiului spătarului

Cădere, răsturnare din cauza conducerii cu setări necorespunzătoare ale scaunului

- ▶ Deplasați-vă în traficul rutier exclusiv cu spătarul vertical.
- ▶ Chiar și atunci când vă deplasați acasă cu reglarea unghiului spatelui activată, purtați un sistem de centuri și nu vă aplecați peste suprafața scaunului.

INFORMAȚIE

- ▶ Vă rugăm să rețineți și instrucțiunile de siguranță de nivel superior din capitolul „Funcțiile electrice ale scaunului” > „Instrucțiuni de siguranță” (vezi pagina 75).
- ▶ Respectați instrucțiunile de utilizare din capitolele „Controlul funcțiilor electrice ale scaunului” (vezi pagina 80) și „Funcțiile joystick-ului” (vezi pagina 82).

58



Reglarea electrică a unghiului spătarului permite înclinarea spătarului cu până la **30°**.

Spătarul poate fi înclinat înapoi în mod continuu până la înclinația specificată.

7.11.7 Suporturi electrice pentru picioare

⚠️ AVERTISMENT

Manipularea incorectă a suporturilor electrice pentru picioare

Cădere, răsturnare din cauza deplasării cu setări nepermise ale scaunelor

- ▶ Deplasați-vă în trafic doar cu suporturile pentru picioare coborâte.

INFORMAȚIE

- ▶ Vă rugăm să rețineți și instrucțiunile de siguranță de nivel superior din capitolul „Funcțiile electrice ale scaunului” > „Instrucțiuni de siguranță” (vezi pagina 75).
- ▶ Respectați instrucțiunile de utilizare din capitolele „Controlul funcțiilor electrice ale scaunului” (vezi pagina 80) și „Funcțiile joystick-ului” (vezi pagina 82).

59



Suporturile pentru picioare sunt folosite pentru a evita supunerea permanentă la presiune sau pentru a asigura o poziționare anti-șoc.

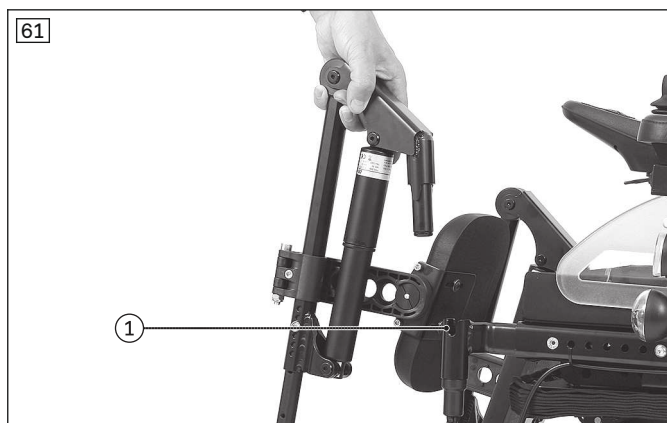
Suporturile pentru picioare pot fi acționate electric individual sau ambele simultan, în funcție de configurație.

60



Suporturile pentru picioare sunt folosite pentru a evita supunerea permanentă la presiune sau pentru a asigura o poziționare anti-șoc.

Suporturile pentru picioare pot fi acționate electric individual sau ambele simultan, în funcție de configurație.



Pentru a mări zona de intrare și ieșire, suporturile pentru picioare pot fi pliate în sus.

În plus, suporturile pentru picioare reglabile electric pot fi scoase în sus de pe suporturile lor (Poz. 1).

7.11.8 Controlul funcțiilor electrice ale scaunului

INFORMAȚIE

Dacă scaunul dumneavoastră rulant electric este echipat cu un modul LCD TEN°, vă rugăm să citiți și capitolul corespunzător: vezi pagina 39.

7.11.8.1 Sistemul de comandă VR2

- Funcțiile electrice ale scaunului sunt activate și controlate prin intermediul panoului de control (vezi pagina 28 ff).
- În timp ce o funcție a scaunului este activată, funcția de deplasare nu este disponibilă și afișajul LED [treapta de viteză selectată] se stinge.
- Apăsarea tastei [selectați funcții electrice suplimentare] activează o funcție a scaunului. „Funcția scaunului 1” > „Funcția scaunului 2” > „Fără funcție a scaunului” sunt activate una după alta.
- În timpul activării, se aprinde afișajul LED al funcției scaunului activate. Funcția de deplasare nu este disponibilă în acest timp și afișajul LED [treapta de conducere selectată] se stinge.
- Dacă este activată o funcție a scaunului, prin deplasarea joystick-ului înainte sau înapoi, funcția respectivă a scaunului este dezactivată sau activată.
- Acționarea electrică reglează funcția scaunului atât timp cât joystick-ul este deviat și rămâne în pozițiile finale.
- Prin apăsarea din nou a tastei [selectați funcții electrice suplimentare], funcția scaunului este dezactivată după ce reglarea a fost efectuată. Funcția de deplasare este din nou disponibilă și afișajul LED [treapta de viteză selectată] se aprinde din nou.

Versiune cu comutator pentru o a 3-a funcție a scaunului



- Dacă scaunul rulant electric are 3 funcții electrice ale scaunului, un comutator este montat sub cotieră pe partea panoului de control.
- Numai dacă se aprinde afișajul LED din dreapta (funcția scaunului 2" este activată: vezi fig. 23, Poz. 3b) poate fi activată funcția a 3-a a scaunului.
- Acest lucru se face prin apăsarea comutatorului de sub cotieră (vezi fig. 62).

INFORMAȚII: de fiecare dată când apăsați comutatorul, comutați între „Funcția scaunului 2” și „Funcția scaunului”. 3”.

7.11.8.2 Sistem de comandă R-Net

- Dacă scaunul rulant electric are una sau mai multe funcții electrice ale scaunului, acestea sunt activate și controlate prin intermediul panoului de control (vezi pagina 35 ff.).
- Apăsarea tastei [mod] apelează modul „Funcții electrice ale scaunului”. Afișajul LED [funcția scaunului selectată] începe să lumineze. Se afișează prima funcție a scaunului controlabilă definită de programare (vedeți capitolul următor „Funcțiile joystick-ului”).
Vă rugăm să rețineți: în funcție de programare, tasta [mod] trebuie apăsată de mai multe ori sau dacă este necesar, până când afișajul LED [funcția scaunului selectată] se aprinde.
- Schimbarea între funcțiile scaunului se face prin mișcarea joystick-ului la stânga/dreapta. Afișajul LED [funcția scaunului selectată] arată funcția scaunului selectată în prezent. (vedeți următorul capitol „Funcțiile joystick-ului”). Funcția de deplasare nu este disponibilă în acest timp și afișajul LED [treapta de conducere selectată] se stinge.
- Dacă este activată o funcție a scaunului, funcția respectivă a scaunului este reglată prin deplasarea joystick-ului înainte sau înapoi.
- Acționarea electrică reglează funcția scaunului atât timp cât joystick-ul este deviat și rămâne în pozițiile finale.
- Apăsarea din nou a tastei [mod] va ieși din modul „Funcții electrice ale scaunului”. Funcția de deplasare sau alte moduri (în funcție de programare) pot fi selectate acum consecutiv.
Vă rugăm să rețineți: funcția de deplasare este disponibilă când afișajul LED [treapta de viteză selectată] luminează din nou.
- Dacă scaunul rulant electric are una sau mai multe funcții electrice ale scaunului, acestea sunt activate și controlate prin intermediul panoului de control (vezi pagina 30 ff.).
- Prin apăsarea tastei [mod], este activată operarea primei funcții electrice a scaunului.
- Afișajul LCD arată funcția de scaun selectată în prezent (vedeți capitolul următor „Funcțiile joystick-ului”). Funcția de deplasare nu este disponibilă în acest timp și afișajul treptelor de viteză se stinge.
- Comutarea între diferitele funcții ale scaunului se face prin apăsarea scurtă a tastei [mod] sau prin deplasarea joystick-ului spre dreapta.
- Dacă este activată o funcție a scaunului, funcția respectivă a scaunului este reglată prin deplasarea joystick-ului înainte sau înapoi.
- Acționarea electrică reglează funcția scaunului atât timp cât joystick-ul este deviat și rămâne în pozițiile finale.
- Prin apăsarea din nou a tastei [mod], funcția scaunului este dezactivată după ce a fost efectuată setarea. Funcția de deplasare este disponibilă din nou și afișajul treptei de viteză de pe afișajul LCD luminează din nou.

Procedură la utilizarea panoului de control TEN°

- Prin apăsarea tastei [profil/mod], se apelează modul „Seating” (vezi pagina 37 ff.). Afișajul LCD arată modul selectat (vedeți următorul capitol „Funcțiile joystick-ului”). În funcție de programare, tasta [profil/mod] trebuie apăsată de mai multe ori dacă este necesar.
- În modul „Seating” se schimbă între funcțiile scaunului prin deplasarea joystick-ului spre stânga/dreapta. Afișajul LCD arată funcția de scaun selectată în prezent (vedeți capitolul următor „Funcțiile joystick-ului”). Funcția de deplasare nu este disponibilă în acest timp și afișajul treptelor de viteză se stinge.
- Dacă este activată o funcție a scaunului, funcția respectivă a scaunului este reglată prin deplasarea joystick-ului înainte sau înapoi.
- Acționarea electrică reglează funcția scaunului atât timp cât joystick-ul este deviat și rămâne în pozițiile finale.
- Apăsând din nou tasta [profil/mod], se va ieși din modul „Seating”. Funcția de deplasare sau alte moduri (de exemplu, modul Bluetooth) pot fi selectate acum consecutiv.

Procedura când utilizați modulul LCD° TEN

- Prin apăsarea tastei [mod] se apelează modul „Seating” (vezi pagina 37 ff.). Afișajul LCD arată modul selectat (vedeți capitolul următor). În funcție de programare, tasta [mod] trebuie apăsată de mai multe ori dacă este necesar pentru a fi acționată.
- În modul „Seating”, schimbarea între funcțiile scaunului se face prin deplasarea spre stânga/dreapta cu ajutorul dispozitivului de intrare (de exemplu, joystick-ul, tastele de navigare ale modulului TEN° LCD, dispozitivele de intrare ale sistemului special de control). Afișajul LCD arată funcția actuală a scaunului selectată (vedeți capitolul următor). Funcția de deplasare nu este disponibilă în acest timp și afișajul treptelor de viteză se stinge.
- Dacă este activată o funcție a scaunului, funcția respectivă a scaunului este reglată prin deplasarea înainte sau înapoi cu ajutorul dispozitivului de intrare (de exemplu, joystick-ul, tastele de navigare ale modulului LCD TEN°, dispozitivele de intrare ale sistemului special de control).

- Acționarea electrică reglează funcția scaunului atât timp cât dispozitivul de intrare este utilizat și rămâne în pozițiile finale.
- Apăsând din nou tasta [mod] se iese din modul „Seating”. Funcția de deplasare sau alte moduri (de exemplu, modul Bluetooth) pot fi selectate acum consecutiv.

7.11.9 Funcțiile joystick-ului

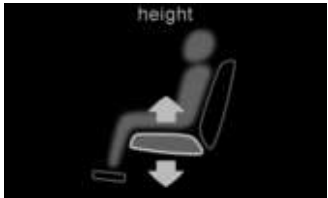
Următoarele funcții electrice ale scaunului pot fi controlate cu joystick-ul:

Sistem de control VR 2

Funcție	Devierea joystick-ului (setare implicită) ¹⁾
Ajustarea pe înălțime a scaunului	În spate: scaunul se mișcă în sus În față: scaunul se mișcă în jos
Unghiul scaunului	În spate: scaunul se înclină lent înapoi În față: scaunul se înclină lent înainte în direcție orizontală
Ajustarea unghiului spătarului	În spate: spătarul se mișcă înapoi În față: spătarul se mișcă înainte
Suporturi pentru picioare	În spate: ambele suporturi pentru picioare se deplasează în sus În față: ambele suporturi pentru picioare se deplasează în jos

¹⁾ Direcția de deviere poate fi reglată de personalul de specialitate.

Modul „Seating”

Afișare	Funcție	Devierea cu ajutorul dispozitivului de intrare ¹⁾
	Ecranul de intrare în modul „Seating”. Modul permite operarea funcțiilor electrice ale scaunului furnizate cu scaunul rulant electric.	La dreapta: apelarea funcției electrice a scaunului* La stânga: apelarea continuă a funcției electrice a scaunului* * în funcție de comandă
	Reglarea electrică a înălțimii scaunului	În spate: scaunul se mișcă în sus În față: scaunul se mișcă în jos
	Sistem electric de înclinare a scaunului	În spate: scaunul se înclină lent înapoi În față: scaunul se înclină lent înainte în direcție orizontală
	Ajustarea electrică a unghiului spătarului	În spate: spătarul se mișcă înapoi În față: spătarul se mișcă înainte
	Reglare cuplată a înălțimii scaunului și înclinare a scaunului	În față: funcțiile scaunului se deplasează înainte În spate: funcțiile scaunului se deplasează înapoi

Afișare	Funcție	Devierea cu ajutorul dispozitivului de intrare ¹⁾
 Left Legsupport	Suport electric pentru picioare pe stânga	În spate: suportul stâng pentru picioare se mișcă în sus În față: suportul stâng pentru picioare se mișcă în jos
 Right Legsupport	Suport electric pentru picioare pe dreapta:	În spate: suportul drept pentru picioare se mișcă în sus În față: suportul drept pentru picioare se mișcă în jos
 Both Legsupports	Suporturi electrice cuplate pentru picioare	În spate: ambele suporturi pentru picioare se deplasează în sus În față: ambele suporturi pentru picioare se deplasează în jos

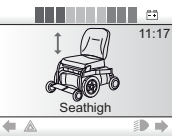
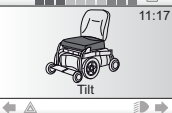
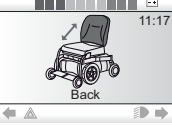
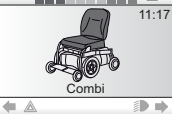
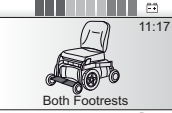
¹⁾ Direcția de deviere poate fi reglată de personalul de specialitate.

Sistemul de control R-Net – Panoul de control JSM-LED-L

Afișaj JSM	Funcție	Devierea joystick-ului (setare implicită) ¹⁾
	Sistem electric de înclinare a scaunului	În spate: scaunul se înclină lent înapoi În față: scaunul se înclină lent înainte în direcție orizontală
	Ajustarea electrică a unghiului spătarului	În față: spătarul se mișcă înainte În spate: spătarul se mișcă înapoi
	Reglarea electrică a înălțimii scaunului	În față: scaunul se mișcă în sus În spate: scaunul se mișcă în jos
	Suporturi electrice pentru picioare pe stânga	În față: suportul pentru picioare din stânga se deplasează înainte În spate: suportul pentru picioare din stânga se mișcă înapoi
	Suporturi electrice pentru picioare pe dreapta	În față: suportul pentru picioare din dreapta se mișcă înainte În spate: suportul pentru picioare din dreapta se mișcă înapoi
	Suport electric cuplat pentru picioare	În față: ambele suporturi pentru picioare se deplasează înainte În spate: ambele suporturi pentru picioare se deplasează înapoi

¹⁾ Direcția de deviere poate fi reglată de către distribuitorul de specialitate.

Sistemul de control R-Net – Panoul de control CJSM

Afișare	Funcție	Devierea joystick-ului (setare implicită) ¹⁾
	Reglarea electrică a înălțimii scaunului	În spate: scaunul se mișcă în sus În față: scaunul se mișcă în jos
	Sistem electric de înclinare a scaunului	În spate: scaunul se înclină lent înapoi În față: scaunul se înclină lent înainte în direcție orizontală
	Ajustarea electrică a unghiului spătarului	În spate: spătarul se mișcă înapoi În față: spătarul se mișcă înainte
	Reglare cuplată a înălțimii scaunului și înclinare a scaunului	În față: funcțiile scaunului se deplasează înainte În spate: funcțiile scaunului se deplasează înapoi
	Suport electric pentru picioare pe stânga	În spate: suportul stâng pentru picioare se mișcă în sus În față: suportul stâng pentru picioare se mișcă în jos
	Suport electric pentru picioare pe dreapta:	În spate: suportul drept pentru picioare se mișcă în sus În față: suportul drept pentru picioare se mișcă în jos
	Suporturi electrice cuplate pentru picioare	În spate: ambele suporturi pentru picioare se deplasează în sus În față: ambele suporturi pentru picioare se deplasează în jos

¹⁾ Direcția de deviere poate fi reglată de către distribuitorul de specialitate.

7.12 Funcții mecanice ale scaunului**7.12.1 Indicații de siguranță****⚠️ AVERTISMENT****Deplasarea cu funcții mecanice ale scaunului**

Căderea, răsturnarea utilizatorului determinate de eroarea de utilizare

- ▶ Deplasați-vă în trafic precum și în rampă și în pantă în principal cu înclinarea coborâtă a scaunului, spatele vertical și suportul pentru picioare coborât. Purtați întotdeauna un sistem de centuri.
- ▶ Deplasați-vă doar pe distanțe scurte acasă, cu funcțiile mecanice ale scaunului activate. Folosiți întotdeauna treapta 1 de viteză. Vă rugăm să rețineți, câmpul vizual este restricționat când vă deplasați. Purtați întotdeauna un sistem de centuri.

⚠️ AVERTISMENT**Lipsa întreținerii**

Vătămări grave ale utilizatorului, daune la produs datorită erorilor de întreținere

- ▶ Verificați funcțiile de reglare cel puțin **1 dată pe lună** pentru deteriorări vizibile și etanșeitate.

⚠️ AVERTISMENT**Muchii de strivire dispuse liber**

Prinderea, strivirea membrelor (de exemplu, a degetelor) din cauza lipsei de precauție în zonele de pericol, deteriorarea produsului

- ▶ Vă rugăm să rețineți că, atunci când utilizați funcțiile scaunului, zona dintre cadrul scaunului și cadrul scaunului rulant electric prezintă margini de strivire și forfecare legate de structură.
- ▶ Vă rugăm să rețineți că atunci când utilizați funcțiile scaunului, nicio parte a corpului, de ex., mâinile sau picioarele nu trebuie să se afle în zona de pericol.
- ▶ Asigurați-vă că nu există obiecte deranjante atunci când utilizați funcțiile scaunului - de ex., îmbrăcămintea sau obstacole în zona de pericol.

7.12.2 Suporturi pentru picioare pivotante mecanic**⚠️ AVERTISMENT****Manipularea incorectă a suporturilor electrice pentru picioare**

Cădere, răsturnare din cauza deplasării cu setări nepermise ale scaunelor

- ▶ Deplasați-vă în trafic doar cu suporturile pentru picioare coborâte.

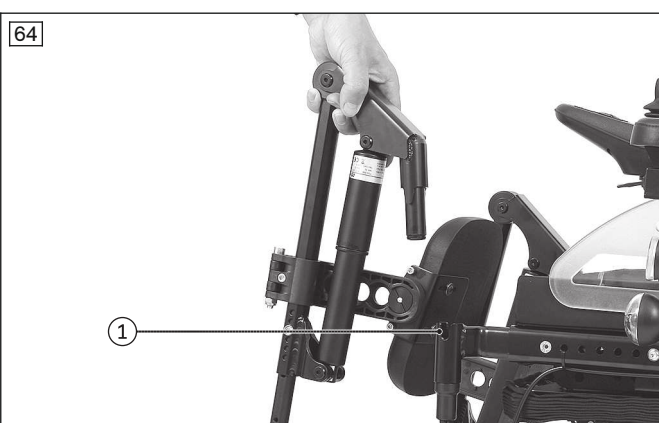
INFORMAȚIE

- ▶ Vă rugăm să rețineți și instrucțiunile de siguranță de nivel superior din capitolul „Funcții mecanice ale scaunului” > „Instrucțiuni de siguranță”: vezi pagina 84.

Suporturile pivotante mecanic pentru picioare, cu arcuri de presiune cu gaz permit utilizatorului să prevină sarcinile permanente de presiune sau să adopte o poziție anti-șoc prin reglarea independentă a unghiului.

**Rotiți suportul pentru picioare**

- 1) Activați pârgă de deblocare pe suportul pentru picioare (vedeți săgeata).
 - 2) Deplasați suportul pentru picioare în poziția dorită.
 - 3) Eliberați pârgă de deblocare.
- Suportul pentru picioare este reglat.

**Detașați suporturile pentru picioare**

- 1) Prindeți sus suportul pentru picioare (vezi fig. 64, Poz. 1).
- 2) Trageți suportul pentru picioare drept în sus din suport.

Instalați suportul pentru picioare

- 1) Prindeți sus suportul pentru picioare (vezi fig. 64, Poz. 1).
- 2) Împingeți suportul pentru picioare drept în jos în suport.

Pentru a mări zona de intrare și ieșire, suporturile pentru picioare pot fi, de asemenea, pliate în sus.

7.13 Centură pentru bazin

Centura de scaun (centura de bazin) împiedică alunecarea afară din scaun.

7.13.1 Ajustare

⚠ ATENȚIE

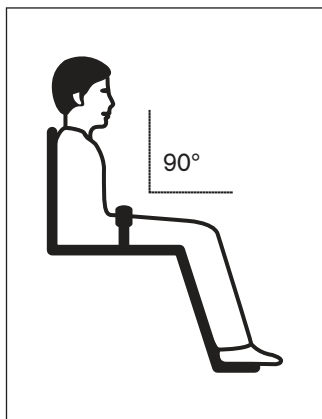
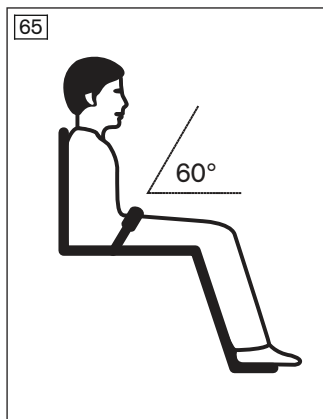
Reglaje incorecte

Vătămări, posturi eronate, stări de inconfort ale utilizatorului datorită modificărilor reglajelor

- ▶ Sistemul de centuri este o parte componentă importantă a unei unități de ședere/soluții de ședere individuale. Păstrați poziția de montare și reglarea de bază efectuată de către personalul de specialitate.
- ▶ În cazul problemelor legate de această reglare (de ex. poziția scaunului nemulțumitoare) adresați-vă imediat personalului de specialitate care a adaptat acest produs.
- ▶ Consultați **imediat** personalul de specialitate dacă identificați semne ale unui disconfort sau teamă datorită unui sistem de centuri aplicat.
- ▶ Dispuneți verificarea în mod regulat a reglajelor de bază ale sistemului de centuri și, dacă este cazul, efectuați o adaptare la dezvoltarea utilizatorului sau datorită modificărilor în evoluția bolii.

Sunt posibile adaptări mici în lungime ale centurii de către utilizator sau de către o persoană însoțitoare (de ex. la îmbrăcăminte de grosime diferită).

Lungimea curelei poate fi reglată pe ambele părți. Elementul glisor din material plastic prinde lungimea excedentă a centurii.

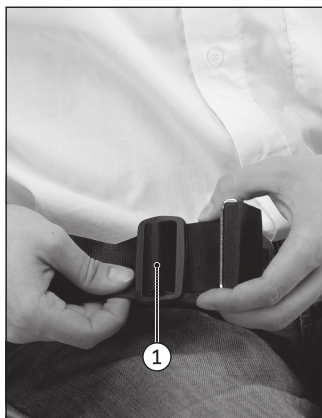


Poziționarea utilizatorului în scaun

- Aduceți utilizatorul într-o poziție de ședere dreaptă la 90° (dacă este posibil fiziologic).
- Asigurați-vă că spatele se sprijină pe perna spătarului (dacă este posibil fiziologic).
- Centura de bazin trebuie să se afle într-un unghi de cca. 60° până la 90° față de suprafața scaunului și să se deruleze în fața oaselor bazinului.

Posibile erori de poziționare

- Centura de bazin se aplică la utilizator deasupra bazinului în zona părților moi ale abdomenului.
- Utilizatorul nu stă drept în scaun.
- Aplicarea prea slabă a centurii de bazin duce la alunecarea/ieșirea prin alunecare a utilizatorului spre înainte.
- La montare/ajustare, centura de bazin este condusă peste componentele sistemului de ședere (de ex., peste cotiere sau pelote la scaun). În acest fel centura de bazin își pierde funcția de reținere.



Reglarea lungimii centurii

- 1) Poziționați utilizatorul în scaun. În acest proces urmați indicațiile de poziționare din secțiunea anterioară.
- 2) Fixați cureaua.
- 3) Aplicați cele 2 jumătăți ale închizătorii centrat peste coapsă înaintea bustului.
- 4) Poziționați catarama curelei (vezi fig. 66, Poz. 1) sau limba de închidere într-un unghi drept.
- 5) Deplasați cele 2 jumătăți de închidere în poziția dorită.
- 6) Eliberați catarama curelei sau limba de închidere.
- 7) Verificați reglarea.

AVERTISMENT! Centura de scaun trebuie aplicată strâns, dar nici prea strâns, pentru a nu răni utilizatorul. Două degete trebuie să intre confortabil între centură și coapsă.

7.13.2 Utilizarea

⚠️ AVERTISMENT

Aplicare incorectă

Gâtuire, asfixiere sau strangulare prin alunecarea înainte în produs

- ▶ Centura de scaun (centura bazinului) trebuie să fie aplicată la urcarea în produs și folosită în orice moment al utilizării produsului.
- ▶ Asigurați-vă că închizătoarea centurii este poziționată centrat în fața corpului.
- ▶ Îndepărtați obiectele sau articolele de îmbrăcăminte prinse.

⚠️ ATENȚIE

Utilizare incorectă

Prăbușirea, căderea în afară a utilizatorului datorită erorii de utilizare

- ▶ Deschideți centură de scaun (centură de bazin) abia după ce utilizatorul este pregătit să coboare din produs.
- ▶ Nu lăsați utilizatorul nesupravegheat atunci când capacitățile cognitive ale utilizatorului ar putea avea drept urmare o deschidere nedorită a centurii.
- ▶ Informații referitoare la achiziționarea și fixarea lui ulterioară o acordă personalul de specialitate care v-a predat produsul.

⚠️ ATENȚIE

Riscuri medicale

Vătămări, escare datorită erorii de utilizare

- ▶ Aplicați în mod regulat măsuri de descărcare a presiunii, precum și verificări ale pielii. Dacă se ajunge la iritații ale pielii și/sau înroșiri ale pielii consultați personalul de specialitate care v-a adaptat și reglat produsul. Nu mai utilizați produsul fără o consultanță.



Aplicați centura de bazin

> **Condiție preliminară:** respectarea indicațiilor de poziționare din capitolul anterior.

- 1) Introduceți cele 2 jumătăți de închidere una în cealaltă până când catarama curelei se fixează cu un clic.

AVERTISMENT! Centura de scaun trebuie aplicată strâns, dar nici prea strâns, pentru a nu răni utilizatorul. Două degete trebuie să intre confortabil între centură și coapsă.

- 2) Efectuați o probă de tracțiune.

Deschideți centura de bazin

- 1) Apăsăți tasta de eliberare.
- 2) Deschideți catarama curelei și așezați cureaua în lateral.

Curățarea sistemului de centuri

INFORMAȚIE

Respectați recomandările de spălare a produsului și informațiile din instrucțiunile de utilizare corespunzătoare ale produsului.

- **Nu spălați în mașină** centurile dotate cu cataramă deoarece pătrunderea apei poate conduce la coroziune și în final la o funcționare defectuoasă.
- Curățați benzile centurilor prin tamponare ușoară cu apă caldă cu săpun (cu adaos de puțin agent de dezinfectare) sau ștergeți cu grijă cu o lavetă uscată, curată și absorbantă.

Alte indicații de curățare

- Lăsați cureaua să se usuce la aer. Trebuie asigurat ca centurile și pernele să fie complet uscate înainte de montare.
- Centurile nu se expun direct acțiunii căldurii excesive (de ex. radiației solare, căldurii generate de sobe sau corpuri de încălzire).
- Nu călcați și nu înălbiți centurile.

7.14 Centura de bazin cu mecanism de retractare

Centura de bazin folosește un mecanism de blocare pentru a împiedica utilizatorul să alunece înainte din scaun.

Lungimea centurii de bazin poate fi reglată liber folosind un mecanism de retractare. Se strânge automat când utilizatorul se mișcă.

7.14.1 Ajustare

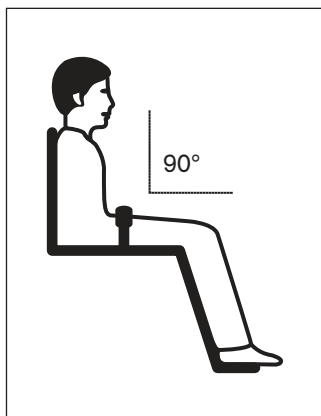
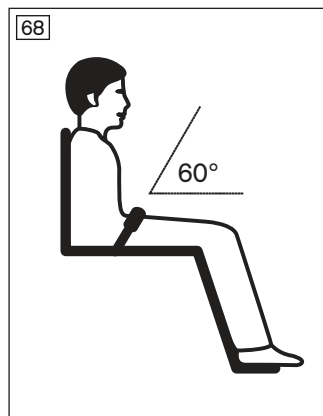
⚠ ATENȚIE

Reglaje incorecte

Vătămări, posturi eronate, stări de inconfort ale utilizatorului datorită modificărilor reglajelor

- Sistemul de centuri este o parte componentă importantă a unei unități de ședere/soluții de ședere individuale. Păstrați poziția de montare și reglarea de bază efectuată de către personalul de specialitate.
- În cazul problemelor legate de această reglare (de ex. poziția scaunului nemulțumitoare) adresați-vă imediat personalului de specialitate care a adaptat acest produs.
- Consultați **imediat** personalul de specialitate dacă identificați semne ale unui disconfort sau teamă datorită un sistem de centuri aplicat.
- Dispuneți verificarea în mod regulat a reglajelor de bază ale sistemului de centuri și, dacă este cazul, efectuați o adaptare la dezvoltarea utilizatorului sau datorită modificărilor în evoluția bolii.

Datorită strângerii automate a centurii nu este necesară reglarea lungimii. Cu toate acestea, trebuie respectate unele instrucțiuni de bază legate de poziționare.



Poziționarea utilizatorului în scaun

- Aduceți utilizatorul într-o poziție de ședere dreaptă la 90° (dacă este posibil fiziologic).
- Asigurați-vă că spatele se sprijină pe perna spătarului (dacă este posibil fiziologic).
- Centura de bazin trebuie să se afle într-un unghi de cca. 60° până la 90° față de suprafața scaunului și să se deruleze în fața oaselor bazinului.

Posibile erori de poziționare

- Centura de bazin se aplică la utilizator deasupra bazinului în zona părților moi ale abdomenului.
- Utilizatorul nu stă drept în scaun.
- Aplicarea prea slabă a centurii de bazin duce la alunecarea/ieșirea prin alunecare a utilizatorului spre înainte.
- Când este aplicată, centura pentru bazin este ghidată peste piese ale sistemului de scaune (de exemplu, peste cotiere sau plăcuțele de pe scaun). În acest fel centura de bazin își pierde funcția de reținere.

7.14.2 Utilizarea

⚠ AVERTISMENT

Aplicare incorectă

Gâtuire, asfixiere sau strangulare prin alunecarea înainte în produs

- Centura de scaun (centura bazinului) trebuie să fie aplicată la urcarea în produs și folosită în orice moment al utilizării produsului.
- Asigurați-vă că închizătoarea centurii este poziționată centrat în fața corpului.
- Îndepărtați obiectele sau articolele de îmbrăcăminte prinse.

⚠ ATENȚIE**Utilizare incorectă**

Prăbușirea, căderea în afară a utilizatorului datorită erorii de utilizare

- ▶ Deschideți centură de scaun (centură de bazin) abia după ce utilizatorul este pregătit să coboare din produs.
- ▶ Nu lăsați utilizatorul nesupravegheat atunci când capacitățile cognitive ale utilizatorului ar putea avea drept urmare o deschidere nedorită a centurii.
- ▶ Informații referitoare la achiziționarea și fixarea lui ulterioară o acordă personalul de specialitate care v-a pre-dat produsul.

⚠ ATENȚIE**Reglaje incorecte**

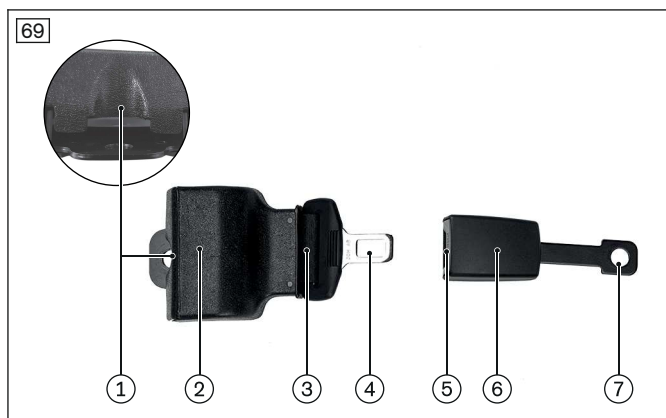
Răniri din cauza strângerii excesive a centurii pentru bazin

- ▶ Strângerea ulterioară independentă a centurii pentru bazin poate avea ca rezultat o presiune excesivă la punctele de contact ale centurii pentru bazin.
- ▶ Dacă centura pentru bazin cu mecanism de retractare este prea strânsă, aceasta trebuie deschisă și reaplicată. Ca alternativă, utilizatorul sau o persoană însoțitoare deblochează centura de la rola centurii și o slăbește ușor.

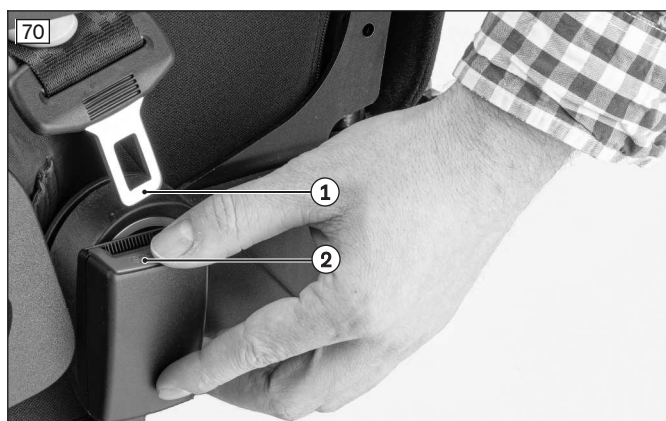
⚠ ATENȚIE**Riscuri medicale**

Vătămări, escare datorită erorii de utilizare

- ▶ Aplicați în mod regulat măsuri de descărcare a presiunii, precum și verificări ale pielii. Dacă se ajunge la iritații ale pielii și/sau înroșiri ale pielii consultați personalul de specialitate care v-a adaptat și reglat produsul. Nu mai utilizați produsul fără o consultanță.

**Structură**

- 1 Centură retractabilă cu deblocare
- 2 Carcasă centură retractabilă
- 3 Centură retractabilă
- 4 Limbă centură retractabilă
- 5 Cataramă de deblocare a centurii
- 6 Cataramă centură
- 7 Punct de fixare a cataramei centurii

**Aplicați centura de bazin**

> **Condiție preliminară:** respectarea indicațiilor de poziționare din capitolul anterior.

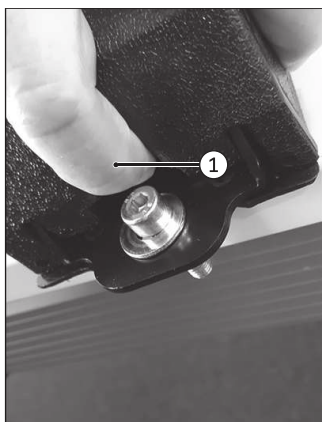
- 1) Apucați centura retractabilă (vezi fig. 69, Poz. 3) pe limba centurii (vezi fig. 69, Poz. 4) și trageți-o în jurul corpului utilizatorului până la catarama centurii (vezi fig. 69, Poz. 5/6).
- 2) Împingeți limba centurii în catarama centurii până când limba centurii se fixează audibil în poziție (vezi fig. 70, Poz. 1/2).

AVERTISMENT! Centura de scaun trebuie aplicată strâns, dar nici prea strâns, pentru a nu răni utilizatorul. Două degete trebuie să intre confortabil între centură și coapsă.

- 3) Efectuați o probă de tracțiune.

Deschideți centura de bazin

- 1) Apăsați mecanismul de deblocare a cataramii centurii (vezi fig. 70, Poz. 2).
- 2) Deschideți catarama și trageți centura (vezi fig. 70, Poz. 1/2).
- 3) Lăsați centura să alunece în rola de centură.



Dacă este necesar: slăbiți centura pentru bazin

Dacă centura pentru bazin este prea strânsă, se poate slăbi.

- 1) Apăsați eliberarea centurii retractabile, exercitând o presiune ușoară până la moderată (vezi fig. 71, Poz. 1). Pentru a face acest lucru, atingeți protuberanța din carcasă și apăsați carcasa spre interior.
- 2) Declanșarea eliberează mecanismul de retractare. Centura pentru bazin poate fi acum rulată și înfășurată fără rezistență.
- 3) Trageți ușor centura pentru bazin.
- 4) Eliberați carcasa mecanismului de retractare. Centura retractabilă este blocată din nou.

Curățarea sistemului de centuri

- Pentru a proteja mecanismul de retractare de pătrunderea apei și, prin urmare, de coroziune, centura trebuie întotdeauna curățată uscat.
- Curățați cu atenție curelele centurii cu un cârpă curată, absorbantă.

Alte indicații de curățare

- Lăsați cureaua să se usuce la aer. Trebuie asigurat ca centurile și pernele să fie complet uscate înainte de montare.
- Centurile nu se expun direct acțiunii căldurii excesive (de ex. radiației solare, căldurii generate de sobe sau corpuri de încălzire).
- Nu călcați și nu înălbiți centurile.
- Centurile nu se expun direct acțiunii căldurii excesive (de ex., radiației solare, căldurii generate de sobe sau corpuri de încălzire).
- Nu călcați și nu înălbiți centurile.

7.15 Suspensia



Roțile motoare ale acestui scaun rulant electric sunt prevăzute cu arcuri standard. Suspensia este situată pe unitatea de propulsie, în stânga și în dreapta lângă cutia bateriei.

7.16 Accesorii de control

7.16.1 Sistemul de control folosit de persoana însoțitoare

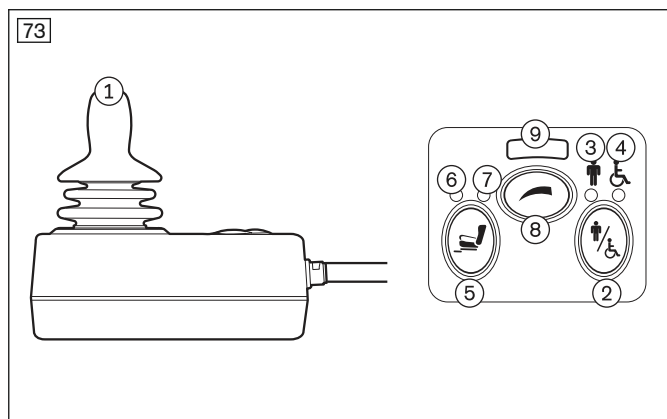
7.16.1.1 Sistemul de control VR 2 folosit de persoana însoțitoare

Scaunul rulant electric este prevăzut cu un panou de control separat pentru a putea fi transportat de persoanele însoțitoare. Panoul de control separat este reglabil pe înălțime și detașabil.

Prezentare generală a funcțiilor

Cu sistemul de control pentru persoanele însoțitoare, însoțitorul controlează funcția de deplasare și funcțiile electrice ale scaunului.

Modul este conectat în combinație cu panoul de control sau ca un singur dispozitiv de intrare.



- 1 Joystick
- 2 Tastă [activare/dezactivare sistem de control pentru însoțitor]
- 3 Afișaj LED [sistem de control însoțitor activ] (afișaj LED verde)
- 4 Afișaj LED [sistem de control principal activ] (afișaj LED roșu)
- 5 Tasta [selectare funcție electrică suplimentară]
- 6 Afișaj LED [funcția scaunului 1]
- 7 Afișaj LED [funcția scaunului 2]
- 8 Tastă [selectați treapta de viteză]
- 9 Afișaj LED [treapta de deplasare selectată]

Joystick

Persoana însoțitoare folosește joystick-ul pentru a controla viteza și direcția de deplasare. Dacă este activată o opțiune a scaunului, joystick-ul este folosit pentru a extinde sau retrage opțiunea scaunului.

Tastă [activare/dezactivare sistem de control pentru însoțitor]

Folosind această tastă, însoțitorul preia controlul funcția de control de la panoul de control sau o returnează la panoul de control. Starea respectivă este afișată printr-un LED.

Afișaj LED [sistem de control însoțitor activ]

LED-ul verde luminează atunci când sistemul de control al persoanei însoțitoare este activat și panoul de control al scaunului rulant electric este dezactivat.

Afișaj LED [sistem de control principal activ]

LED-ul roșu luminează când sistemul de control al persoanei însoțitoare este dezactivat și panoul de control al scaunului rulant electric este activ.

Tasta [selectare funcție electrică suplimentară]

Prin apăsarea unei taste, funcția scaunului 1 – funcția scaunului 2 sunt activate una după alta. Funcția scaunului selectată este afișată prin LED.

Apăsarea din nou a tastei revine la modul de deplasare (afișajul LED al funcției scaunului nu se aprinde).

Afișaj LED [funcția scaunului 1/2]

Acest afișaj LED arată funcția electrică suplimentară activă în prezent.

Tastă [selectați treapta de viteză]

Printr-o apăsare scurtă a tastei este majorată/redușă treapta de viteză de deplasare. La atingerea treptei de viteză de deplasare maximă se modifică semnalul acustic.

Afișaj LED [treapta de deplasare selectată]

LED-urile indică treapta de viteză selectată în prezent (1 - 5).

7.16.1.2 Sistemul de control R-Net folosit de persoana însoțitoare

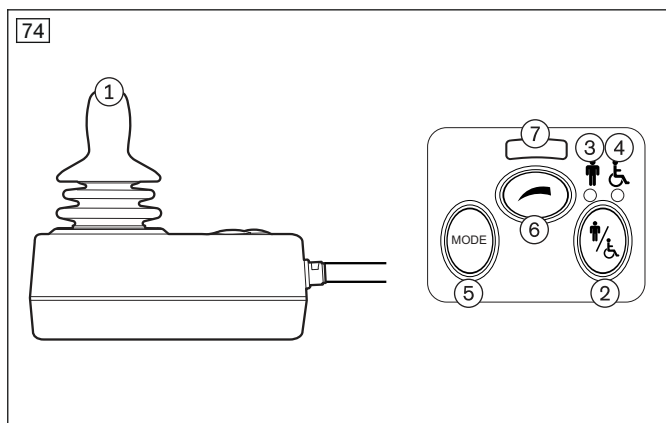
Scaunul rulant electric este prevăzut cu un panou de control separat pentru a putea fi transportat de persoanele însoțitoare. Panoul de control separat este reglabil pe înălțime și detașabil.

Prezentare generală a funcțiilor

Cu sistemul de control pentru persoanele însoțitoare, însoțitorul controlează funcția de deplasare și funcțiile electrice ale scaunului.

Modul este conectat în combinație cu panoul de control sau ca un singur dispozitiv de intrare.

Modulul este conectat în combinație cu modulul TEN° LCD și sistemul de control special (dacă este disponibil).



- 1 Joystick
- 2 Tastă [activare/dezactivare sistem de control pentru însoțitor]
- 3 Afișaj LED [sistem de control însoțitor activ] (afișaj LED verde)
- 4 Afișaj LED [sistem de control principal activ] (afișaj LED roșu)
- 5 Tasta [mod]
- 6 Tastă [selectați treapta de viteză]
- 7 Afișaj LED [treapta de deplasare selectată]

Joystick

Persoana însoțitoare folosește joystick-ul pentru a regla viteza și direcția de deplasare (vezi pagina 61) într-un profil de deplasare (de exemplu, „Drive” / „Deplasare”).

Dacă sistemul de control se află în modul „Seating” / „Așezare” opțiunea scaunului poate fi ajustată prin mișcarea joystick-ului înainte/înapoi (vezi pagina 80) sau puteți trece la următoarea opțiune a scaunului prin mișcări la stânga/dreapta.

Tastă [activare/dezactivare sistem de control pentru însoțitor]

Cu această tastă, însoțitorul preia funcția de control de la panoul de control. Cu o altă apăsare a tastei, însoțitorul readuce funcția de control la panoul de control. Starea respectivă este afișată printr-un LED.

După pornirea sistemului de control al însoțitorului, afișajul LCD de pe panoul de control sau monitorul LCD separat arată următoarele:

Afișare	Informație
The screenshot shows a speedometer-style gauge with a needle pointing to 97 m. Below the gauge, it says '0.0 mph' and 'Attendant'. At the bottom, there is a large number '8' and some navigation icons.	Sistemul de control folosit de persoana însoțitoare activ

Afișaj LED [sistem de control însoțitor activ]

LED-ul verde luminează atunci când sistemul de control al persoanei însoțitoare este activat și panoul de control al scaunului rulant electric este dezactivat.

Afișaj LED [sistem de control principal activ]

LED-ul roșu luminează când sistemul de control al persoanei însoțitoare este dezactivat și panoul de control al scaunului rulant electric este activ.

Tasta [mod]

Prin apăsarea unei taste se activează consecutiv profilurile și modurile de operare programate. Navigarea în cadrul profilurilor și modurilor de operare se face cu ajutorul joystick-ului (vedeți mai sus).

Tastă [selectați treapta de viteză]

Printr-o apăsare scurtă a tastei este majorată/redușă treapta de viteză de deplasare. La atingerea treptei de viteză de deplasare maximă se modifică semnalul acustic.

Afișaj LED [treapta de deplasare selectată]

LED-urile indică treapta de viteză selectată în prezent (1 - 5).

Joystick

Persoana însoțitoare folosește joystick-ul pentru a controla viteza și direcția de deplasare (vezi pagina 61).

Dacă sistemul de control este într-un mod scaun, opțiunea scaunului poate fi extinsă sau retrasă prin mișcarea joystick-ului înainte/înapoi (vezi pagina 80).

Tastă [activare/dezactivare sistem de control pentru însoțitor]

Cu această tastă, însoțitorul preia funcția de control de la panoul de control sau de la un sistem de control special (dacă este disponibil). Printr-o nouă apăsare a tastei, însoțitorul readuce funcția de control la panoul de control sau la sistemul de control special. Starea respectivă este afișată printr-un LED.

Afișaj LED [sistem de control însoțitor activ]

LED-ul verde luminează atunci când sistemul de control al persoanei însoțitoare este activat și panoul de control al scaunului rulant electric este dezactivat.

Afișaj LED [sistem de control principal activ]

LED-ul roșu luminează când sistemul de control al persoanei însoțitoare este dezactivat și panoul de control al scaunului rulant electric este activ.

Tasta [mod]

Prin apăsarea unei taste, „Funcția scaunului 1” > „Funcția scaunului 2” > „Funcția scaunului ..” sunt activate consecutiv. Funcția scaunului selectată este afișată prin LED. Apăsarea din nou a tastei revine la modul de deplasare (afișajul LED al funcției scaunului nu se aprinde).

Tastă [selectați treapta de viteză]

Printr-o apăsare scurtă a tastei este majorată/redușă treapta de viteză de deplasare. La atingerea treptei de viteză de deplasare maximă se modifică semnalul acustic.

Afișaj LED [treapta de deplasare selectată]

LED-urile indică treapta de viteză selectată în prezent (1 - 5).

Joystick

Joystick-ul este utilizat pentru a controla viteza și direcția de deplasare în profilul „Drive” („Deplasare”) (vezi pagina 61).

Dacă sistemul de control este activat în modul „Seating” / „Scaun”, joystick-ul poate fi deplasat înainte/înapoi și astfel, opțiunea scaunului poate fi retrasă sau extinsă (vezi pagina 80) sau modificată prin mișcări la stânga/dreapta.

În cadrul modurilor de operare (de exemplu, „Dispozitiv Bluetooth”) se poate naviga prin mișcări înainte/înapoi sau dreapta/stânga ale joystick-ului.

Tastă [activare/dezactivare sistem de control pentru însoțitor]

Cu această tastă, însoțitorul preia funcția de control de la panoul de control sau de la modulul TEN° LCD. Printr-o nouă apăsare a tastei, însoțitorul readuce funcția de control la panoul de control sau la sistemul de control special. Starea respectivă este afișată printr-un LED.

După pornirea sistemului de control al însoțitorului, afișajul LCD arată următoarele:

Afișare	Informație
	Sistemul de control folosit de persoana însoțitoare activ

Afișaj LED [sistem de control însoțitor activ]

LED-ul verde luminează atunci când sistemul de control al însoțitorului este activat și modulul de control al utilizatorului este dezactivat.

Afișaj LED [sistem de control principal activ]

LED-ul roșu luminează atunci când sistemul de control al însoțitorului este dezactivat și modulul de control al utilizatorului este activ.

Tasta [mod]

Prin apăsarea unei taste se activează consecutiv profilurile și modurile de operare programate. Navigarea în cadrul profilurilor și modurilor de operare se face cu ajutorul joystick-ului (vedeți mai sus).

Tastă [selectați treapta de viteză]

Printr-o apăsare scurtă a tastei este majorată/redușă treapta de viteză de deplasare. La atingerea treptei de viteză de deplasare maximă se modifică semnalul acustic.

Afișaj LED [treapta de deplasare selectată]

LED-urile indică treapta de viteză selectată în prezent (1 - 5).

7.16.2 Articole anexe pentru joystick



Articolele anexe pentru joystick măresc suprafața de contact a mâinii și astfel ușurează operarea dispozitivului de intrare.

7.17 Alte accesorii

7.17.1 Suport pupitru de comandă

Suportul poate fi pivotat în paralel. Acest lucru face posibilă deplasarea scaunului rulant sub marginea unei mese sau mai aproape de un obiect. Suportul se poate roti până la brațul fotoliului.



Pivotarea îndepărtată a suportului pupitrului de comandă

- 1) Apăsați lateral suportul pupitrului de comandă cu o presiune oarecare.
→ Elementul rotativ este deblocat.
- 2) Pivotați îndepărtat lateral suportul pupitrului de comandă.

INFORMAȚIE: La rotirea înapoi în poziția inițială, elementul rotativ înclichetează din nou.



Pivotarea îndepărtată a suportului pupitrului de comandă

- 1) Apăsați lateral suportul pupitrului de comandă cu o presiune oarecare.
→ Elementul rotativ este deblocat.
- 2) Pivotați îndepărtat lateral suportul pupitrului de comandă.

INFORMAȚIE: La rotirea înapoi în poziția inițială, elementul rotativ înclichetează din nou.



Pivotarea îndepărtată a suportului pupitrului de comandă

- 1) Apăsați lateral suportul pupitrului de comandă cu o presiune oarecare.
→ Elementul rotativ este deblocat.
- 2) Pivotați îndepărtat lateral suportul pupitrului de comandă.

INFORMAȚIE: La rotirea înapoi în poziția inițială, elementul rotativ înclichetează din nou.

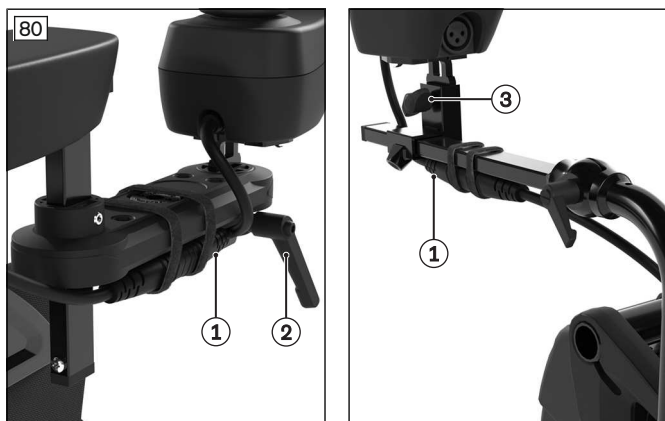


Pivotarea îndepărtată a suportului pupitrului de comandă

- 1) Apăsați lateral suportul pupitrului de comandă cu o presiune oarecare.
→ Elementul rotativ este deblocat.
- 2) Pivotați îndepărtat lateral suportul pupitrului de comandă.

INFORMAȚIE: La rotirea înapoi în poziția inițială, elementul rotativ înclichetează din nou.

Dacă este necesar, panoul de control poate fi îndepărtat de pe cotieră și atașat la un suport de pe spătar. Acest lucru permite unui însoțitor să utilizeze panoul de control pentru a controla scaunul rulant.



Modificarea poziției panoului de control

- 1) Deconectați sistemul de control.
- 2) Deconectați cablul panoului de control de la prelungitorul cablului (vezi fig. 80, POz. 1). Dacă este necesar, slăbiți dispozitivele de fixare a cablurilor existente.
- 3) Slăbiți pârghia de prindere (vezi fig. 80, Poz. 2) sau șurubul fluture (vezi fig. 80, Poz. 3) de pe suportul respectiv.
- 4) Trageți panoul de control în sus din suport și împingeți-l în celălalt suport.
- 5) Fixați pârghia de prindere (vezi fig. 80, Poz. 2) sau șurubul fluture (vezi fig. 80, Poz. 3) de pe suportul respectiv.
- 6) Așezați cablul panoului de control de-a lungul suportului și a scaunului rulant, folosind dispozitive de fixare a cablului adecvate. (vezi fig. 80, Poz. 1).
- 7) Conectați cablul panoului de control la un prelungitor de cablu adecvat și liber.
- 8) Porniți sistemul de control și verificați funcționarea panoului de control.

7.17.2 Iluminare

Informații pentru înlocuirea mijloacelor de iluminat stricate: vezi pagina 113.

7.17.2.1 Iluminarea pentru circulația pe drumurile publice

Iluminarea montată dă posibilitate deplasării în traficul rutier pe întuneric și este autorizată numai pentru utilizarea la fotoliile rulante medicale motorizate.

Lumina, semnalizatoarele din stânga și dreapta, precum și semnalizatoarele de avertizare sunt acționate prin intermediul panoului de control.

Iluminatul frontal



Iluminatul frontal este format din 2 lămpi frontale LED cu semnalizator integrat LED (vezi fig. 81, stânga).

Iluminatul frontal este conectat magnetic la scaunul rulant pentru a evita deteriorarea la manevrarea în spații înguste.

Dacă iluminatul frontal a fost separat de suport, acesta poate fi pur și simplu reșezat în poziția anterioară (vezi fig. 81, dreapta).

Când atașați corpul de iluminat, asigurați-vă că nu există obiecte străine pe magneți.

Unghiul de iluminare este asigurat prin urechi de blocare.

Iluminatul posterior



Iluminatul posterior este format din 2 lămpi spate LED cu semnalizator integrat.

7.17.2.2 Iluminat pentru poteci

Iluminarea montată simplifică deplasarea pe trotuare când este întuneric. Nu este permisă utilizarea în deplasarea pe drumurile publice a fotoliile rulante electrice cu această echipare.

În față iluminatul este montat de regulă la dreapta în direcția de deplasare. Unghiul de iluminare este asigurat prin urechi de blocare.



Senzorul integrat de reducere a luminii (vezi fig. 83, săgeată) asigură că atunci când sistemul de control este pornit, sistemul de iluminat se aprinde și se stinge automat, în funcție de luminozitatea exterioară.

INFORMAȚII: vă rugăm să curățați regulat senzorul de reducere a luminii, astfel încât luminozitatea exterioară să poată fi recunoscută corect.

7.17.3 Centuri/sisteme de centuri

INFORMAȚIE

Informații despre centura pentru bazin: vezi pagina 85.

Următoarele instrucțiuni de reglare și utilizare se aplică centurilor și vestelor pentru partea superioară a corpului, precum și centurilor pentru piept/umeri.

7.17.3.1 Ajustare

ATENȚIE

Reglaje incorecte

Vătămări, posturi eronate, stări de inconfort ale utilizatorului datorită modificărilor reglajelor

- ▶ Sistemul de centuri este o parte componentă importantă a unei unități de ședere/soluții de ședere individuale. Păstrați poziția de montare și reglarea de bază efectuată de către personalul de specialitate.
- ▶ În cazul problemelor legate de această reglare (de ex. poziția scaunului nemulțumitoare) adresați-vă imediat personalului de specialitate care a adaptat acest produs.
- ▶ Consultați **imediat** personalul de specialitate dacă identificați semne ale unui disconfort sau teamă datorită un sistem de centuri aplicat.
- ▶ Dispuneți verificarea în mod regulat a reglajelor de bază ale sistemului de centuri și, dacă este cazul, efectuați o adaptare la dezvoltarea utilizatorului sau datorită modificărilor în evoluția bolii.

Sunt posibile adaptări mici în lungime ale centurii de către utilizator sau de către o persoană însoțitoare (de ex. la îmbrăcăminte de grosime diferită).

Poziționarea utilizatorului în scaun

- Aduceți utilizatorul într-o poziție de ședere dreaptă la 90° (dacă este posibil fiziologic).
- Asigurați-vă că spatele se sprijină pe perna spătarului (dacă este posibil fiziologic).
- **Se aplică numai centurilor și vestelor pentru partea superioară a corpului; centuri pentru piept/umeri:**
 - Asigurați-vă că înălțimea spatelui este reglată corect pe produs. Înălțimea spatelui trebuie să fie la înălțimea umerilor.
 - Sistemul de centuri trebuie să susțină zona superioară a corpului (sternul) din față. Dacă este necesar, centurile superioare și inferioare trebuie reglate.
 - Asigurați-vă că sistemul de poziționare nu este prea aproape de gât. În caz contrar, trebuie reglate din nou benzile centurii superioare.

Posibile erori de poziționare

- Șoldurile utilizatorului nu sunt asigurate cu o centură de bazin separată.
- Aplicarea prea largă a sistemului de poziționare conduce la alunecarea/alunecarea în afară a utilizatorului în față/în jos.
- La fixare și reglare sistemul de poziționare intră în coliziune cu aparate, accesorii sau furtunuri de alimentare și le limitează funcționalitatea.
- **Se aplică numai centurilor și vestelor pentru partea superioară a corpului; centuri pentru piept/umeri:**
 - Sistemul de poziționare este situat prea aproape de gât și pune în pericol utilizatorul.
 - Sistemul de poziționare se sprijină în zona țesuturilor moi din zona abdomenului utilizatorului (prea adânc).

Reglarea lungimii centurii

Indicații referitoare la reglarea corectă găsiți în instrucțiunile de utilizare anexate ale sistemului de centuri.

7.17.3.2 Utilizarea

AVERTISMENT

Aplicare incorectă

Gâtuire, asfixiere sau strangulare prin alunecarea înainte sau în jos în produs

- ▶ Sistemul de centuri trebuie să fie utilizat întotdeauna în timpul deplasării în produs. Utilizați sistemul de centuri întotdeauna împreună cu o centură de bazin corect aplicată și adaptată, pentru a stabili bazinul.
- ▶ Sistemul de centuri trebuie să fie aplicat strâns, dar nu prea strâns pentru ca utilizatorul să nu fie vătămat. Do-ua degete ar trebui să se poată plasa comod între sistemul de poziționare și bust.
- ▶ Asigurați-vă că închizătoarea centurii este poziționată centrat în fața corpului.
- ▶ Asigurați-vă că sistemul de centuri nu se află prea aproape de zona faringo-laringiană. În caz contrar, trebuie reglate din nou benzile centurii superioare.
- ▶ Îndepărtați obiectele sau articolele de îmbrăcăminte prinse.

⚠ ATENȚIE**Aplicare incorectă**

Puncte de presiune, de strangulare datorită erorii de utilizare

- **Este valabil numai pentru centurile, vestele bustului; centuri de piept/umeri:** Urmați indicațiile de poziționare. Asigurați-vă că sistemul de centuri este aplicat uniform pe ambele părți ale coșului pieptului și nu este prea strâns.
- **Este valabil numai pentru centurile, vestele părții superioare a corpului; centuri de piept/umeri:** Asigurați-vă că sistemul de centuri susține prin față zona bustului. Sistemul de centuri trebuie să fie astfel aplicat/poziționat încât gâtul și zona faringo-laringiană să rămână întotdeauna libere.

⚠ ATENȚIE**Utilizare incorectă**

Prăbușirea, căderea în afară a utilizatorului datorită erorii de utilizare

- Deschideți sistemul de centuri și centura de bazin abia când utilizatorul este pregătit să coboare din produs.
- Nu lăsați utilizatorul nesupravegheat atunci când capacități cognitive ale utilizatorului ar putea avea ca urmare o deschidere nedorită a sistemului de centuri.
- Informații referitoare la achiziționarea și fixarea lui ulterioară o acordă personalul de specialitate care v-a pre-dat produsul.

⚠ ATENȚIE**Riscuri medicale**

Vătămări, escare datorită erorii de utilizare

- Aplicați în mod regulat măsuri de descărcare a presiunii, precum și verificări ale pielii. Dacă se ajunge la iritații ale pielii și/sau înroșiri ale pielii consultați personalul de specialitate care v-a adaptat și reglat produsul. Nu mai utilizați produsul fără o consultanță.

Sistemul de centuri permite utilizatorilor să fie poziționați suplimentar în scaunul rulant electric.

Aplicarea sistemului de centuri

Indicații referitoare la aplicarea corectă se preiau din instrucțiunile de utilizare anexate sistemului de centuri.

Curățarea unui sistem de centuri cu cataramे metalice**INFORMAȚIE**

Respectați recomandările de spălare a produsului și informațiile din instrucțiunile de utilizare corespunzătoare ale produsului.

- **Nu spălați în mașină** centurile dotate cu catarame deoarece pătrunderea apei poate conduce la coroziune și în final la o funcționare defectuoasă.
- Curățați benzile centurilor prin tamponare ușoară cu apă caldă cu săpun (cu adaos de puțin agent de dezinfectare) sau ștergeți cu grijă cu o lavetă uscată, curată și absorbantă.

Curățarea unui sistem de centuri având catarame de plastic

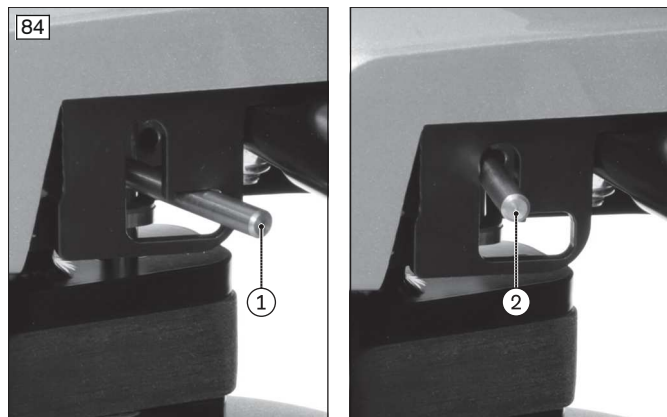
- Centurile având catarame din material plastic pot fi spălate la mașină – în funcție de model – între **40 °C** și **60 °C**.
- **Recomandare:** utilizați o pungă sau o plasă de spălare, precum și un agent de curățare neutru.
- Alternativ benzile centurilor pot fi curățate prin ușoară tamponare cu apă cu săpun (cu adaos de ceva agent de dezinfectare) sau șterse cu o lavetă uscată, curată și absorbantă.

Alte indicații de curățare

- Lăsați cureaua să se usuce la aer. Trebuie asigurat ca centurile și pernele să fie complet uscate înainte de montare.
- Centurile nu se expun direct acțiunii căldurii excesive (de ex. radiației solare, căldurii generate de sobe sau corpuri de încălzire).
- Nu călcați și nu înălbiți centurile.

7.17.4 Blocarea roții de direcție

Blocarea roții de direcție este folosită pentru a bloca roțile de direcție în mișcarea înainte, astfel încât virajele să nu mai fie posibile. Cu stabilitatea precisă în linie dreaptă a scaunului rulant electric, deplasarea în rampe sau folosirea lifturilor devine mai sigură.



Blocarea sistemului de blocare a roții de direcție

- 1) Deplasați pârghia de deblocare în jos și împingeți înapoi (vezi fig. 84, Poz. 1).
- 2) Șurubul de blocare a roții de direcție se cuplează în furca frontală. Scaunul rulant electric se deplasează drept înainte sau înapoi.

INDICAȚIE! Vă rugăm să rețineți că blocarea roții de direcție funcționează mecanic și nu are niciun efect asupra funcțiilor joystick-ului. Evitați mișcările puternice de direcție pe joystick. Acestea ar putea duce la o presiune mecanică mare asupra blocării roții de direcție și, drept urmare, la o defecțiune.

Deblocați sistemul de blocare a roții de direcție

- 1) Împingeți maneta de deblocare înainte și în sus (vezi fig. 84, Poz. 2).
- 2) Șurubul de blocare a roții de direcție eliberează furca frontală. Roțile de direcție sunt deblocate și pot fi rotite liber din nou.

7.17.5 Furca roții de direcție cu arc



Furca roții de direcție este prevăzută cu elemente din elastomer PU (vezi fig. 85, Poz. 1). Elementele arcului măresc confortul la deplasare, mai ales la deplasarea pe drumuri denivelate.

În același timp, duc la o tracțiune mai bună.

INFORMAȚII: elementul arcului este o piesă de uzură. Trebuie verificat regulat pentru uzură (vezi pagina 112). Dacă există fisuri sau deformări, elementul arcului trebuie înlocuit. Personalul de specialitate trebuie informat imediat.

7.17.6 Stabilizare electronică a benzii

INFORMAȚIE

Deoarece stabilizarea electronică a benzii este perturbată de mișcarea mijlocului de transport public (autobuz; tren; vapor), din motive de siguranță, utilizatorul trebuie să activeze profilul de deplasare „Fără asistență” pentru a se deplasa cu mijloacele de transport public (vezi pagina 40). În acest profil de deplasare, stabilizarea electronică a benzii este dezactivată.

Un modul giroscop este integrat în sistemul de control.

Modulul giroscop combină semnalele de la un joystick cu informații despre poziția și direcția determinate giroscopice. Astfel, sistemul poate detecta dacă scaunul rulant electric deviază de la stabilitatea dorită în linie dreaptă și corectează automat traseul.

Acest lucru nu numai că vă scutește de a fi nevoit să faceți corecții deranjante la deplasare, dar vă permite și manevre precise pe diferite suprafețe și pante.

7.17.7 Masa terapeutică

7.17.7.1 Indicații de siguranță

AVERTISMENT

Utilizare nepermisă în autovehicule pentru transportul persoanelor cu dizabilități de mobilitate (KMP)

Leziuni accidentale grave din cauza utilizării cu combinații de produse netestate

- Înainte de a utiliza scaunul rulant, înlăturați produsul într-un KMP.
- Depozitați produsul în siguranță în vehicul.

AVERTISMENT

Aprinderea produsului

Arsuri datorită erorii de utilizare

- Produsul este inflamabil. Nu se poate exclude o aprindere sub acțiunea unei surse de aprindere. Din acest motiv, se impune o atenție deosebită atunci când se manevrează focul.
- Mențineți la distanță toate sursele de aprindere.

ATENȚIE

Reglarea incorectă

Prindere, strivire datorită reglărilor prea strânse

- Nu strângeți utilizatorul la introducerea produsului.

ATENȚIE

Coliziuni în timpul deplasării

Prin prindere, strivire de masa pentru terapie

- Vă rugăm să rețineți că utilizatorul poate fi strivit de masa pentru terapie în cazul unei coliziuni. Evitați coliziunile.

ATENȚIE

Deplasarea cu obiecte aflate pe placa mesei

Vătămări corporale produse de obiectele neasigurate

- Înainte de deplasare, îndepărtați toate obiectele de pe placa mesei terapeutice.

INDICAȚIE

Utilizarea necorespunzătoare

Deteriorarea produsului din cauza utilizării incorecte

- Nu așezați obiecte fierbinți pe blatul mesei.
- Nu supraîncărcați blatul mesei. Pentru greutatea maximă admisă de stocare, consultați capitolul „Date tehnice”.

7.17.7.2 Utilizarea produsului

INFORMAȚIE

- Poziția mesei pentru terapie ar fi trebuit să fie ajustată în funcție de utilizator de către personalul de specialitate.
- Dacă este necesar, utilizatorul sau un însoțitor poate reajusta poziția mesei pentru terapie.



Utilizarea mesei pentru terapie

- 1) Trageți știftul și pliați lateral masa pentru terapie (vezi fig. 86).
- 2) Așezați utilizatorul în scaun.
- 3) Rabatați masa pentru terapie și blocați-o cu ajutorul știftului.

ATENȚIE! Utilizatorul nu trebuie să fie prins de masa pentru terapie. Asigurați-vă că brațele utilizatorului sunt pe masa pentru terapie și că fragmentul rotund din față nu atinge corpul utilizatorului. Dacă este necesar, reglați din nou masa (vedeți secțiunea următoare).

- 4) Verificați dacă masa pentru terapie este bine așezată înainte de utilizare.



Reglați adâncimea mesei pentru terapie

- 1) Deschideți pârgă de prindere a mecanismului pivotant și trageți masa pentru terapie ușor înainte (vezi fig. 87).
- 2) Trageți știftul și pliați lateral masa pentru terapie (vezi fig. 86).
- 3) Așezați utilizatorul în scaun.
- 4) Rabatați masa pentru terapie și blocați-o cu ajutorul știftului.
- 5) Reglați adâncimea.

ATENȚIE! Utilizatorul nu trebuie să fie prins de masa pentru terapie. Asigurați-vă că brațele utilizatorului sunt pe masa pentru terapie și că fragmentul rotund din față nu atinge corpul utilizatorului.

- 6) Închideți strâns pârgă de strângere a mecanismului pivotant.



Îndepărtați masa pentru terapie, dacă este necesar

- 1) Trageți știftul și pliați lateral masa pentru terapie (vezi fig. 86).
- 2) Deschideți pârgă de prindere a mecanismului pivotant și trageți masa pentru terapie înainte (vezi fig. 87). Mecanismul de prindere rămâne sub cotieră (vezi fig. 88, stânga).
- 3) Scoateți profilul clemei de pe partea laterală a panoului de control (vezi fig. 88, dreapta). În acest scop, slăbiți și îndepărtați 2 știfturi filetate și 1 bloc glisant de pe partea inferioară a cotierei.
- 4) Trageți înainte profilul clemei.

7.17.7.3 Curățare

- 1) Curățați produsul cu apă caldă și detergent manual.
- 2) Clătiți cu apă curată și lăsați produsul să se usuce.

Indicații importante după curățare

- Nu utilizați niciun fel de agenți de curățare, solvenți precum și perii tari.

7.17.7.4 Întreținere

Pentru a asigura siguranța produsului, acesta trebuie întreținut pe toată durata sa de utilizare.

- Verificați în mod regulat etanșeitatea conexiunilor cu șuruburi.
- Înlocuiți imediat toate componentele uzate sau deteriorate.

- Acordați o atenție deosebită fisurilor de pe blatul mesei.

7.17.8 Suport pentru bagaje

INDICAȚIE

Supraîncărcarea suportului pentru bagaje

Deteriorarea produsului prin rupere

- Sarcina maximă pentru suportul pentru bagaje este de **15 kg (33 lbs)**.
- Vă rugăm să rețineți, chiar și după încărcarea suportului pentru bagaje, nu trebuie depășită sarcina maximă a întregului produs. (vezi pagina 125).

INDICAȚIE

Utilizarea necorespunzătoare a reglajului de înclinare a scaunului/unghiului spătarului

Deteriorarea suportului pentru bagaje din cauza coliziunii cu partea din spate

- Vă rugăm să rețineți că, dacă reglarea înclinării scaunului sau a unghiului spătarului este efectuată complet, partea din spate se poate ciocni cu suportul pentru bagaje. În acest caz, scoateți suportul pentru bagaje înainte de a utiliza reglarea scaunului.
- Vă rugăm să rețineți, chiar și la o înclinare ușoară, partea din spate poate lovi obiectele de pe suportul pentru bagaje. În aceste cazuri, scoateți obiectele din suportul pentru bagaje. Dacă acest lucru nu este posibil, scaunul sau partea din spate nu trebuie reglate prea mult înspre spate.

INFORMAȚIE

- Vă rugăm să rețineți că atunci când suportul pentru bagaje este încărcat complet, centrul de greutate al scaunului rulant electric se deplasează înapoi.
- Acest lucru poate duce la un comportament neobișnuit la virare și deplasare.

Suportul pentru bagaje este folosit pentru a ține bagaje suplimentare. Dacă este necesar, suportul pentru bagaje poate fi îndepărtat.



Îndepărtarea suportului pentru bagaje

- 1) Slăbiți pârghiile de prindere din stânga și dreapta suportului pentru bagaje (vezi fig. 89, Poz. 1).
- 2) Ridicați ușor suportul pentru bagaje și scoateți-l din suport.

Așezați suportul pentru bagaje

- 1) Așezați suportul pentru bagaje pe suport (fără imagine).
- 2) Închideți ferm pârghiile de prindere de pe suportul pentru bagaje (vezi fig. 89, Poz. 1).

7.17.9 Ajutor la urcarea pe borduri

Ajutorul la urcarea pe borduri vă permite să depășiți borduri și trepte. Pentru înălțimea maximă a obstacolelor care pot fi depășite, consultați capitolul „Date tehnice” (vezi pagina 125).



Utilizarea ajutorului la urcarea pe borduri

- > Ajutorul la urcarea pe borduri trebuie să fie ridicat înainte atunci când vă deplasați în spații exterioare.
- 1) Apropiati-vă de un obstacol (de exemplu, o bordură înaltă).
- 2) Ajutorul la urcarea pe borduri ridică scaunul rulant electric peste obstacol.
- 3) După trecerea peste acesta, ajutorul la urcarea pe borduri se pliază din nou înainte, în poziția activă.

7.17.10 Sursă de alimentare externă

INDICAȚIE

Supraîncărcarea conexiunilor

Defect la sursa de alimentare

- Evitați utilizarea tuturor conexiunilor la capacitate maximă în același timp.

Sursa de alimentare externă permite încărcarea sau operarea dispozitivelor externe, de ex., a telefoanelor mobile, laptopurilor sau dispozitivelor de oxigen.

Tipul de alimentare este tipărit pe capac.



Conexiuni posibile:

USB: conexiunea permite încărcarea sau operarea dispozitivelor cu un încărcător USB standard (vezi fig. 91, Poz. 1). Ieșiri: 5 V; până la 1 A; 5 V până la 2,1 A.

12 V: conexiunea vă permite să încărcăți sau să operați dispozitive cu un adaptor de alimentare pentru mașină de 12 V („Ștecher pentru brichetă”; fără imagine). Ieșire: până la 5 A. Putere de ieșire: maxim 60 W.

24 V: conexiunea vă permite să încărcăți sau să operați dispozitive cu un adaptor de alimentare pentru mașină de 24 V (fără imagine). Ieșire: până la 3 A. Putere de ieșire: maxim 72 W.

7.17.11 Încălzitor manual

Încălzitorul de mână cu mecanism de încălzire cu o singură mână reprezintă o opțiune pentru atașarea la scaunele rulante electrice Ottobock.

Produsul generează un flux de aer cald, care determină o creștere a temperaturii în zona panoului de control în condiții de mediu rece.

Informații mai detaliate referitoare la utilizare, curățare și întreținere sunt cuprinse în instrucțiunile de utilizare atașate.

7.17.12 Cârlig pentru rucsac



Cârligul este folosit pentru agățarea unui rucsac pe spătar.

Greutatea maximă admisă a rucsacului este de **10 kg**.



Cârligul este folosit pentru agățarea unui rucsac pe spătar.

Greutatea maximă admisă a rucsacului este de **10 kg**.



7.17.13 Prezentarea altor accesorii

INFORMAȚIE

Acestea și alte piese opționale se găsesc în fișa de comandă și în catalogul de accesorii.

Fotoliul rulant electric este echipat cu alte opțiuni:

- Protecție la stropire pentru roțile de antrenare
- Protecție la stropire pentru roțile de direcție
- Suport baston
- Oglindă retrovizoare pliabilă
- Tablă de marcare posterioară
- Claxon extern
- Buzunar pentru telefonul mobil
- Suport pentru sticle de băuturi
- Rucsac cu logo-ul Ottobock
- Buzunar pentru cateter, mare
- Instrument de bord
- Pompă Airman

7.18 Demontare și transport

7.18.1 Indicații de siguranță

⚠️ AVERTISMENT

Transport necorespunzător în avioane

Vătămare prin incendiu, explozie sau deteriorarea bateriei datorită nerespectării specificațiilor de transport

- ▶ Transportați fotoliul rulant electric în avioane conform prevederilor IATA (International Air Transport Association) și ale societății aeriene respective. Înainte de a preda scaunul rulant electric ca bagaj, trebuie îndepărtată întotdeauna siguranța iar conexiunile bateriei trebuie izolate pentru a preveni scurtcircuiturile.
- ▶ Asigurați-vă că, în special, bateriile neetanșe și nu pot fi transportate vertical sunt scoase și ambalate într-un mod etanș/sigur la scurtcircuitare.
- ▶ Informații mai detaliate obțineți la www.iata.org. Producătorul recomandă înainte de fiecare zbor să contactați societatea aeriană pentru a vă informa referitor la prevederile speciale de transport.
- ▶ Dacă este necesar utilizați pentru descrierea limitării mobilității codurile SSR (Special Service Request). Le puteți căuta de ex., pe internet.

⚠️ ATENȚIE

Blocare insuficientă la transport

Strivirea, prinderea părților de corp datorită nerespectării specificațiilor de transport

- ▶ Deconectați sistemul de comandă al fotoliului rulant electric și blocați frâna în timpul transportului în vehicule, avioane, lifturi sau platforme de ridicare.
- ▶ Asigurați fotoliul rulant electric conform reglementărilor mijlocului de transport auxiliar utilizat.
- ▶ Asigurați fotoliul rulant electric suficient cu centuri de strângere la transportul într-un vehicul. Montați centurile de strângere numai la urechile de transport corespunzătoare și la punctele de ancorare prevăzute.

INDICAȚIE

Ridicare incorectă a fotoliului rulant electric

Deteriorarea fotoliului rulant electric datorită nerespectării specificațiilor de transport

- ▶ Utilizați numai echipamente de ridicare de dimensiuni suficiente pentru transport. Pentru mai multe informații despre greutate, consultați capitolul „Date tehnice” (vezi pagina 125).
- ▶ **Nu** fixați mijloacele de ridicare de piesele mobile sau reglabile.
- ▶ Înainte de a încărca și de a transporta scaunul rulant electric, asigurați-vă că scaunul este coborât și spătarul este în poziție verticală.

7.18.2 Micșorare gabarit pachet

Gabaritul pachetului produsului poate fi redus pentru un transport mai simplu prin câteva mănere.

94



Pregătirea pentru transport

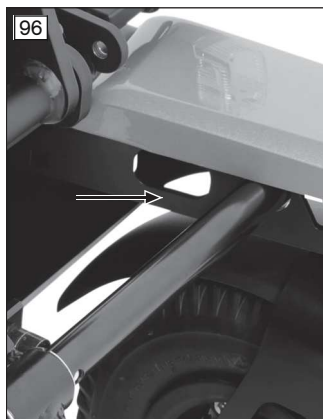
- 1) Rabatați înainte spătarul și așezați-l pe scaun (vezi pagina 23).
- 2) Detașați părțile laterale (vezi pagina 18). Așezați partea laterală pe scaun.
- 3) Îndepărtați suporturile pentru picioare (vezi pagina 22).



Pregătirea pentru transport

- 1) Rabatați înainte spătarul și așezați-l pe scaun (vezi pagina 23).
- 2) Detașați părțile laterale (vezi pagina 18). Așezați partea laterală pe scaun.
- 3) Îndepărtați suporturile pentru picioare (vezi pagina 22).

7.18.3 Pregătirea pentru transport



Transportul fotoliului rulant electric

- 1) Așezați scaunul rulant electric în locul său de transport.
- 2) Deconectați sistemul de comandă (vezi pagina 26 pag. urm.).
- 3) Verificați blocarea frânei. Scaunul rulant electric nu trebuie împins.
Dacă este necesar: blocați frânele (vezi pagina 65).
- 4) Fixați scaunul rulant electric de inelele de transport de pe mijlocul de transport folosind curele de tensionare (vezi fig. 96, săgețile).



Transportul fotoliului rulant electric

- 1) Așezați scaunul rulant electric în locul său de transport.
- 2) Deconectați sistemul de comandă (vezi pagina 26 pag. urm.).
- 3) Verificați blocarea frânei. Scaunul rulant electric nu trebuie împins.
Dacă este necesar: blocați frânele (vezi pagina 65).
- 4) Fixați scaunul rulant electric de inelele de transport de pe mijlocul de transport folosind curele de tensionare (vezi fig. 97, săgețile).

7.19 Utilizarea în autovehicule pentru transportul persoanelor cu dizabilități de mobilitate (KMP)

AVERTISMENT

Utilizarea în autovehicule pentru transportul persoanelor cu dizabilități de mobilitate (PRM)

Vătămări grave în cazul accidentelor datorită erorii de utilizare

- ▶ Întotdeauna folosiți mai întâi scaunele și sistemele de reținere a persoanelor instalate în KMP. Numai astfel pasagerii sunt protejați optim în cazul unui accident.
- ▶ Puteți utiliza produsul ca scaun în KMP sub premisa utilizării elementelor de siguranță oferite de producător și utilizării sistemelor adecvate de fixare și reținere a persoanelor. Informații mai detaliate cuprinde și broșura cu numărul de comandă 646D158=ALL_INT.
- ▶ Transportați întotdeauna doar o singură persoană în scaunul rulant electric.
- ▶ Acordați atenție capacității de urcare admisă pe planul înclinat pentru accesarea rampei către KMP (vedeți capitolul „Date tehnice”). Asigurați-vă totodată că puteți manevra sigur produsul în cadrul condițiilor admise de folosință.
- ▶ Deconectați sistemul de control, după ce ați poziționat scaunul rulant electric în KMP.
- ▶ Utilizați scaunul rulant electric în KMP numai atunci când scaunul și suportul pentru picioare/suporturile pentru picioare sunt în partea de jos, iar spătarul este în poziție dreaptă (de preferință verticală).
- ▶ Acordați atenție limitărilor în conexiune cu opțiunile montate (vezi pagina 110).

AVERTISMENT

Utilizări interzise ale sistemului de centuri sau a mijloacelor ajutătoare de poziționare ca sistem de reținere a persoanelor în KMP

Vătămări grave datorită erorilor în manevrarea produsului

- ▶ Nu utilizați în niciun caz centurile și mijloacele ajutătoare de poziționare oferite cu produsul ca parte a unui sistem de reținere a persoanelor la transportul în KMP.
- ▶ Asigurați-vă că centurile și mijloacele ajutătoare de poziționare oferite cu produsul sunt utilizate numai ca stabilizare suplimentară a persoanei așezate în produs.

Produsul a fost testat de către producător conform ISO 7176-19 și este permis să fie utilizat ca scaun în vehiculele pentru transportul persoanelor cu dizabilități de mobilitate (PRM), dacă se iau în considerare condițiile următoare specificate.

Produsul trebuie să fie asigurat suficient în timpul transportului în KMP. Următoarele imagini indică un exemplu pentru ancorarea în vehicul.

Producătorul nu este răspunzător pentru sistemele de fixare utilizate. Asigurați-vă că se utilizează numai sisteme de fixare care corespund cerințelor legale și sunt proiectate pentru greutatea totală a produsului inclusiv utilizatorul.

Greutatea persoanei de transportat într-un KMP corespunde greutății maxim admise a utilizatorului (vezi pagina 125).

7.19.1 Accesorii necesare

Pentru utilizarea scaunului rulant electric ca scaun de transport într-un KMP este necesară montarea de accesorii suplimentare: Informații mai detaliate în acest sens furnizează personalul de specialitate care a adaptat fotoliul rulant.

Asigurarea produsului cu centuri de fixare

Pentru asigurarea cu curele de fixare, sunt disponibile seturile KMP enumerate mai jos.

Vă rugăm să rețineți: toate seturile KMP sunt aprobate pentru o sarcină maximă de **140 kg**.

- Scaun standard: 491S75=ST655
- Scaun standard cu înclinare electrică a scaunului 20°: 491S75=ST658
- Scaun VAS: 491S75=ST656
- Scaun VAS cu ajustarea electrică a unghiului spătarului: 491S75=ST657

Asigurarea produsului cu sistemul Dahl Docking

Pentru a se asigura cu opțiunea „Dahl Docking System”, este necesar setul de montaj Ottobock „Dahl Docking System”:

- Scaun standard: 491S75=ST610
- Scaun VAS: 491S75=ST615

În plus, sunt necesare setul de adaptare corespunzător al firmei Dahl și alte piese din setul de bază al firmei Dahl. Informații suplimentare se pot obține de la firma Dahl Engineering ApS, e-mail: dahl@dahlengineering.dk, internet: www.dahlengineering.dk/de/home.

7.19.2 Utilizarea produsului în vehicul

⚠ AVERTISMENT

Poziționarea în autovehicule pentru transportul persoanelor cu dizabilități de mobilitate (KMP)

Vătămări grave la accidente datorită erorii de utilizare

- ▶ Poziționarea produsului în KMP este permis să fie efectuată numai de către personalul de specialitate.
- ▶ Produsul trebuie orientat întotdeauna spre înaintea atunci când este folosit ca scaun într-un KMP.
- ▶ Instruiți personalul de specialitate asupra punctelor de fixare de la produsul dumneavoastră, denumite în cele ce urmează.

⚠ AVERTISMENT

Asigurare insuficientă la transport

Pierderea stabilității sigure datorită nerespectării indicațiilor de transport

- ▶ Respectați următoarele indicații pentru asigurarea corectă a transportului în KMP.
- ▶ Dacă este necesar instruiți personalul de specialitate asupra următoarelor indicații.

Asigurarea produsului în KMP

Scaunul rulant este fixat în KMP cu ajutorul setului de fixare. Punctele de fixare sunt marcate cu autocolante. Auto-colantele indică locul unde utilizatorul trebuie să atașeze cârligele sistemului centurilor de siguranță:



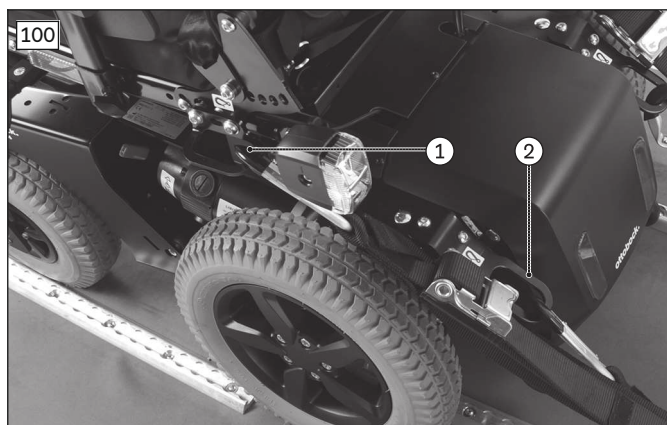
Asigurarea fotoliului rulant electric în vehicul

- 1) Poziționați fotoliul rulant electric în KMP. Pentru informații mai detaliate vedeți capitolul 5 al broșurii „Transportul persoanelor cu dizabilități de mobilitate”, număr de comandă 646D158.
- 2) Deconectați sistemul de control (vezi pagina 59).
- 3) Verificați blocarea frânei. Dacă este necesar blocați frânele (vezi pagina 65).
- 4) Montați centurile de reținere ale fotoliului rulant pe partea vehiculului (vedeți următoarea imagine).



Atașarea centurilor de reținere a scaunului rulant pe partea vehiculului

- 1) Agățați din exterior cârligul centurii de reținere a scaunului rulant pe partea vehiculului în inelele de fixare posterioare (vezi fig. 99, stânga).
 - 2) Agățați din exterior cârligul centurii de fixare a scaunului rulant pe partea vehiculului în inelele de fixare frontale (vezi fig. 99, dreapta).
 - 3) Strângeți cât mai strâns centurile de fixare frontale și posterioare.
- Produsul cu centuri de fixare corect montate (vezi fig. 98).



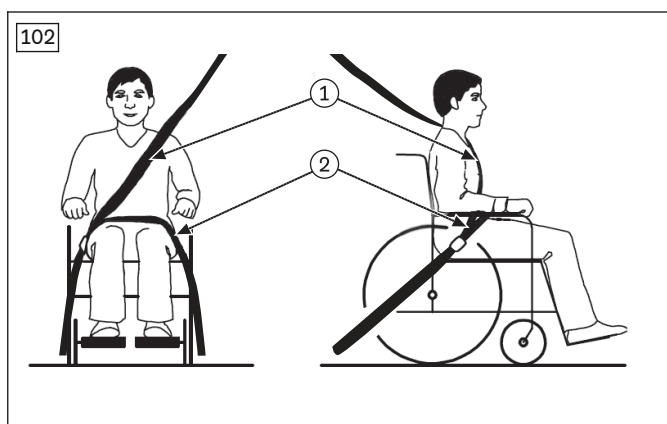
Varianta cu scaun standard și înclinare electrică a scaunului 20°

În această variantă, scaunul rulant electric trebuie să fie asigurat în spate cu 2 centuri de reținere laterale pe partea vehiculului (vezi fig. 100, Poz. 1/2):

- 1) **Sus spate:** agățați din exterior cârligul centurii de reținere a scaunului rulant de pe partea vehiculului în inelele de fixare posterioare de sub scaun (vezi fig. 101, stânga).
 - 2) **Jos spate:** agățați din exterior cârligul centurii de reținere a scaunului rulant de pe partea vehiculului în inelele de fixare posterioare de lângă capacul bateriei (vezi fig. 101, dreapta).
 - 3) **Față:** agățați din exterior cârligul centurii de reținere a scaunului rulant de pe partea vehiculului în inelele de fixare frontale (vezi fig. 99, dreapta).
 - 4) Strângeți cât mai strâns centurile de fixare frontale și posterioare.
- Produsul cu centurile de fixare corect montate (imagine similară: vezi fig. 98).

Indicații referitoare la asigurarea corectă de transport a utilizatorului în KMP

- Aplicarea sistemului de reținere a persoanelor în KMP constituie o prevedere obligatorie. Sistemele de reținere a persoanelor în KMP nu este permis să fie fixate la fotoliul rulant. Prinderea în 3 puncte trebuie să aibă loc complet la autovehicul:
 - Centura pentru bazin a sistemului de reținere a persoanelor este de obicei atașată la partea din spate a podelei vehiculului folosind un mecanism de retractare.
 - Centura de umăr a sistemului de reținere a persoanelor este montată de regulă la stâlpul autovehiculului și este fixată de personalul de specialitate la punctul de fixare/pin prevăzut special în acest scop la centura bazinului.
- Trebuie să se asigure că mecanismele de reglare ale sistemului de reținere nu pot intra în coliziune cu părți ale produsului.



- Centurile sistemului de reținere persoane trebuie conduse întotdeauna aproape de corpul utilizatorului. Nu este permisă conducerea venturilor peste piesele laterale și roți (vezi fig. 102 poz. 2).
- Centura de umeri trebuie trecută întotdeauna peste umerii utilizatorului. Centura de umeri trebuie asigurată de personalul de specialitate deasupra și în spatele utilizatorului (vezi fig. 102, poz. 1).
- Banda centurii nu este permis să stea răsucită pe corpul utilizatorului.
- Centurile de reținere la spătar ale fotoliului rulant fixate de bază după aplicare trebuie tensionate cât de întins posibil.

Ghidarea sistemului integrat de reținere la spătar a persoanelor în vehiculul KMP

- 1) Introduceți dinspre partea scaunului către exterior câte 1 capăt al centurii de reținere a bazinului la spătar.
- 2) Fixați în modul descris mai sus capetele centurii de reținere a bazinului, fiecare la pardoseala vehiculului.

INFORMAȚIE: În timpul transportului centura de bazin ale fotoliului rulant electric trebuie să fie folosită și ea pentru poziționarea pasagerului.

3) Asigurați centura de umăr peste și sub utilizator.

7.19.3 Limitări la utilizare

AVERTISMENT

Utilizarea produsului cu anumite reglări respectiv opțiuni atașate

Vătămări grave în caz de accidente datorită opțiunilor ce se desprind

- Înainte de utilizarea produsului ca scaun în KMP îndepărtați opțiunile care trebuie demontate pentru un transport sigur în KMP. Acordați atenție prezentării următoare.
- Depozitați în siguranță în KMP opțiunile demontate.
- Acordați atenție faptului că anumite reglaje ale produsului exclud utilizarea produsului în KMP.

Accesorii*	Nu este posibil niciun transport KMP	Demontarea opțiunii	Asigurarea opțiunii la produs
Oglindă retrovizoare pliabilă		X	
Masă pentru terapie, poate fi rotită lateral		X	
Centură de siguranță cu cataramă			X**
Sistem static de centuri pentru pantaloni			X**
Suport pentru bagaje			X
Suportul pupitrului de comandă pivotabil paralel			X
Suportul pupitrului de comandă pivotabil, reglabil pe înălțime			X

* Lista denumită în cele ce urmează oferă o vedere de ansamblu. Nu orice accesoriu este montat la fiecare produs. Centura poate fi folosită în timpul transportului pentru poziționarea pasagerului. Cu toate acestea, aplicarea sistemului de reținere a persoanelor în KMP constituie o prevedere obligatorie.

7.19.4 Utilizare interzisă

AVERTISMENT

Utilizare nepermisă în autovehicule pentru transportul persoanelor cu dizabilități de mobilitate (KMP)

Vătămări grave prin accident datorită șederii în produs

- Vă rugăm să rețineți că anumite piese opționale ale produsului exclud utilizarea produsului în KMP.
- Dacă pe plăcuța de identificare apare simbolul de interdicție de mai jos, acesta are următoarea semnificație: când conduceți în KMP, utilizați numai scaunele instalate în vehicul cu sistemele asociate de reținere a persoanelor.
- Pentru mai multe informații actualizate despre transportul KMP, vă rugăm să contactați personalul nostru de specialitate.



Dacă apare simbolul alăturat pe plăcuța cu date de identificare, atunci are următoare semnificație: Produsul **nu** este permis să fie folosit ca scaun în autovehicule pentru transportul persoanelor cu dizabilități de mobilitate (KMP).

7.20 Îngrijire

7.20.1 Indicații de siguranță

ATENȚIE

Curățare lipsă sau incorectă

Periculozitate pentru sănătate datorită infecțiilor, deteriorarea produsului prin erori de utilizare

- Curățați produsul la intervale regulate de timp.
- La curățare evitați obligatoriu contactul direct al apei cu sistemul electronic, motor și baterii. În niciun caz nu efectuați curățarea produsului cu jet de apă sau un aparat de curățare sub presiune.
- Pentru a evita o contaminare cu germeni, curățați pernele de scaun și husa de spate la fiecare murdărire.
- După curățarea produsului verificați caracteristicile de deplasare.

INFORMAȚIE

Tijele pistonului de acționare nu sunt unse. Nu necesită întreținere.

7.20.2 Curățare

Curățați periodic produsul, în funcție de gradul de murdărie și frecvența utilizării, **minim 1x lună**:

- Curățați componentele pupitrului de comandă, aparatul de încărcare, brațul fotoliu și capitonajul cu o lavetă umedă și o soluție de curățare neagresivă.
- Curățați cu o perie uscată tapițeria scaunului și a spătarului, precum și pernele scaunului.
- Alte indicații referitoare la pernele de ședere conțin instrucțiunile de îngrijire ale produsului sau instrucțiunile de utilizare livrate în furnitură.
- Curățați roțile și cadrul cu o perie umedă din material plastic.
- Nu utilizați niciun fel de agenți de curățare, solvenți precum și perii tari.
- Nu curățați produsul cu un aparat de curățare cu înaltă presiune sau cu un jet de apă. Pătrunderea apei poate conduce la coroziune.

7.20.3 Dezinfectare

- 1) Înaintea dezinfectării curățați temeinic pernele.
- 2) Ștergeți umed toate piesele produsului, folosind agent de dezinfectare.

Indicații importante referitoare la dezinfectare

- Pentru dezinfectare utilizați numai agenți incolori pe bază de apă. Trebuie respectate instrucțiunile de utilizare furnizate de producătorul dezinfectantului.
- Înainte de dezinfectare, trebuie curățate pernele scaunului și spătarului, panoul de control și cotierele.

8 Întreținere și reparație**8.1 Întreținere****⚠️ AVERTISMENT****Lucrări de întreținere deficitare**

Vătămări grave ale utilizatorului, deteriorări ale produsului, datorită nerespectării intervalelor de întreținere

- Efectuați numai lucrările de întreținere care sunt descrise în acest capitol. Toate celelalte lucrări de întreținere și service sunt permise să fie executate numai de către personalul de specialitate.
- Dispuneți inspectarea produsului la **1 x an** în privința capacității funcționale și a siguranței în deplasare, precum și efectuarea întreținerii.
- În special la utilizatorii cu o configurație anatomică în schimbare (cum ar fi de ex. dimensiunea corpului, greutatea corpului) sau la utilizatorii cu un tablou clinic în schimbare, dispuneți o inspecție, reglare și întreținere cel puțin **1 x pe semestru**.

⚠️ AVERTISMENT**Verificare lipsă a caracteristicilor importante ale produsului**

Vătămări grave ale utilizatorului, daune la produs datorită erorilor de întreținere

- Verificați toate funcțiile de reglare a scaunului cel puțin **1 dată pe lună** pentru deteriorare vizibilă și strângerea conexiunilor cu șuruburi.
- Asigurați-vă că anvelopele au o presiune suficientă a aerului. Presiunea corectă a aerului este tipărită pe capacul roții și listată în capitolul „Date tehnice”.

- Verificați capacitatea funcțională a produsului **înainte de fiecare utilizare**.
- Nu este permisă utilizarea produsului dacă se constată deficiențe. Acest lucru este valabil în special în cazul instabilității produsului sau în cazul comportamentului de deplasare modificat, precum și în cazul problemelor legate de poziția de ședere a utilizatorului sau stabilitatea scaunului. Pentru a remedia deficiențele trebuie informat imediat personalul de specialitate.
- Același lucru este valabil atunci când sunt observate piese slăbite, uzate, îndoite sau deteriorate, fisuri în cadru sau spărturi în cadru.
- Într-o anumită măsură, unele lucrări de întreținere pot fi efectuate acasă. Informații detaliate în acest sens sunt cuprinse în capitolul „Intervale de întreținere” (vezi pagina 112).

- Dacă întreținerea produsului este omisă, acest fapt poate conduce la vătămări grave ale utilizatorului produsului.

8.1.1 Intervale de întreținere

Funcțiile descrise în cele ce urmează vor trebui verificate de către utilizator sau de către o persoană însoțitoare la intervalele indicate:

Componentă	Activitate	Înainte de fiecare deplasare	săptămă-nal	lunar
Roți de antrenare	Verificarea așezării ferme a fixării roților			X
	Verificare dacă roțile se rotesc liber fără bătaie laterală			X
	Verificarea traiectoriei drepte a fotoliului rulant electric	X		
Roți de direcție	Verificarea așezării fără joc a furcii în elementul de prindere			X
	Verificare dacă roțile se rotesc liber fără bătaie laterală			X
	Verificarea fixării corecte a piulițelor de fixare			X
Fixarea scaunului	Verificarea strângerii șuruburilor de fixare			X
	Verificare dacă mecanismul de blocare a scaunului este bine fixat	X		
Reazeme de picior	Verificarea funcționării și fixării strânse a mecanismului de oprire			X
	Verificarea suprafețelor de așezare a labelor picioarelor la deteriorare			X
	Verificarea suportului pentru picioare în poziția pliată			X
Capitonaj/Centuri	Verificarea stării ireproșabile a capitonajului			X
	Verificarea centurilor de fixare la apariția uzurii			X
	Verificarea funcționalității închiderii centurii		X	
Echipare cu pneuri	Verificarea presiunii aerului (vedeți capacul roții)			X
	Verificarea adâncimii suficiente a profilului (min. 1 mm/0,04")			X
	Verificare la deteriorări			X
Baterii	Verificarea nivelului de încărcare al bateriei	X		
Iluminare	Verificare la deteriorări exterioare		X	
	Verificare funcțională	X		
Sistem electronic	Verificarea lipsei erorilor la sistemul de comandă (în cazul mesajelor de eroare la pupitrul de comandă informați personalul de specialitate)	X		
	Verificarea aparatului de încărcare la lipsa erorilor (în cazul mesajelor de eroare LED informați personalul de specialitate)		X	
	Verificarea conexiunilor tip fișă			X
Frână	Când frâna este deblocată: verificați dacă afișajul pe pupitrul de comandă luminează intermitent.	X		
	Când frâna este blocată: verificați funcționalitatea frânei prin încercări de împingere			X
Funcții de reglare a scaunului	Verificarea vizuală a tuturor pieselor în mișcare și a cablurilor pentru a vedea dacă nu sunt deteriorate			X
	Verificare conexiuni cu șuruburi să fie strânse			X
Partea laterală și cotiera	Verificarea așezării fixe a șuruburilor de fixare			X
	Verificarea așezării fixe a îmbinărilor înșurubate dintre brațul fotoliului și piesa de comandă	X		
	Verificarea la deteriorări a brațului fotoliului		X	
Amortizor sau actuator	Verificarea vizuală a tijei pistonului pentru zgârieturi și pierderi de ulei			X

Componentă	Activitate	Înainte de fiecare deplasare	săptămânal	lunar
Produs	Verificarea lizibilității și integrității tuturor etichetelor și marcajelor de pe produs			X

Doar atunci când este echipat cu o furcă a roții de direcție prevăzută cu arc

Componentă	Activitate	Înainte de fiecare deplasare	semestrial	anual
Furca roții de direcție cu arc	Verificarea elementului cu arc PU pentru fisuri/deformări		X ¹	X

¹ Doar când vă deplasați în condiții dificile (de exemplu, deplasarea frecventă pe pavaj).

8.2 Reparație

⚠️ AVERTISMENT

Lucrări de reparații interzise

Vătămări grave ale utilizatorului, deteriorări ale produsului, datorită erorilor de reglare și montaj

- Efectuați numai reparațiile care sunt descrise în acest capitol. Toate celelalte lucrări de reparații sunt permise să fie executate numai de către personalul de specialitate.

8.2.1 Înlocuirea unei siguranțe defecte

INFORMAȚIE

Pentru înlocuire, utilizați numai siguranțe de același tip. Rețineți valoarea tipărită.

Pentru a înlocui o siguranță: vezi pagina 18.

Dacă siguranța se arde în mod repetat după o perioadă scurtă de timp, fără un motiv aparent, trebuie contactat personalul de specialitate.

8.2.2 Schimbarea iluminării defecte

INDICAȚIE

Utilizarea lămpilor incorecte

Deteriorarea/topirea cablurilor de conectare din cauza fluxului excesiv de curent

- Vă rugăm să rețineți că sistemul de iluminat LED poate fi înlocuit numai cu un sistem de iluminat original.

Iluminarea LED este fără întreținere. Dacă este necesară o reparație vă ajută personalul de specialitate care a adaptat sau predat fotoliul rulant.

8.2.3 Înlocuirea bateriei

Este permisă înlocuirea bateriilor numai de către personalul de specialitate.

8.3 Remedierea defecțiunilor

INFORMAȚIE

În cazul problemelor de comunicare în sistemul magistrală (bus) al sistemului de comandă, sistemul execută o oprire de urgență și evită funcțiile necontrolate.

- Rețineți că după fiecare oprire de urgență trebuie să reconectați sistemul de comandă al fotoliului rulant electric.
- Deblocați frâna pentru activarea funcției de împingere dacă nu este prezentă disponibilitatea de deplasare după o reconectare.
- Însușiți-vă imediat personalul de specialitate.

Erorile sunt afișate prin intermediul afișajului LCD de pe panoul de control, prin intermediul monitorului LCD (dacă este disponibil) sau prin intermediul sistemului de control pentru însoțitor (dacă este disponibil). Afișajele singulare cu sursele aferente de perturbare/defecțiune precum și posibilele cauze și măsuri sunt explicate în următoarele tabele.

Dacă defecțiunile survenite nu pot fi remediate complet cu măsurile descrise, trebuie contactat personalul de specialitate. Personalul de specialitate are posibilitatea, cu un aparat de programare manual, să citească codul de eroare precis și să efectueze o analiză de sistem ținută.

Sistemul de control stochează într-o listă toate defecțiunile/perturbările survenite. Personalul de specialitate apelează aceste informații de ex. la o revizie generală a scaunului rulant electric. Din datele salvate personalul de specialitate inițiază alte intervale de service și de întreținere.

Indicarea erorilor are loc prin intermediul câmpurilor de afișaj cu LED-uri de la pupitrul de comandă. Afișajele singulare cu sursele aferente de perturbare/defecțiune precum și posibilele cauze și măsuri sunt explicate în următoarele tabele.

Dacă defecțiunile survenite nu pot fi remediate complet cu măsurile descrise, trebuie contactat personalul de specialitate. Personalul de specialitate are posibilitatea, cu un aparat de programare manual, să citească codul de eroare precis și să efectueze o analiză de sistem ținută.

Sistemul de comandă stochează într-o listă toate defecțiunile/perturbările survenite. Personalul de specialitate apelează aceste informații de ex. la o revizie generală a fotoliului rulant electric. Din datele salvate personalul de specialitate inițiază alte intervale de service și de întreținere.

8.3.1 Tipuri de afișaje

Avertisment

Un avertisment atrage atenția asupra unei stări sau unei funcționări defectuoase a uneia sau mai multor componente ale fotoliului rulant electric. În acest caz, nu este afectată funcționarea componentelor care nu prezintă erori.

Dacă de ex., există o eroare la conexiunea sistemului de control cu motorul scaunului, această eroare este afișată numai când motorul este activat. Funcția de deplasare poate fi în continuare executată.

Eroare

O eroare afectează una sau mai multe funcții ale fotoliului rulant electric. Până când eroarea nu este remediată, scaunul rulant electric și funcțiile sale nu are capacitate completă de deplasare.

Structura unui mesaj de eroare pentru sistemul de control R-Net/TEN°

Afișajul sistemului de control arată erori în sistemul de control în sine, precum și erori la componentele electrice ale scaunului rulant electric sau erori de cablare. Mesajul de eroare conține următoarele informații:

- Modul afectat – de exemplu JSM = modulul joystick (panoul de control); PM = modulul de putere (unitatea de control), Omni Display (modulul de afișare) Omni IO (modulul de conectare)
- Cod de eroare (din 4 cifre)
- Descrierea erorii în formă scurtă

8.3.2 Comportament la avertizări și afișări de eroare

- Dacă apare un avertisment sau o afișare de eroare, atunci fotoliul rulant electric adesea nu mai poate rula. În acest caz, mesajul de eroare trebuie notat, sistemul de control trebuie oprit și mesajul de eroare trebuie trimis imediat personalului de specialitate.
- Dacă eroarea se referă la o piesă care nu este utilizată în prezent (de exemplu, un dispozitiv de acționare pentru reglarea unei funcții a scaunului), funcția de deplasare a scaunului rulant electric poate, teoretic, să fie utilizată în continuare. Un afișaj de eroare este afișat doar în mod regulat.
- Cu toate acestea, în acest caz, sistemul de control **trebuie** să cu siguranță oprit pentru câteva minute. Dacă după conectarea sistemului de control apare mai departe afișajul de eroare, **trebuie** deconectat din nou sistemul de control și comunicat imediat mesajul de eroare personalului de specialitate.

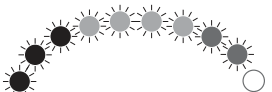
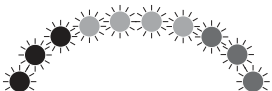
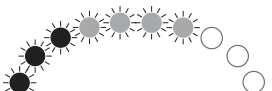
8.3.3 Vedere de ansamblu a erorilor la sistemul de comandă al fotoliului rulant

INFORMAȚIE

În funcție de versiune sau echipamentul specific țării, lista mesajelor de eroare relevante poate diferi de prezentarea generală prezentată aici.

Panoul de control VR2

LED luminând intermitent	Eroare/Avertisment	Cauză	Măsură posibilă
	Subtensiune baterie	Descărcare profundă baterie	Încărcare cât de repede posibil Verificarea racordării la baterie (dacă racordarea este bună încărcați bateria)

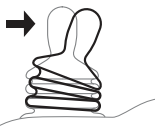
LED luminând intermitent	Eroare/Avertisment	Cauză	Măsură posibilă
		Cablul bateriei deteriorat sau conectare defectuoasă la baterie	
	Motorul stânga nu este conectat	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului	Verificarea conexiunilor tip fișă și cablurilor la motorul stânga
	Cablare defectuoasă a motorului stânga	de ex., cablu rupt, fără conexiune la baterie	Verificați conexiunile cablurilor la motorul stâng; Verificați conexiunea bateriei
	Motorul dreapta nu este racordat	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului	Verificarea conexiunilor tip fișă și cablurilor la motorul dreapta
	Cablare defectuoasă a motorului dreapta	de ex., cablu rupt, fără conexiune la baterie	Verificați conexiunile cablurilor la motorul din dreapta; Verificați conexiunea bateriei
	Funcția de deplasare blocată datorită influențelor externe	aparatură de încărcare eventual racordat	Îndepărtarea aparatului de încărcare
	Eroare joystick	La conectare joystick-ul nu este în poziția de zero	Înainte de conectare aduceți joystick-ul în poziția de zero
	Eroare controler	Controler defect	Verificați toate conexiunile
	Deblocare frână	Deblocare frână deschisă	Verificare frânelor motoarelor Verificarea conexiunilor la controler
	Supratensiune baterie	Tensiunea prea înaltă Contactele bateriei sunt slăbite	Deplasare mai departe lentă Verificarea cablării/contactelor tip fișă
	Eroare de comunicare între panoul de control (joystick) și controler	Cablu defect, conexiune slabă	Verificarea cablării/contactelor tip fișă

Panoul de control CJSM

Afișare	Eroare/Avertisment	Cauză	Măsură posibilă
	Avertizare temperatură controler (simbol roșu)	Supraîncălzire din cauza sarcinii grele	Faza de răcire
	Avertizare temperatură motor (simbol roșu)	Supraîncălzire din cauza sarcinii grele	Faza de răcire
	Eroare la un actuator (motor de reglare a funcției scaunului), actuatorul defect clipește	de ex., cablu defect, conexiune ștecher slăbită la actuator	Verificați cablarea/contactele ștecherului la actuatorul defect

Mesaje de eroare și de avertizare în fereastra de mesaje de pe panoul de control CJSM

Afișare	Conținut
	Mesajele de eroare și avertizare apar în fereastra de mesaje cu următoarele informații: • Stânga sus: modul afectat (de exemplu, PM = modul de alimentare, JSM = Modul Joystick) • Stânga jos: scurtă descriere a erorii (de exemplu, Eroare de frână M1) • Dreapta sus: cod de eroare (din 4 cifre) INFORMAȚII: pentru mesajele de eroare, consultați următorul tabel. INFORMAȚII: unele mesaje de eroare sunt afișate cu pictograme. Vedeți începutul următorului tabel.

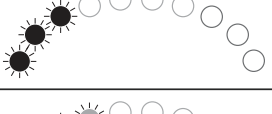
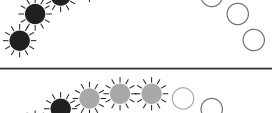
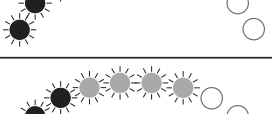
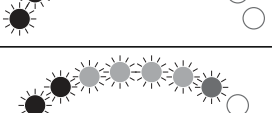
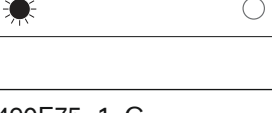
Eroare	Nr. eroare	Conținut	Cauză	Măsură posibilă
	fără (doar simbolul imaginii)	Avertizare joystick (Joystick central)	La conectare joystick-ul nu este în poziția de zero	Înainte de conectare aduceți joystick-ul în poziția de zero
	fără (doar simbolul imaginii)	Joystick defect (Eroare joystick)	Mesajul continuă să fie afișat în ciuda centrării joystick-ului	Contactați distribuitorul de specialitate
	fără (doar simbolul imaginii)	Oprire de urgență (simbol roșu)	Defecțiune gravă la controler/dispozitiv portabil și/sau motor de antrenare	Verificarea cablării/contactelor tip fișă Contactați distribuitorul de specialitate
Nivel scăzut al bateriei	(fără)	Subtensiune baterie	Descărcare profundă baterie	Încărcare cât de repede posibil
Nivel ridicat al bateriei	(fără)	Supratensiune baterie	Tensiunea prea înaltă Contactele bateriei sunt slăbite	Deplasare mai departe lentă Verificați contactele de cablare/ștecher; dacă persistă: contactați-vă distribuitorul de specialitate
M1 Brake Error	1505	Eroare de frână la motorul din stânga	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului	Verificați conexiunile și cablurile frânei
M2 Brake Error	1506	Eroare de frână la motorul din dreapta	Frână defectă	Dacă persistă: contactați un distribuitor de specialitate
M1 Motor Error	3B00	Motorul stânga nu este conectat	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului	Verificați conexiunile ștecherului și cablul motorului
M2 Motor Error	3C00	Motorul dreapta nu este racordat	Motorul de antrenare defect	Dacă persistă: contactați un distribuitor de specialitate
Inhibit Activ	1E01; 1E20; 1E21; 1E22; 1E23	Funcția de deplasare blocată datorită influențelor externe	aparatul de încărcare eventual racordat	Îndepărtarea aparatului de încărcare
Brake Lamp Short	(fără)	Scurtcircuit la lumina de frână	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului Lumină de frână defectă	Verificați conexiunile ștecherului și cablul luminii de frână Dacă persistă: contactați un distribuitor de specialitate
Left Lamp Short	7205	Scurtcircuit în circuitul sistemului de iluminat din stânga față/spate	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului	Verificați conexiunile și cablurile sistemului de iluminat din față/spate
Right Lamp Short	7209			

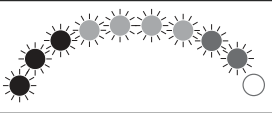
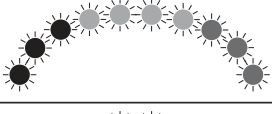
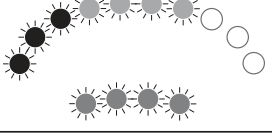
Eroare	Nr. eroare	Conținut	Cauză	Măsură posibilă
		Scurtcircuit în circuitul sistemului de iluminat din dreapta față/spate	Sistem de iluminat față/spate defect	Dacă persistă: contactați un distribuitor de specialitate
L Ind Lamp Short	7206	Scurtcircuit în circuitul semnalizatorului din stânga	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului	Verificați conexiunile ștecherului și cablul semnalizatorului
R Ind Lamp Short	720 A	Scurtcircuit în circuitul semnalizatorului din dreapta	Afișaj semnalizator defect	Dacă persistă: contactați un distribuitor de specialitate
L Ind Lamp Failed	7207	Defecțiune în circuitul semnalizatorului de viraj stânga	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului	Verificați conexiunile ștecherului și cablul semnalizatorului
R Ind Lamp Failed	7208	Defecțiune în circuitul semnalizatorului din dreapta	Mijloc de iluminat defect	Dacă persistă: contactați un distribuitor de specialitate
Over-current	(fără)	Prea mult curent într-un canal al actuatorului	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului Servomotor (actuator) sau controler defect	Verificați conexiunile ștecherului și cablul servomotorului; Asigurați libertatea de mișcare a actuatorului Dacă persistă: contactați un distribuitor de specialitate
Overtemp. (Acts)	(fără)	O temperatură prea ridicată pe circuitele actuatorului de pe controller	de ex., conexiuni defectuoase Servomotor (actuator) defect	Faza de răcire Verificarea conexiunilor tip fișă și cablurile actuatorului Dacă acest lucru se repetă: contactați un distribuitor de specialitate
Overtemp. (Lamps)	(fără)	O temperatură prea ridicată pe circuitul sistemului de iluminat de pe controler	de ex., conexiuni defectuoase Corp de iluminat defect	Faza de răcire Verificați conexiunile și cablurile sistemului de iluminat Dacă acest lucru se repetă: contactați un distribuitor de specialitate
Memory Error	(fără)	Eroare de memorie nespecifică în modulele de control	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului Modul de control defect	Contactați distribuitorul de specialitate
PM Memory Error	(fără)	Eroare de memorie în controler	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului Controler defect	Verificați toate conexiunile ștecherului și cablurilor la controler Dacă persistă: contactați un distribuitor de specialitate
Bad Cable	(fără)	Eroare la cablurile de comunicație între modulele de control	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului	Verificați toate conexiunile și cablurile de pe modulele de control (inclusiv controler).

Eroare	Nr. eroare	Conținut	Cauză	Măsură posibilă
				Dacă persistă: contactați un distribuitor de specialitate
Module Error	(fără)	Erori în modulele de control	de ex., eroare nespecifică în modulul de control afișat Modul de control afișat defect	Verificați toate conexiunile și cablurile Dacă persistă: contactați un distribuitor de specialitate
System Error	(fără)	Eroare de sistem	Eroare neatribuibilă în modulele de control (în special de la terți)	Verificați toate conexiunile și cablurile; Dacă este necesar, deconectați/testați modulele terțe existente unul după altul Dacă persistă: contactați un distribuitor de specialitate
SID Detached	(fără)	Sistem de control special deconectat	Sistem de control special deconectat de la monitorul LCD (control aspirație-suflare) Conexiune de sistem de control special de pe monitorul LCD defectă	Verificați toate conexiunile și cablurile dintre conexiunea sistemului de control special și controlul aspirației-suflare; Verificați parametrii de programare Dacă persistă: contactați un distribuitor de specialitate
Switch Detached	1E07	Comutator extern pornit/oprit separat de panoul de control	de ex., conectare defectuoasă a cablului la panoul de control	Verificați conexiunea cablului și funcția de comutare a comutatorului extern Dacă persistă: contactați un distribuitor de specialitate
	1E08	Comutator extern de profil/mod deconectat de la panoul de control	Comutator sau panou de control defect	
Gone to Sleep	(fără)	Sistemul de control intră în modul de repaus	Inactivitate prelungită cu sistemul de control pornit	Opriți/porniți sistemul de control
Charging	(fără)	Încărcătorul conectat	Încărcătorul conectat la priza de încărcare	Deconectați încărcătorul pentru a vă deplasa
JS Static Timeout	(fără)	Depășirea timpului de menținere pe joystick	Deformarea excesivă a joystick-ului detectată (sistemul de control oprește motorul pentru a evita posibilele deteriorări ale motoarelor) Joystick defect	Opriți/porniți sistemul de control Dacă problema persistă: înlocuiți panoul de comandă/joystick-ul; Contactați un distribuitor de specialitate
Orientation Error	(fără)	Eroare de orientare pe modulul de stabilitate avansată (ASM)	Modulul de stabilitate avansată (ASM) defect	Contactați distribuitorul de specialitate
ASM Disconnected	(fără)	Modul avansat de stabilitate (ASM) separat de controler	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului	Contactați distribuitorul de specialitate

Eroare	Nr. eroare	Conținut	Cauză	Măsură posibilă
			Modulul de stabilitate avansată (ASM) defect	
Gyro Disconnected	(fără)	Stabilizarea electronică a benzii (modul giroscop) separat de controler	de ex., conexiune defectuoasă a cablului la controler Modul Gyro defect	Contactați distribuitorul de specialitate
Gyro Prf Active	(fără)	Stabilizarea electronică a benzii (modul giroscop) este activată	Stabilizarea electronică a benzii (modul giroscop) este perturbată în regim de repaus de mișcările unui alt mijloc de transport (de exemplu, tren, vapor). Modul Gyro defect	Din motive de siguranță, selectați profilul de conducere „Fără asistență” atunci când vă deplasați/stați în mijlocul de transport Dacă persistă: contactați un distribuitor de specialitate
Switch Short	1E0D	Scurtcircuit la comutatorul extern de pornire/oprire	de ex., conectare defectuoasă a cablului la panoul de control	Verificați conexiunea cablului și funcția de comutare a comutatorului extern
	1E0C	Scurtcircuit la comutatorul extern de profil/mod	Comutator sau panou de control defect	Dacă persistă: contactați un distribuitor de specialitate

Panoul de control JSM-LED-L

LED luminând intermitent	Eroare/Avertisment	Cauză	Măsură posibilă
	Subtensiune baterie	Descărcare profundă baterie Cablul bateriei deteriorat sau conectare defectuoasă la baterie	Încărcare cât de repede posibil Verificarea racordării la baterie (dacă racordarea este bună încărcați bateria)
	Motorul stânga nu este conectat	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului	Verificarea conexiunilor tip fișă și cablurilor la motorul stânga
	Cablare defectuoasă a motorului stânga	de ex., cablu rupt, fără conexiune la baterie	Verificați conexiunile cablurilor la motorul stâng; Verificați conexiunea bateriei
	Motorul dreapta nu este racordat	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului	Verificarea conexiunilor tip fișă și cablurilor la motorul dreapta
	Cablare defectuoasă a motorului dreapta	de ex., cablu rupt, fără conexiune la baterie	Verificați conexiunile cablurilor la motorul din dreapta; Verificați conexiunea bateriei
	Funcția de deplasare blocată datorită influențelor externe	aparatură de încărcare eventual racordat	Îndepărtarea aparatului de încărcare
	Eroare joystick	La conectare joystick-ul nu este în poziția de zero	Înainte de conectare aduceți joystick-ul în poziția de zero
	Eroare controler	Controler defect	Verificați toate conexiunile

LED luminând intermitent	Eroare/Avertisment	Cauză	Măsură posibilă
	Deblocare frână	Deblocare frână deschisă	Verificare frânelor motoarelor Verificarea conexiunilor la controler
	Supratensiune baterie	Tensiunea prea înaltă Contactele bateriei sunt slăbite	Deplasare mai departe lentă Verificarea cablării/contactelor tip fișă
	Eroare de comunicare între panoul de control (joystick) și controler	Cablu defect, conexiune slabă	Verificarea cablării/contactelor tip fișă
	Eroare la un actuator (motor de reglare a funcției scaunului)	de ex., cablu defect, conexiune ștecher slăbită la actuator	Verificați cablarea/contactele ștecherului la actuatorul defect

Panoul de control TEN°; Modulul TEN° LCD

Afișare	Eroare/Avertisment	Cauză	Măsură posibilă
	Not-Stopp	Defecțiune gravă la controler/dispozitiv portabil și/sau motor de antrenare	Verificarea cablării/contactelor tip fișă Contactarea personalului de specialitate
	Avertizare joystick (Joystick central)	La conectare joystick-ul nu este în poziția de zero	Înainte de conectare aduceți joystick-ul în poziția de zero
	Joystick defect (Eroare joystick)	Mesajul continuă să fie afișat în ciuda centrării joystick-ului	Contactarea personalului de specialitate
	Fereastra de mesaje pentru erori grave	Cauzele erorilor pentru mesajul de eroare respectiv: vedeți următorul tabel	Măsuri pentru mesajul de eroare respectiv: vedeți următorul tabel
	Ferestre de mesaje pentru avertismente Exemple de afișaje de eroare: vedeți următoarele 2 rânduri)	Cauzele erorii pentru respectivul mesaj de avertizare: vedeți următorul tabel	Măsuri pentru mesajul de avertizare respectiv: vedeți următorul tabel
	Avertizare de temperatură controler (luminează roșu)	Supraîncălzire din cauza sarcinii grele	Faza de răcire
	Avertizare de temperatură motor (luminează roșu)	Supraîncălzire din cauza sarcinii grele	Faza de răcire

Mesaje de eroare și de avertizare în fereastra de mesaje de pe panoul de control TEN° sau modulul LCD TEN°

Eroare	Nr. eroare	Conținut	Cauză	Măsură posibilă
Joystick central		vedeți tabelul anterior		

Eroare	Nr. eroare	Conținut	Cauză	Măsură posibilă
Eroare joystick	vedeți tabelul anterior			
Nivel scăzut al bateriei	(fără)	Subtensiune baterie	Descărcare profundă baterie	Încărcare cât de repede posibil
Nivel ridicat al bateriei	(fără)	Supratensiune baterie	Tensiunea prea înaltă Contactele bateriei sunt slăbite	Deplasare mai departe lentă Verificați cablarea/contactele ștecherului; Dacă persistă: contactați personalul de specialitate
M1 Brake Error	1505	Eroare de frână la motorul din stânga	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului	Verificați conexiunile și cablurile frânei
M2 Brake Error	1506	Eroare de frână la motorul din dreapta	Frână defectă	Dacă persistă: contactați personalul de specialitate
M1 Motor Error	3B00	Motorul stânga nu este conectat	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului	Verificați conexiunile ștecherului și cablul motorului
M2 Motor Error	3C00	Motorul dreapta nu este racordat		
Inhibit Activ	1E01; 1E20; 1E21; 1E22; 1E23	Funcția de deplasare blocată datorită influențelor externe	aparatură de încărcare eventual racordat	Îndepărtarea aparatului de încărcare
Brake Lamp Short	(fără)	Scurtcircuit la lumina de frână	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului Lumină de frână defectă	Verificați conexiunile ștecherului și cablul luminii de frână Dacă persistă: contactați personalul de specialitate
Left Lamp Short	7205	Scurtcircuit în circuitul sistemului de iluminat din stânga față/spate	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului Sistem de iluminat față/spate defect	Verificați conexiunile și cablurile sistemului de iluminat din față/spate Dacă persistă: contactați personalul de specialitate
Right Lamp Short	7209	Scurtcircuit în circuitul sistemului de iluminat din dreapta față/spate		
L Ind Lamp Short	7206	Scurtcircuit în circuitul semnalizatorului din stânga	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului	Verificați conexiunile ștecherului și cablul semnalizatorului
R Ind Lamp Short	720 A	Scurtcircuit în circuitul semnalizatorului din dreapta	Afișaj semnalizator defect	Dacă persistă: contactați personalul de specialitate
L Ind Lamp Failed	7207	Defecțiune în circuitul semnalizatorului de viraj stânga	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului	Verificați conexiunile ștecherului și cablul semnalizatorului
R Ind Lamp Failed	7208	Defecțiune în circuitul semnalizatorului din dreapta	Mijloc de iluminat defect	Dacă persistă: contactați personalul de specialitate
Over-current	(fără)	Prea mult curent într-un canal al actuatorului	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului Servomotor (actuator) sau controler defect	Verificați conexiunile ștecherului și cablul servomotorului; Asigurați libertatea de mișcare a actuatorului

Eroare	Nr. eroare	Conținut	Cauză	Măsură posibilă
				Dacă persistă: contactați personalul de specialitate
Overtemp. (Acts)	(fără)	O temperatură prea ridicată pe circuitele actuatorului de pe controller	de ex., conexiuni defectuoase Servomotor (actuator) defect	Faza de răcire Verificarea conexiunilor tip fișă și cablurile actuatorului Dacă persistă: contactați personalul de specialitate
Overtemp. (Lamps)	(fără)	O temperatură prea ridicată pe circuitul sistemului de iluminat de pe controler	de ex., conexiuni defectuoase Corp de iluminat defect	Faza de răcire Verificați conexiunile și cablurile sistemului de iluminat Dacă persistă: contactați personalul de specialitate
Memory Error	(fără)	Eroare de memorie nespecifică în modulele de control	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului Modul de control defect	Contactarea personalului de specialitate
PM Memory Error	(fără)	Eroare de memorie în controler	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului Controler defect	Verificați toate conexiunile ștecherului și cablurilor la controler Dacă persistă: contactați personalul de specialitate
Bad Cable	(fără)	Eroare la cablurile de comunicație între modulele de control	de ex., conexiunea tip fișă defectuoasă, întreruperea cablului	Verificați toate conexiunile și cablurile de pe modulele de control (inclusiv controler). Dacă persistă: contactați personalul de specialitate
Module Error	(fără)	Erori în modulele de control	de ex., eroare nespecifică în modulul de control afișat Modul de control afișat defect	Verificați toate conexiunile și cablurile Dacă persistă: contactați personalul de specialitate
System Error	(fără)	Eroare de sistem	Eroare neatribuibilă în modulele de control (în special de la terți)	Verificați toate conexiunile și cablurile; Dacă este necesar, deconectați/testați modulele terțe existente unul după altul Dacă persistă: contactați personalul de specialitate
SID Detached	(fără)	Sistem de control special deconectat	Sistem de control special de la modulul de conectare al modulului TEN° LCD (control aspirare-sufflare) separat	Verificați toate conexiunile și cablurile dintre conexiunea sistemului de control special și controlul aspirației-sufflare;

Eroare	Nr. eroare	Conținut	Cauză	Măsură posibilă
			Conexiunea sistemului de control special pe modulul de conectare al modulului TEN° LCD defectă	Verificați parametrii de programare Dacă persistă: contactați personalul de specialitate
Switch Detached	1E07	Comutator extern pornit/oprit separat de panoul de control	de ex., conectare defectuoasă a cablului la panoul de control	Verificați conexiunea cablului și funcția de comutare a comutatorului extern Dacă persistă: contactați personalul de specialitate
	1E08	Comutator extern de profil/mod deconectat de la panoul de control	Comutator sau panou de control defect	
Gone to Sleep	(fără)	Sistemul de control intră în modul de repaus	Inactivitate prelungită cu sistemul de control pornit	Opriti/porniți sistemul de control
Charging	(fără)	Încărcătorul conectat	Încărcătorul conectat la priza de încărcare	Deconectați încărcătorul pentru a vă deplasa
JS Static Timeout	(fără)	Depășirea timpului de menținere pe joystick	Deformarea excesivă a joystick-ului detectată (sistemul de control oprește motorul pentru a evita posibilele deteriorări ale motoarelor) Joystick defect	Opriti/porniți sistemul de control Dacă persistă: Înlocuiți panoul de control/joystick-ul; Contactați personalul de specialitate
Switch Short	1E0D	Scurtcircuit la comutatorul extern de pornire/oprire	de ex., conectare defectuoasă a cablului la panoul de control	Verificați conexiunea cablului și funcția de comutare a comutatorului extern Dacă persistă: contactați personalul de specialitate
	1E0C	Scurtcircuit la comutatorul extern de profil/mod	Comutator sau panou de control defect	

Mesaje de eroare suplimentare atunci când sunt livrate cu modulul giro

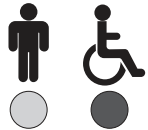
Eroare	Nr. eroare	Conținut	Cauză	Măsură posibilă
Gyro Disconnected	(fără)	Stabilizarea electronică a benzii (modul giroscop) separat de controler	de ex., conexiune defectuoasă a cablului la controler Modul Gyro defect	Contactarea personalului de specialitate
Gyro Prf Active	(fără)	Stabilizarea electronică a benzii (modul giroscop) este activată	Stabilizarea electronică a benzii (modul giroscop) este perturbată în regim de repaus de mișcările unui alt mijloc de transport (de exemplu, tren, vapor). Modul Gyro defect	Din motive de siguranță, selectați profilul de conducere „Fără asistență” atunci când vă deplasați/stați în mijlocul de transport Dacă persistă: contactați personalul de specialitate

8.3.4 Prezentare generală a sistemului de control folosit de persoana însoțitoare

Sistemul de control VR2 folosit de persoana însoțitoare

LED luminând intermitent	Eroare/Avertisment	Cauză	Măsură posibilă
	Eroare la sistemul de control	Eroare la sistemul de control	Recunoașteți erorile de pe panoul de control și luați măsuri (vedeți tabelul „Prezentare generală a erorilor la sistemul de control al scaunului rulant”)
	Eroare la sistemul de control folosit de persoana însoțitoare	Sistem de control folosit de persoana însoțitoare defect	Opriți sistemul de control folosit de persoana însoțitoare și comutați panoul de control pe oprit/pornit
	Eroare joystick	Joystick-ul de pe sistemul de control folosit de persoana însoțitoare nu este în poziția zero când este pornit	Opriți sistemul de control folosit de persoana însoțitoare și aduceți joystick-ul în poziția zero înainte de pornire Opriți/porniți panoul de control
	Eroare de comunicare între sistemul de control folosit de persoana însoțitoare (joystick) și panoul de control/controler	Cablu defect, conexiune slabă	Verificarea cablării/contactelor tip fișă

Sistemul de control R-Net folosit de persoana însoțitoare

LED luminând intermitent	Eroare/Avertisment	Cauză	Măsură posibilă
	Eroare la sistemul de control	Eroare la sistemul de control	Recunoașteți erorile de pe panoul de control și luați măsuri (vedeți tabelul „Prezentare generală a erorilor la sistemul de control al scaunului rulant”)
	Eroare la sistemul de control folosit de persoana însoțitoare	Sistem de control folosit de persoana însoțitoare defect	Opriți sistemul de control folosit de persoana însoțitoare și comutați panoul de control pe oprit/pornit
	Eroare joystick	Joystick-ul de pe sistemul de control folosit de persoana însoțitoare nu este în poziția zero când este pornit	Opriți sistemul de control folosit de persoana însoțitoare și aduceți joystick-ul în poziția zero înainte de pornire Opriți/porniți panoul de control
	Eroare de comunicare între sistemul de control folosit de persoana însoțitoare (joystick) și panoul de control/controler	Cablu defect, conexiune slabă	Verificarea cablării/contactelor tip fișă

8.4 Comportament la pene

INFORMAȚIE

Acordați atenție faptului că următoarele indicații sunt valabile și pentru penele de pneuri. Nu este prevăzut ca utilizatorul sau o persoană însoțitoare să efectueze ei înșiși o reparație a pneurilor.

În caz de pană trebuie informat imediat personalul de specialitate care a adaptat acest produs sau Departamentul de service al producătorului. Pentru aceasta, trebuie indicate toate detaliile relevante, cum ar fi tipul fotoliului rulant electric, tipul avariei (de ex. probleme la motor) și, dacă este posibil, numărul de serie al fotoliului rulant electric.

Pentru a accelera asistența este util să vă notați adresa și numărul de telefon al personalului de specialitate în câmpul prevăzut în acest scop din acest manual cu instrucțiuni de utilizare. În special la deplasări în zona exterioară trebuie luate aceste specificații.

9 Eliminare ca deșeu

9.1 Indicații de siguranță

INDICAȚIE

Eliminarea ca deșeu a bateriei

Poluarea mediului prin erori ale eliminării ca deșeu

- La manevrarea bateriilor acordați atenție indicațiilor imprimate ale producătorului bateriei.
- Acordați atenție faptului că nu este permisă eliminarea bateriilor ca deșeu menajer.

9.2 Indicații pentru eliminarea ca deșeu

Produsul trebuie returnat personalului de specialitate în vederea eliminării ca deșeu.

La achiziționarea bateriilor noi, bateriile defecte sunt preluate la schimb de către personalul de specialitate.

Toate componentele produsului se vor elimina ca deșeu conform prescripțiilor legale referitoare la mediul înconjurător specifice fiecărei țări.

10 Informații juridice

Toate condițiile juridice se supun legislației naționale a țării utilizatorului, din acest motiv putând fi diferite de la o țară la alta.

10.1 Răspunderea juridică

Producătorul răspunde juridic în măsura în care produsul este utilizat conform descrierilor și instrucțiunilor din acest document. Producătorul nu răspunde juridic pentru daune cauzate prin nerespectarea acestui document, în mod special prin utilizarea necorespunzătoare sau modificarea nepermisă a produsului.

10.2 Garanția acordată de producător

Informații mai detaliate despre condițiile de garanție sunt distribuite de personalul de specialitate care a adaptat acest produs sau de Departamentul de service al producătorului.

10.3 Indicație referitoare la protecția datelor

Unele componente ale produsului conțin module de salvare a datelor prin intermediul cărora datele sunt salvate temporar sau de durată. Aceste date sunt exclusiv de natură tehnică și folosesc siguranței utilizatorului, identificării și remedierii erorilor și/sau optimizării funcționării produsului.

În funcție de model și execuția acestuia, sunt înregistrate funcționările defectuoase și defecțiunile componentelor relevante din punct de vedere ale siguranței precum și mesajele de starea a componentelor individuale. La citirea modulelor de salvare a datelor, în caz de service, datele sunt prezente sub formă anonimată/pseudo anonimată. Datele sunt salvate, prelucrate și folosite de Ottobock corespunzător reglementărilor admise referitoare la protecția datelor.

Pentru întrebări detaliate adresați-vă la: datenschutz@ottobock.de. În cazul întrebărilor referitoare la întreținere, adresați-vă personalului de specialitate.

10.4 Durata de viață funcțională

Durata de viață funcțională așteptată: **8 ani**

Durata de viață funcțională așteptată a reprezentat baza pentru proiectarea, fabricarea și definirea prevederilor de folosire conform destinației produsului. Acestea trebuie respectate, inclusiv prevederile de mentenanță, pentru asigurarea eficacității și siguranța produsului.

11 Date tehnice

INFORMAȚIE

- În cele ce urmează multe date tehnice sunt indicate în mm. Acordați atenție – în măsura în care nu este indicat altceva – ca reglajele la produs să fie efectuate nu în domeniul de mm ci numai în pași de cca. **0,5 cm** sau **1 cm**.
- Acordați atenție faptului că la lucrările de reglare valorile obținute se pot abate de la valorile specificate în cele ce urmează. Abaterea poate fi de **±10 mm și ±2°**.

Clasa de utilizare (conform DIN EN 12184)

Clasa A

Clasa de utilizare (conform DIN EN 12184)	
Clasa B	
Modul de antrenare	
Antrenare spate	
Greutate (minimă / maximă)	
	Minimă: 93,5 kg (206 lbs) Maximă: 180 kg (397 lbs)
Greutate*	
Dotare cu scaun standard	de la 93,5 kg (de la 206 lbs)
Greutatea totală admisă	Pentru informația exactă vedeți plăcuța cu date de identificare
* Informațiile privind greutatea diferă în funcție de accesorii și selecția de variante.	
Greutate*	
Dotare cu scaun VAS	de la 103,5 kg (de la 228 lbs)
Greutatea totală admisă	Pentru informația exactă vedeți plăcuța cu date de identificare
* Informațiile privind greutatea diferă în funcție de accesorii și selecția de variante.	
Sarcină	
Sarcină maximă (Greutate utilizator + Bagaj)	160 kg (352,7 lbs); Sarcina se reduce în funcție de dotare
Limitarea sarcinii specificate – în funcție de dotare	
Scaun rulant electric în combinație cu	sarcina maximă
Clasa A (Clasa de utilizare conform DIN EN 12184)	100 kg (220,4 lbs)
Set KMP (Set transport vehicul)	140 kg (308,6 lbs)
Set de montaj Ottobock pentru sistemul de andocare Dahl	140 kg (308,6 lbs)
Scaun standard junior	75 kg (165,3 lbs)
Scaun standard (mic)	140 kg (308,6 lbs)
Scaun VAS	125 kg (275,5 lbs)
Cotieră pivotantă	125 kg (275,5 lbs)
Suportul pentru picioare poate fi rotit mecanic, cu compensarea lungimii	140 kg (308,6 lbs)
Suport pentru picioare separat printr-un panou din plastic pentru picioare	140 kg (308,6 lbs)
Perne pentru scaun Livo	125 kg (275,5 lbs)
Perne pentru scaun Terra; Terra Aquos; Terra Flair	150 kg (330,7 lbs)
Combinație 12" roți de acționare / 8" roți de direcție	100 kg (220,4 lbs)
Limitarea sarcinii specificate – în funcție de dotarea cu opțiuni electrice	
Scaun rulant electric în combinație cu	sarcina maximă
Sistem electric de înclinare a scaunului 20° (scaun standard)	140 kg (308,6 lbs)
Sistem electric de înclinare a scaunului 45° cu deplasarea centrului de greutate (scaun VAS)	100 kg (220,4 lbs)
Sistem electric de înclinare a scaunului 45° cu deplasarea centrului de greutate (scaun standard)	140 kg (308,6 lbs)
Reglarea electrică a înălțimii scaunului 35 cm (scaun VAS)	100 kg (220,4 lbs)
Reglarea electrică a înălțimii scaunului 35 cm (scaun standard)	140 kg (308,6 lbs)
Reglarea electrică a înălțimii scaunului 35 cm + înclinarea scaunului 45°	100 kg (220,4 lbs)
- cu deplasarea centrului de greutate (scaun VAS)	140 kg (308,6 lbs)
- cu deplasarea centrului de greutate (scaun standard)	140 kg (308,6 lbs)
Suportul pentru picioare poate fi rotit electric în sus, cu compensarea lungimii și poate fi controlat separat	140 kg (308,6 lbs)
VR2 (70 A)*	140 kg (308,6 lbs)

* Valoarea sarcinii reprezintă o recomandare.

Dimensiuni – Scaun standard junior	
Adâncimea efectivă a scaunului*	340 – 400 mm (13,4" – 15,7")
Lățimea efectivă a scanului*	340 – 400 mm (13,4" – 15,7")
Înălțimea frontală a scaunului*	380 – 500 mm (15" – 19,7")
Lungimea gambei**	150 – 470 mm (5,9" – 18,5")
Înălțimea spătarului	370/420/470 mm (14,6"/16,5"/18,5")

* în trepte de 20 mm

** în trepte de 10 mm

Dimensiuni – Scaun standard mic	
Adâncimea efectivă a scaunului*	380 – 460 mm (15" – 18,1") în cazul dotării cu capitonaj pentru contur: 360 – 440 mm (14,2" – 17,3")
Lățimea efectivă a scanului*	380 – 420 mm (15" – 16,5")
Înălțimea frontală a scaunului*	380 – 500 mm (15" – 19,7")
Lungimea gambei**	150 – 470 mm (5,9" – 18,5")
Înălțimea spătarului	450/500/550 mm (17,7"/19,7"/21,6")

* în trepte de 20 mm

** în trepte de 10 mm

Dimensiuni – Scaun standard mare	
Adâncimea efectivă a scaunului*	420 – 500 mm (16,5" – 19,7") în cazul dotării cu capitonaj pentru contur: 400 – 480 mm (15,7" – 18,9")
Lățimea efectivă a scanului*	440 – 480 mm (16,9" – 18,9")
Înălțimea frontală a scaunului*	380 – 500 mm (15" – 19,7")
Lungimea gambei**	150 – 470 mm (5,9" – 18,5")
Înălțimea spătarului	450/500/550 mm (17,7"/19,7"/21,6")

* în trepte de 20 mm

** în trepte de 10 mm

Dimensiuni – Scaun standard XL	
Adâncimea efectivă a scaunului*	420 – 500 mm (16,5" – 19,7") în cazul dotării cu capitonaj pentru contur: 400 – 480 mm (15,7" – 18,9")
Lățimea efectivă a scanului*	500 – 560 mm (19,7" – 22")
Înălțimea frontală a scaunului*	380 – 500 mm (15" – 19,7")
Lungimea gambei**	150 – 470 mm (5,9" – 18,5")
Înălțimea spătarului	450/500/550 mm (17,7"/19,7"/21,6")

* în trepte de 20 mm

** în trepte de 10 mm

Dimensiuni – scaun VAS (toate tipurile)	
Adâncimea efectivă a scaunului*	380 – 580 mm (14,6" – 22,8") în cazul dotării cu capitonaj pentru contur: 360 – 560 mm (14,2" – 21,3")
Lățimea efectivă a scanului*	380 – 540 mm (15" – 21,3")
Înălțimea frontală a scaunului**	380 – 500 mm (15" – 19,7")
Lungimea gambei**	150 – 470 mm (5,9" – 18,5")
Înălțimea spătarului	450/510/530/550 mm (17,7"/20"/20,8"/21,6")

* fără trepte

** în trepte de 20 mm

*** în trepte de 10 mm

Dimensiuni și greutate (scaun standard)	
Unghiul nivelului scaunului*	-3° / 0° / 3° / 6° / 9°
Unghiul dintre picior și scaun	90° – 170°
Distanța de la cotieră la scaun	225 – 375 mm (8,9" – 14,8")
Poziția din față a cotierelor scaunului	300 – 580 mm (11,8" – 22,8")
Înălțimea cotierei (cotieră telescopică)	Scaun standard: 227,5 – 400 mm (8,9" – 15,7") Scaun standard junior: 205 – 245 mm (8" – 9,6")
Lungimea cotierei (standard)	260 mm (10,2") / 280 mm (10,9") [în funcție de cotiera instalată]
Punctul cel mai din față al părții laterale (măsurat spre spate)	Minim: 335 mm (13,1"); Maxim: 450 mm (17,8")
Lățimea totală (motor de înaltă performanță / motor premium)**	585 / 595 mm (22,9" / 23,1")
Înălțime totală*	980 – 1080 mm (38,2" – 42,2")
Lungime totală (fără suport pentru picioare)*	825 mm (32,3")
Lungime totală (cu suport pentru picioare)*	Minim: 1050 mm (41,3"); Maxim: 1250 mm (49,2")
Greutăți de transport***	vedeți „Greutate”, din care greutatea pieselor detașabile: Suport pentru picioare (standard): ca. 2,2 kg (4,9 lbs) Panoul lateral detașabil: ca. 3 kg (6,6 lbs) Suport pentru picioare (electric cu suport pentru picioare din aluminiu): ca. 6,5 kg (14,3 lbs)
Rază minimă de întoarcere****	800 mm (31,5")
Zonă de întoarcere****	1335 mm (52,2")
Garda la sol	57 mm (2,24") [pentru roți de acționare de 12" / roțile de acționare de 8" cu butucul roții de direcție fără arc] 75 mm (2,95") [pentru roți de acționare de 14" / roțile de acționare de 9" cu butucul roții de direcție fără arc] 95 mm (3,74") [pentru roți de acționare de 14" / roți de direcție de 9" cu butucul roții de direcție cu arc; pentru roți de acționare de 14" / roți de direcție de 10" cu butucul roții de direcție fără arc]
Mărime pneu roată de direcție	8" ***** / 9" / 10"
Mărime pneu roată de acționare	12" ***** / 14"

* în funcție de dotare și configurație

** Valorile se aplică dotărilor cu scaun junior standard și scaun mic standard (sunt posibile abateri din cauza tipurilor de scaune mai mari, a configurațiilor speciale de scaune și a altor variante de dotare)

*** Greutatea piesei cele mai grele

**** depinde de configurație și opțiuni; valoarea specificată = cea mai mică setare

***** DIN EN 12184, Clasa A

Dimensiuni și greutate (scaun VAS)	
Unghiul nivelului scaunului*	0° / 3° / 6° / 9°
Unghiul dintre picior și scaun	90° – 170°
Distanța de la cotieră la scaun	225 – 375 mm (8,9" – 14,8")
Poziția din față a cotierelor scaunului	300 – 580 mm (11,8" – 22,8")
Înălțimea cotierei (cotieră telescopică)	200 – 360 mm (7,9" – 14,2") [în funcție de varianta țevii]
Lungimea cotierei	280 mm (10,9")
Punctul cel mai din față al părții laterale (măsurat spre spate)	Minim: 300 mm (11,8"); Maxim: 580 mm (22,8")
Lățimea totală (motor de înaltă performanță / motor premium)**	585 / 595 mm (22,9" / 23,1")
Înălțime totală*	850 – 1110 mm (33,4" – 43,7")
Lungime totală (fără suport pentru picioare)*	850 mm (33,5")

Dimensiuni și greutate (scaun VAS)	
Lungime totală (cu suport pentru picioare)*	Minim: 1050 mm (41,3"); Maxim: 1250 mm (49,2")
Greutăți de transport***	vedeți „Greutate”, din care greutatea pieselor detașabile: Suport pentru picioare (standard): ca. 2,2 kg (4,9 lbs) Panoul lateral detașabil: ca. 3 kg (6,6 lbs) Suport pentru picioare (electric cu suport pentru picioare din aluminiu): ca. 6,5 kg (14,3 lbs)
Rază minimă de întoarcere****	800 mm (31,5")
Zonă de întoarcere****	1335 mm (52,2")
Garda la sol	57 mm (2,24") [pentru roți de acționare de 12" / roțile de acționare de 8" cu butucul roții de direcție fără arc] 75 mm (2,95") [pentru roți de acționare de 14" / roțile de acționare de 9" cu butucul roții de direcție fără arc] 95 mm (3,74") [pentru roți de acționare de 14" / roți de direcție de 9" cu butucul roții de direcție cu arc; pentru roți de acționare de 14" / roți de direcție de 10" cu butucul roții de direcție fără arc]
Mărime pneu roată de direcție	8" ***** / 9" / 10"
Mărime pneu roată de acționare	12" ***** / 14"

* în funcție de dotare și configurație

** Sunt posibile abateri datorate configurațiilor speciale ale scaunelor și altor variante de dotare

*** Greutatea piesei cele mai grele

**** depinde de configurație și opțiuni; valoarea specificată = cea mai mică setare

***** DIN EN 12184, Clasa A

Gabarit pachet (lungime de depozitare x lățime de depozitare x înălțime de depozitare)	
Lungime de depozitare*	1100 mm (43,3")
Lățime de depozitare*	Minim: 596 mm (23,5"); Maxim: 630 mm (24,8")
Înălțime de depozitare*	500 mm (19,7")

* în funcție de configurație și opțiuni

Ajustarea scaunului și spătarului	
Înclinarea scaunului*	Minim: -3°; Maxim: 45°
Înclinarea înainte reglată a scaunului	-3°/0°/3°/6°/9° (în funcție de comandă)
Unghiul spătarului**	Minim: 90°; Maxim: 120°
Unghiul suportului pentru picioare***	Minim: 90°; Maxim: 165°

* Valoare maximă doar cu opțiunea de înclinare electrică a scaunului; Informații fără a ține cont de valoarea pre-setată

** Informații fără a ține cont de valoarea pre-setată

*** Valoare maximă doar cu opțiunea de suport electric pentru picioare + suporturi reglabile mecanic pentru picioare; Informații fără a ține cont de valoarea pre-setată

Funcții scaun (electric)*	
Ajustarea unghiului spătarului	ajustabil fără trepte până la 30°
Unghiul scaunului	reglabil până la 45° (cu deplasarea centrului de greutate) ajustabil cu până la 20° (fără deplasarea centrului de greutate)**
Ajustarea pe înălțime a scaunului	ajustabil cu până la 350 mm (13,8")
Combinație de reglare a înălțimii scaunului/înclinare a scaunului	Reglarea înălțimii scaunului: ajustabilă până la 350 mm (11,8"); înclinarea scaunului: ajustabilă cu până la 45°
Suporturi pentru picioare	ajustabil fără trepte până la 75°

* în funcție de dotare, luați în considerare sarcina restricționată din tabelul corespunzător

** numai în cazul scaunului standard

Funcția scaunului (mecanică)	
Ajustarea unghiului spătarului (prin grilă)	ajustabil cu până la 30°

Funcția scaunului (mecanică)	
Suporturi pentru picioare	ajustabil cu până la 75°
Roți de antrenare	
Mărimea roții	14"
Tip de pneuri	Anvelope pneumatice
Presiune aer	Reglați presiunea aerului așa cum este specificat pe carcasa anvelopei, pentru a evita rănirea dvs. sau deteriorarea produsului: 3,5 bar/350 kPa/50 PSI
Roți de antrenare	
Mărimea roții	14"
Tip de pneuri	Echipare cu pneuri PU
Roți de antrenare	
Mărimea roții	12"
Tip de pneuri	Echipare cu pneuri PU
Roți de direcție	
Mărimea roții	10"
Tip de pneuri	Anvelope pneumatice
Presiune aer	Reglați presiunea aerului așa cum este specificat pe carcasa anvelopei, pentru a evita rănirea dvs. sau deteriorarea produsului: 3,5 bar/350 kPa/50 PSI
Roți de direcție	
Mărimea roții	9"
Tip de pneuri	Anvelope pneumatice
Presiune aer	Reglați presiunea aerului așa cum este specificat pe carcasa anvelopei, pentru a evita rănirea dvs. sau deteriorarea produsului: 3,5 bar/350 kPa/50 PSI
Roți de direcție	
Mărimea roții	9"
Tip de pneuri	Echipare cu pneuri PU
Roți de direcție	
Mărimea roții	10"
Tip de pneuri	Echipare cu pneuri PU
Roți de direcție	
Mărimea roții	8"
Tip de pneuri	Echipare cu pneuri PU
Fahrdaten	
Viteză*	Pentru informația exactă vedeți plăcuța cu date de identificare: 6 km/h (3,7 mph); 7,2 km/h (4,4 mph); 10 km/h (6,2 mph)
Coborâre nominală (model de bază)**	7° (12 %)
Stabilitate dinamică – în rampă***	7° (12 %)
Stabilitate statică – în rampă/pantă	9° (15,8 %)
Stabilitate statică – spre lateral	9° (15,8 %)
Înălțimea maximă abordabilă a unui obstacol	50 mm (2") cu ajutor pentru urcare pentru roțile de direcție de 9": 85 mm (3,3"); cu ajutor pentru urcare pentru roțile de direcție de 10": 90 mm (3,5")
Distanța de frânare (conform DIN EN 12184:2014)****	la 6 km/h (3,7 mph): 1000 mm (39,4") – pe orizontală la 7,2 km/h (4,4 mph): 1200 mm (47,2") – pe orizontală la 10 km/h [6,2 mph]: 2100 mm (82,7") – pe orizontală

* Viteza indicată se poate abate cu ± 10 %.

** Sistemul de comandă și motoarele trebuie să fie protejate la suprasarcină. Din acest motiv, capacitatea de urcare de durată este în funcție de greutatea totală (greutatea fotoliului rulant + greutatea utilizatorului + bagaj) precum și de structura solului, temperatura exterioară, tensiunea bateriei și modul de conducere al utilizatorului. Capacitatea de urcare de durată poate fi individual considerabil mai scăzută decât capacitatea de urcare specificată.

*** Capacitate de urcare aprobată, cu funcții de scaun coborât, spătar ridicat și suporturi pentru picioare coborâte.

**** Distanța de frânare poate crește corespunzător din cauza greutății utilizatorului, bagajului, opțiunilor instalate și stării pneurilor precum și condițiilor meteorologice și bazei de rulare.

Autonomia de deplasare (în plan)*	
Baterie cu 56 Ah (C5) / 60,4 Ah (C20)	cca. 35 km (22 mile)

*Autonomia de deplasare a fost determinată în condițiile definite conform ISO 7176-4. În practică, autonomia de deplasare se poate reduce cu până la **50 %**. Consultați capitolul „Autonomie de deplasare” din instrucțiunile de utilizare (utilizator).

Autonomia de deplasare (în plan)*	
Baterie cu 62 Ah (C5) / 79,6 Ah (C20) Basic	cca. 45 km (28 mile)

*Autonomia de deplasare a fost determinată în condițiile definite conform ISO 7176-4. În practică autonomia de deplasare se poate reduce cu până la **50 %**. Consultați capitolul „Autonomie de deplasare” din instrucțiunile de utilizare (utilizator).

Autonomia de deplasare (în plan)*	
Baterie cu 63 Ah (C5) / 74 Ah (C20)	cca. 45 km (28 mile)

*Autonomia de deplasare a fost determinată în condițiile definite conform ISO 7176-4. În practică autonomia de deplasare se poate reduce cu până la **50 %**. Consultați capitolul „Autonomie de deplasare” din instrucțiunile de utilizare (utilizator).

Instalație electrică*	
Tip protecție IP (conform DIN EN 60529)	IP44
Tensiunea de funcționare	24 V DC
Iluminare	
Lumină frontală LED	24 V, fără întreținere
Lumină spate LED	24 V, fără întreținere
Siguranță	80 A
Aparat de încărcare	Pentru detalii, consultați instrucțiunile de utilizare incluse cu încărcătorul

* Produsul îndeplinește toate cerințele ISO 7176-14.

Instalație electrică*	
Tip protecție IP (conform DIN EN 60529)	IP44
Tensiunea de funcționare	24 V DC
Iluminare	
Lumină frontală LED	24 V, fără întreținere
Lumină spate LED	24 V, fără întreținere
Siguranță	100 A
Aparat de încărcare	Pentru detalii, consultați instrucțiunile de utilizare incluse cu încărcătorul

* Produsul îndeplinește toate cerințele ISO 7176-14.

Baterie	
Baterii	2 x 12 V; 56 Ah (C5) / 60,4 Ah (C20); AGM; fără întreținere

Baterie	
Baterii	2 x 12 V; 62 Ah (C5) / 79,6 Ah (C20); gel; fără întreținere

Baterie	
Baterii	2 x 12 V; 63 Ah (C5) / 74 Ah (C20); gel; fără întreținere

Încărcător (livrarea nu se face de către Ottobock)*	
Specificații minime necesare**	Încărcătoare pentru capacități ale bateriei de la 25 – 56 Ah (C5): 8 A Încărcătoare pentru capacități ale bateriei de la 45 – 65 Ah (C5): 10 A Încărcătoare pentru capacități ale bateriei de la 55 – 75 Ah (C5): 12 A*** Izolație de protecție (clasa 2) conform IEC 60335-2-29; Tip de protecție: IP21 (Ottobock recomandă încărcătoare cu tipul de protecție IP21) Aparatul de încărcare îndeplinește cerințele normative ale EN 12184. Acesta cuprinde și cerințele conform ISO 7176-14 (aparat de încărcare cu protecție la interschimbarea polilor; aparatul de încărcare încarcă bateriile într-un interval de timp de 8 ore la cel puțin 80 %; aparatul de încărcare conține informații referitoare la capacitatea nominală și la posibilitatea de a încărca peste noapte; aparatul de încărcare indică faptul că acumulatorul este conectat corect) Aparatul îndeplinește cerințele normative ale ISO 7176-21 și ISO 7176-25.

* Pentru alte detalii vezi manualul cu instrucțiuni de utilizare livrat al aparatului de încărcare.

** Vă rugăm să luați în considerare informațiile diferite de la producătorii individuali de baterii.

*** 12 A doar în cazul încărcării printr-o priză de încărcare separată.

Sistem de control	
Model	VR2
Curent de ieșire max. per motor	70 A*
Forța de acționare a joystick-ului la pupitrul de comandă standard	1,6 N

* vă rugăm să luați în considerare sarcina restricționată din tabelul relevant

Sistem de control	
Model	VR2
Curent de ieșire max. per motor	70 A
funcții controlabile ale scaunului	maxim 2 (în combinație cu comutatorul maxim 3)
Forța de acționare a joystick-ului la pupitrul de comandă standard	1,6 N

Sistem de control	
Model	VR2*
Curent de ieșire max. per motor	90 A
Forța de acționare a joystick-ului la pupitrul de comandă standard	1,6 N

* fără funcții electrice ale scaunului, fără sistem de iluminare

Sistem de control	
Model	VR2
Curent de ieșire max. per motor	90 A
funcții controlabile ale scaunului	maxim 2 (în combinație cu comutatorul maxim 3)
Forța de acționare a joystick-ului la pupitrul de comandă standard	1,6 N

Sistem de control	
Model	R-Net (sistem de control împreună cu panoul de control TEN)
Curent de ieșire max. per motor	90 A
funcții controlabile ale scaunului	1 (în cazul controlului direct, fără modul de acționare)
Forța de acționare a joystick-ului la pupitrul de comandă standard	1,6 N

Sistem de control	
Model	R-Net (sistem de control împreună cu panoul de control JSM-LED-L)

Sistem de control	
Curent de ieșire max. per motor	90 A
funcții controlabile ale scaunului	1 (în cazul controlului direct, fără modul de acționare)
Forța de acționare a joystick-ului la pupitrul de comandă standard	1,6 N

Sistem de control	
Model	R-Net (sistem de control împreună cu panoul de control CJSM)
Curent de ieșire max. per motor	90 A
funcții controlabile ale scaunului	1 (în cazul controlului direct, fără modul de acționare)
Forța de acționare a joystick-ului la pupitrul de comandă standard	1,6 N

Accesorii de control	
Model	Modul TEN° LCD
Tensiunea nominală de intrare	24 V
Intervalul de tensiune de funcționare	16 – 33 V
Tensiunea maximă absolută	35 V
Greutate	Modul de afișaj: 120 g Modul de conectare: 200 g
Materialul carcasei	Material plastic
Tip protecție	IPX4
Intervalul de frecvențe IR	10 – 455 kHz
Intrare sistem de control aspirare-suflare	Presiune maximă de suflare: aproximativ 69 mbar Presiune maximă de aspirație: aproximativ - 83 mbar

Accesorii de control	
Model	Modul de acționare R-Net pentru controlul a până la 6 funcții ale scaunului
Curent de ieșire max. per motor	15 A

Condiții de mediu admise	
Temperatură de funcționare	-15 °C până la +40 °C (+5 °F până la +104 °F)
Temperatura de transport și de depozitare	-15 °C până la +40 °C (+5 °F până la +104 °F)
Umiditate a aerului	45 % până la 85 %; fără condensare

Protecția la coroziune	
Protecția la coroziune	Vopsire prin imersie catodică / Vopsire în câmp electrostatic

12 Anexe

12.1 Valori limită pentru scaunele rulante transportabile în tren

INFORMAȚIE	
► Produsele seriei îndeplinesc din principiu cerințele tehnice minimale ale ordonanței (UE) nr. 1300/2014 referitoare la accesul în trenuri a persoanelor cu dizabilități. Datorită diferitelor reglaje nu pot fi menținute totuși toate valorile limită în toate variantele constructive. ► Cu ajutorul tabelelor următoare puteți verifica dumneavoastră sau personalul de specialitate printr-o remăsurare dacă produsul concret îndeplinește valorile limită.	

Caracteristică	Valoare limită (conform Ordonanței (UE) nr. 1300/2014)
Lungime	1200 mm (47.2"); adițional 50 mm (2") pentru picioare
Lățime	700 mm (27.6"); adițional 50 mm (2") pe fiecare latură pentru mâini la mișcarea de înaintare
Roțile cele mai mici	cca. 3" sau mai mari; conform directivei trebuie ca roata cea mai mică să poată trece de o deschidere de dimensiune 75 mm (3") pe orizontală și 50 mm (2") pe verticală

Caracteristică	Valoare limită (conform Ordonanței (UE) nr. 1300/2014)
Înălțime	max. 1375 mm (54.1"); inclusiv un conducător bărbat al scaunului rulant de gabarit 1,84 m (72.5") (95 procente din distribuția statistică)
Cerc de viraj	1500 mm (59.1")
Greutate maximă	300 kg (661 lbs); pentru scaunul rulant cu conducătorul scaunului, inclusiv bagaj
Înălțimea maximă a unui obstacol de depășit	50 mm (2")
Garda la sol	60 mm (2.4"); la un unghi al rampei de 10° trebuie ca garda la sol pentru deplasarea înainte la capătul rampei să fie de cel puțin 60 mm (2.4") sub reazemele de picior
Unghiul maxim de înclinație la care scaunul rulant rămâne stabil	6° (stabilitate dinamică în toate direcțiile) 9° (stabilitate statică în toate direcțiile chiar și cu frâna trasă)

12.2 Specificații referitoare la emisiile de zgomot

INFORMAȚIE

- Produsele seriei constructive au fost verificate conform normativului ISO 7176-14 la respectarea prescripțiilor referitoare la emisiile maxime de zgomot.
- Acestea îndeplinesc pe deplin cerințele în conformitate cu următoarele domenii de aplicare.

Domeniu de utilizare	Nivel maxim de presiune sonoră ¹⁾
în interiorul spațiilor închise	< 65 dB(A)
în afara spațiilor închise	75 dB(A)

¹⁾ în conformitate cu domeniul de aplicare conform ISO 7176-14

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

